

# Baleares

Director:  
PABLO LLULL ALEMANY

AÑO XLIII  
Nº 13.521

el diario de las islas

30 Pts.

PALMA DE MALLORCA  
Jueves, 2 septiembre 1982

Dos muertos, cuarenta heridos y cuatro mil detenidos

## Polonia desafió a Jeruzelski



En Gdansk, ciudad portuaria del norte de Polonia, una mujer protege sus ojos de los gases lacrimógenos con un pañuelo humedecido con agua, durante las manifestaciones populares convocadas por el sindicato independiente «Solidaridad» durante el segundo aniversario de su fundación.

El balance oficial, facilitado por el Gobierno militar de Varsovia, habla de dos muertos y cuarenta heridos durante las manifestaciones celebradas en las principales ciudades polacas el pasado martes. (Foto Efe).

Cuatro mil personas han sido detenidas en Polonia a raíz de las manifestaciones celebradas anteayer, según un comunicado oficial hecho público en Varsovia.

Los detenidos, según la agencia oficial de noticias polaca «Pap», participaron en las manifestaciones del martes y en otros actos de protesta convocados por el sindicato independiente «Solidaridad». La misma fuente comunica que los dirigentes del grupo disidente «Kor» van a ser juzgados bajo la acusación de «delitos de Estado».

Para el Gobierno militar polaco la manifestación fue un rotundo fracaso para el sindicato «Solidaridad», haciendo hincapié en que la convocatoria tuvo escaso eco entre la población polaca. Sin embargo, las fuentes del sindicato «Solidaridad» se muestran satisfechas con la respuesta de apoyo popular.

Wladyslaw Gomulka, ex primer ministro y ex jefe del Partido Comunista Polaco, falleció ayer de cáncer en Varsovia, a los 77 años de edad. Gomulka dimitió en diciembre de 1970, tras haber suprimido por la fuerza los disturbios obreros del Báltico. Gomulka fue relevado del cargo por Edward Gierak (Información en página 6).

## ETA político militar (VII) decide autodisolverse

ETA Político Militar (VII Asamblea), ha decidido autodisolverse definitivamente, en una reunión celebrada el pasado fin de semana (la segunda parte de la séptima asamblea que les da su nombre), según una información definitiva de esta facción, que cuenta con una treintena de militantes y una veintena de presos y que había decidido abandonar la lucha armada hace ya un año y medio, era una exigencia para la culminación de las negociaciones entre el Ministerio del Interior y Euzkadiko Esquerra sobre medidas de gracia.

Juan María Bandrés, presidente de Euzkadiko Esquerra, ha puntualizado a Radio Nacional que la noticia no es rigurosamente cierta, pero tiene fundamento. «Según mis noticias —manifestó— esta facción ha decidido que, en el supuesto de que las medidas de gracia sigan adelante y exista una garantía, por lo menos política, de que va a ser así, ellos, en una reunión posterior podrían decidir su propia disolución».

Se consumen en Palma

## 32 helados contaminados

El Ayuntamiento de Palma facilitó ayer la lista de heladerías donde han realizado pruebas y análisis de los helados que se venden y con ella la relación de los aptos y no aptos para el consumo. Se analizaron 59 pruebas, dando un total de 32 no aptas y 27 aptas.

Los análisis se hicieron en dos aspectos: calificación bromatológica (calidad alimenticia) y calificación microbiológica (contaminación). Es esta última donde ha dado el mayor número de helados no aptos para el consumo.

La relación es la siguiente: Heladerías Isleñas, dos análisis, uno apto y otro no apto; Juan Francisco Aznar (Helados Casa Paco), un análisis, apto; Heladería Piñol, dos análisis, no aptos; La Menorquina, tres análisis, no aptos; Antonio Carrasco, Heladería Malibú, siete análisis, todos no aptos; Juan Martorell

(Ca'n Joan de s'Aigo), cuatro análisis, dos aptos y dos no aptos; Guillermo Sastre (Heladería Gelati Renata), cuatro análisis, los cuatro no aptos; Francisco Agustí (Helados Longarone), cuatro análisis, todos aptos; Restaurante Gaby.s, un análisis, apto en calidad alimenticia; se desconoce si es apto o no por contaminación; Vicente Verdú; siete análisis, seis aptos y uno no apto; Marisa, ocho análisis, cinco aptos y tres no aptos; Carlos Juan Verdú, tres análisis, dos aptos y uno no apto; Juan José Grasso, tres análisis, los tres no aptos; Julián Oyaga (Helados Avanti), seis análisis, todos aptos. (en un principio tenía cuatro helados no aptos para el consumo, pero después de ser controlados se pueden comer sin peligro alguno); Ca'n Miquel (Miguel Solivellas), dos análisis, los dos aptos y Gabriel Martorell, un análisis, apto.



Pablo Llull, director de «Baleares»



Por la Gerencia de M.C.S.E. ha sido nombrado nuevo director de «Baleares» nuestro compañero Pablo Llull Alemany, quien durante los últimos meses ha venido ejerciendo el cargo interinamente.

Pablo Llull, hasta ahora subdirector, un veterano en esta casa y más aún en la profesión, no necesita de nuevas presentaciones a los lectores de «Baleares».

## Hoy se decide la huelga de basuras

Según USO-Illes el Comité de Emaya-Saneamiento, compuesto actualmente por seis representantes de dicha central y cuatro de CC.OO, tomó ayer por unanimidad la decisión de convocar huelga legal de recogida de basuras el próximo lunes día 13. Por su parte, CCOO afirmaba que la decisión será tomada en la asamblea de trabajadores convocada para esta tarde a las cuatro y media en la AISS. La huelga, de realizarse, tendrá duración de veinticuatro horas.

Según el comunicado llegado a nuestra redacción USO notifica la intención de la plantilla de declararse en huelga con el objetivo de presionar a la empresa a fin de que acceda a consultar y negociar con el comité en los temas de forma de cubrir vacantes, política de ascensos y política de sanciones.

LA EMPRESA

Por parte de la empresa, su presidente puntualizó ayer a «Baleares» lo siguiente: «1) USO no ha pedido oficialmente la negociación de las dos de admisiones. 2) que oficialmente UGT ha presentado un escrito en ese sentido y también CC.OO a través de su secretario general y 3) a la vista de las peticiones, el presidente de EMAYA ha convocado una reunión extraordinaria de Consejo que tendrá lugar hoy a las 13 horas».

## Posible acortamiento del viaje del Papa

(Página 4)

**CONTINENTE**

Registadoras... Escribir... Calcular... Fotocopiadoras  
Registadoras  
y Balanzas

CASIO FACIT Canon PHILIPS

INSTALADAS POR:

**ZB AUTOMATICA BALEAR S.A.** C/Luca de Tena, 44  
Tels. 273700-  
241366

distribuidor oficial **GISPERT**

## Baleares/Debat

## El gran problema

Juan Jesús Rodero

En la brillante conferencia pronunciada por D. Landelino Lavilla en la Universidad Internacional «Menéndez Pelayo» de Santander, el presidente nacional de UCD adelantaba que su partido quiere prestar una especialísima atención al principal problema con que se enfrenta nuestra economía y nuestra sociedad, que angustia a millones de nuestros conciudadanos —son sus propias palabras— y que afecta a tantas familias: el problema del paro.

Por su parte, el principal partido de la oposición, el PSOE, prepara su campaña electoral próxima basándose también, como argumento fundamental, en la lucha que están dispuestos a mantener contra el paro. Y aunque quizá no falte quien arguya que, unos y otros, buscan posiciones oportunas claramente electoralistas, lo cierto es que este problema es algo que preocupa a

todos por igual, muy profundamente, por sus tremendas implicaciones de todo tipo, y que se está siempre en una búsqueda constante de soluciones. Pero como el mismo Lavilla dijo en Santander, en este terreno, menos que en ninguno, no caben promesas fáciles ni demagógicas, porque no es problema que pueda resolverse a corto plazo. Cada cual tiene previsto su propio programa en esta lucha contra el paro. Pero en lo que todos parecen de acuerdo, cada uno desde su proyecto político, es en la prioridad del problema y en la necesidad de un compromiso de todas las

fuerzas sociales del país para abordar la resolución del mismo. Gobierno, partidos políticos, empresariado, centrales sindicales, y la sociedad toda en suma, tendrá que aunarse en una acción decidida y sincera, como preconiza el presidente de UCD, si se quiere que este gran cáncer del paro que amenaza a nuestro país entre en regresión, y se haga realidad el derecho al trabajo proclamado en la Constitución.

Alguien decía, públicamente, y no hace mucho, que el empresariado español, incluso la pequeña y mediana empresa, tenía en sus manos el acabar aceleradamente y de una

vez con el paro: bastaría para ello con que cada empresa diese trabajo a un desempleado. Pero ya Landelino Lavilla, en la «Menéndez Pelayo», ha advertido contra la demagogia fácil. El empresariado, desde luego, puede hacer mucho por resolver este problema, en el que obviamente, es parte implicada. Y para ello tendrá que hacer entrar en juego, también, sus propios recursos. Pasó el tiempo del empresario conyuntural, que no era un empresario auténtico, vocacional, profesionalizado, sino un mero oportunista que llegaba ocasionalmente, sin más metas que las de ganar un

dinero fácil y rápido, y sin el menor escrúpulo en cuanto las ganancias no eran tan sustanciosas como lo habían sido antes. El llamar perder al dejar de ganar tanto, al ganar menos, es algo que aún sigue dándose con muchísima frecuencia, siendo sus víctimas, a la postre, la clase trabajadora. Un empresario honesto eficaz, al día, que asume la economía libre de mercado, como lo es en su mayor parte el de nuestro país, puede si decididamente lo pretende, dando curso a su vocación y a su trabajo, cooperar en un tanto por ciento muy valioso e importante, fundamental, a la

solución del dramático problema del paro.

Y otro tanto igual hay que decir de los sindicatos, de los propios trabajadores, a los que hay que llamar también a las más altas cotas de responsabilidad, tantas veces demostrada, por lo demás, incluido en ocasiones el sacrificio de legítimos ideales, en aras de cooperar a esta lucha común contra el paro. Finalmente es el Gobierno, cualquiera que sea, el que ha de volcarse en medidas que eviten el desempleo y que favorezcan la creación de nuevos empleos, apoyando tanto a las empresas como a los trabajadores, de todas las formas directas o indirectas posibles. Esta es una tarea que incumbe a toda la sociedad española, consciente de lo que esos dos millones de parados significan. Todo un reto, que debe seguir siendo objetivo prioritario, urgente, e irrenunciable.

## La prensa dice...

## Pueblo

## Elecciones en Escorpio

Supongo que la fecha de las elecciones se habrá decidido por motivos tan convencionales como el viaje del Papa, la placidez rehabilitadora del otoño o la resaca del optimismo económico de los turistas del verano. Pero deben existir otras razones más serias, que seguramente habrán influido en la fijación de ese día 28 de octubre, festividad de San Simón. Probablemente, nada mejor para dirigir la luz política de los españoles que el signo de Escorpio, que aquél dominará en nuestro cielo zodiacal y que dará agudeza, agresividad y seguridad a nuestros votos. Hubiera sido un grave error adelantar la votación al signo de Libra, antiguo, indeciso y estetizante, y una trágica equivocación retrasarla a Sagitario, con su tensión y su radicalismo. Habremos perdido los votos de los dudosos y de los lanzados; pero habremos ganado los votos de los que saben lo que quieren.

## ABC

## El retraso del presupuesto

La prórroga de los presupuestos del Estado, quizá hasta la primavera de 1983, es una dificultad añadida para el futuro Gobierno, cualquiera que sea su formación, en la medida en que tiene que iniciar su gestión con unas partidas de gastos desfasadas y con unos ingresos escasamente realistas. Queda cerrada, incluso, la posibilidad de introducir retoques fiscales con vigencia desde el comienzo del ejercicio. Todo ello va a forzar, de añadidura, un nuevo estirón del déficit público, ya situado en niveles muy altos.

Hay que tener en cuenta que en los siete primeros meses de 1982 el déficit se ha situado en 670.753 millones de pesetas, casi un 60 por 100 más que el acumulado en el mismo período de 1981. La cobertura se ha realizado a través de préstamos exteriores por unos 75.000 millones, emisiones de deuda pública interior por otros 40.000 y una apelación al tesoro del Banco de España superior al medio billón, 550.000 millones en números redondos. Este recurso supone el 83 por 100 del total y el endeudamiento acumulado con el Instituto Emisor rebasa ya los dos billones. El mecanismo elegido es terriblemente distorsionador, tanto para la política monetaria como para la financiación del sector privado.

Esta evolución permite evaluar, sin riesgo de mucho error en el cálculo, que el déficit a final de año se acercara al billón de pesetas —el estimado presupuestariamente era de 700.000 millones— más del 4 por 100 del producto interior bruto, una señal de alarma en rojo permanente. Por otra parte, el problema no es sólo la magnitud del déficit cuanto su incontrolado crecimiento en los últimos años y es esa falta de control la que ha obligado al Gobierno a reducir de modo cada vez más insistente la financiación por el Banco de España, procedimiento repetidamente denunciado como muy peligroso.

## El Alcázar

## El mundo del cine de luto

Su tiempo pasó e Ingrid Bergman se ha ido en silencio, como se fue una noche de «Casablanca», por exigencias del guión, dejando a Bogart con el pitillo a medio consumir a su mirar decepcionado. Era para una generación, encantada desde la butaca a oscuras con su boquita pintada y sus hoyuelos de sonrisa, el arquetipo de carácter resolutivo, firme sobre la adversidad, toda una mujer, como las que, en estado perfecto, sólo han existido acaso en la imaginación de un Rossellini enamorado.

Sam, aquel pianista negro del café nido de espías, hubiera compuesto la mejor tocata y fuga para esta sueca nada convencional. Pero esa Ingrid Bergman, o la voluntad de Anastasia, la enamorada de «Stromboli», nunca la máscara de Golda Meir de su última película, es la que ha desvanecido el cáncer ayer en Londres. El verano trágico del cine no ha salvado su mirada acuosa, la melena de blondes ni su blancura. Y su filmoteca se ha fundido, suavemente, en negro mientras un piano, en la distancia, nos aviva el seso a sus admiradores.

## El País

## La propiedad del cosmos

«Cosmos» es una palabra grandiosa por la que fingimos comprender algo de lo que en realidad sabemos muy poco y en lo que estamos incluidos. Suele definirse como la totalidad de la creación, con lo que entramos ya en lo inefable. Para las asombrosas, pero todavía modestas, aventuras del hombre en eso que no sabemos que es, si empieza y acaba y qué es lo que contiene, se suele utilizar el término igualmente confuso de espacio, y una conferencia sobre el espacio, Uniespace-82 —la segunda que convoca la ONU sobre este tema— acaba de terminar en Viena. Como todas estas reuniones, su texto final es más bien la expresión de una serie de angustias y de inquietudes que otra cosa. La mejor expresión de esas angustias es la más sencilla: el miedo a que la utilización del espacio sirva de punto de dominio de la Tierra. Y de campo de batalla. Sobre las preocupaciones de la conferencia anterior, se unen a esta las de la utilización de satélites de información, o espías, en dos recientes conflictos. En la guerra de las Malvinas, los ingenios soviéticos suministraron información a los argentinos acerca de los movimientos navales británicos; en la invasión de Líbano y sitio de Beirut, los de Estados Unidos informaron a Israel.

Los diversos tratados, la jurisprudencia, los acuerdos sobre espacio extraatmosférico —que parece ser la definición más científica— tienen, como aquellos que tratan de organizar el respeto y la armonía sobre la Tierra, muy poca significación. Los esfuerzos de cooperación que se han hecho —intercambio de cosmonautas, reciprocidad de informaciones, ayuda desde estaciones terrestres— son muy escasos con respecto a la magnitud de un problema mayor: la utilización del espacio con fines militares. Nadie re-

nuncia a ella: sobre todo, no renuncian las dos potencias que son las únicas, hasta ahora, que realmente trabajan en el espacio exterior. Muchos novelistas del futuro han descrito ya las guerras planetarias, los enfrentamientos en el Cosmos. Y lejos de la imaginación, los expertos militares que han estudiado el tema se inclinan también a creer que la próxima guerra se decidirá en el espacio y posiblemente por su propiedad.

## Cartas al Director

## ¿Para qué sirve el Consell?

Hasta aquí el Consell nos ha ofrecido un ejemplo francamente desolador: unos señores con un buen sueldo pero sin ninguna fuerza para defender lo nuestro. Y lo nuestro no son solamente cuatro «ball de bot», que parece ser lo único que ha reconocido. Es nuestra industria, nuestra agricultura, nuestro pequeño comercio, nuestros problemas ecológicos, sociales, sanitarios. Si no ha sabido o no ha querido defender la Dragonera, ni la mancomunidad de taxis, ni librar a nuestra isla de la presencia de tantos indeseables, ni proteger a nuestros pequeños comercios de la invasión de las multinacionales del consumo ¿para qué sirve el Consell? ¿Hasta cuándo tendrá que seguir sufriendo Mallorca la «generosidad y comprensión» de unos pocos que no saben decir no?

Estoy conforme en que ayudemos a marginados, a gitanos, pero mandemos esa ayuda a sus provincias de origen en lugar de mantenerlos en nuestras cárceles o instituciones benéficas, o dejarles que sigan cometiendo atropellos y desmanes, enturbiando cada vez más nuestra imagen.

Tengan en cuenta que en nuestras cárceles el porcentaje de presos nativos sólo asciende a un 2%. El mallorquín puro es por naturaleza tranquilo, sosegado, quizás un poco cobarde con su actitud de dejar perder las cosas por no pedirías. No es justo por lo tanto, que nos veamos rodeados de gallitos de pelea que, armados de navajas, van todo el día buscando camorra. El cuchillo mallorquín es curvo y sólo se emplea para cortar pan con sobrasada; los otros, los que nos amenazan en más de un caso con «pincharnos», son como puñales que en esta tierra no se han manejado nunca.

¿Y qué decir de los hipermercados? Madrid, con ser la capital de España y con una población diez veces mayor, tiene el mismo número de hipermercados que esta isla tan pequeña: tres. Naturalmente, también se ha recurrido esta vez al pretexto de siempre: cuando se hace algo que daña nuestra isla, la excusa es que crea puesto de trabajo, cuando la verdad es que sólo vienen a destrozar nuestra personalidad. Para una capital de las características de Palma, bastaba un hipermercado... y de capital español, protegiendo así el encanto de las tiendas familiares, cuyos precios —si contamos los desplazamientos, gasolina, tiempo perdido y compras innecesarias en estos hipermercados— resultan iguales. Pero he aquí que se ven destruidas por una publicidad arrolladora, un horario más favorable y la potencia del capital extranjero. Competencia desleal, por supuesto, ya que se trabaja con otro horario y otra moneda.

¿No es una ironía que mientras los franceses vuelcan e incendian nuestros camiones, nosotros hagamos cola para engrosar con nuestras compras su capital?

Y termino por donde he empezado: ¿qué es lo que defiende y para qué sirve nuestro Consell?

Nativo (especie a extinguir)

### El día 7 se constituye la Junta Electoral Central

La Junta Electoral Central, organismo encargado de vigilar el desarrollo de las próximas elecciones generales, se constituirá formalmente el próximo día siete en el palacio del Congreso de los Diputados. La Junta Electoral Central está presidida por el presidente del Tribunal Supremo, Federico Carlos Sáinz de Robles.

Son vocales de la Junta Electoral Central cinco magistrados del Tribunal Supremo; el consejero permanente de Estado de mayor antigüedad en el cargo; el presidente de la Real Academia de Jurisprudencia y Legislación; el presidente del Consejo General de la Abogacía; el presidente de la Junta de Decanos de Colegios Notariales de España; un catedrático de alguna de las facultades de Derecho que radique en Madrid y hasta cinco vocales más nombrados por decreto a propuesta de los partidos y coaliciones electorales.

### El centro baraja muchas fórmulas

## Marcelino Oreja, el hombre de UCD que busca el acuerdo

El secretario de relaciones exteriores e información de UCD y presidente de este partido en el País Vasco, Marcelino Oreja, mantendrá el próximo fin de semana una serie de reuniones con los órganos del partido en esta comunidad autónoma y con dirigentes de otras fuerzas políticas para intentar llegar a un acuerdo sobre una coalición electoral en esta región.

«En estos momentos —han manifestado a «Efe» fuentes centristas— se están buscando diversas fórmulas que hagan posible esa coalición, aunque no hay nada definido».

Las mismas fuentes señalaron que «esta ya prácticamente cerrado un acuerdo electoral con AP y con el PDP (Partido Demócrata Popular), pero las posibilidades de acuerdo con el PDL (Partido Demócrata Liberal) son más remotas».

En los últimos días, diri-

gentes centristas en el País Vasco han mantenido diversas reuniones de trabajo con responsables de Alianza Popular y el Partido Demócrata Popular con el objeto de ir estudiando el programa electoral conjunto que se presentaría a la opinión pública, las listas de candidatos y aspectos técnicos de la campaña.

Las fuentes centristas consultadas señalaron que «muy probablemente a finales de esta semana o comienzos de la próxima quedará definitivamente realizada la coalición electoral».

Por otra parte, Marcelino Oreja se reunirá el próximo domingo en Nanclares de la Oca (Alava) con el comité ejecutivo regional donde se tratarán fundamentalmente las coaliciones electorales.

El día anterior, Marceli-

no Oreja presidirá en San Sebastián una reunión del Consejo Político de la UCD de Guipúzcoa, ante el que hará un amplio informe respecto a la situación política y del partido. El lunes, el presidente de la UCD del País Vasco asistirá en Bilbao a una reunión del comité ejecutivo de la UCD de Vizcaya y del consejo político.

Durante su estancia en el País Vasco, está previsto que Marcelino Oreja mantenga contactos con líderes de otras fuerzas políticas con las que se podría llegar a una coalición electoral. También aprovechará su viaje para reunirse con simpatizantes del partido centrista en la comunidad autónoma e inaugurará una sede de UCD en la localidad alavesa de Nanclares de la Oca.

### Según Jorge Verstryngue

## Las negociaciones entre AP y el PDP, adelantadas

El secretario general de Alianza Popular, Jorge Verstryngue, ha declarado que las negociaciones con el Partido Demócrata Popular, que lidera Oscar Alzaga, están muy avanzadas, y que solo falta la formación de una comisión paritaria para la elaboración de las listas.

El secretario general de AP hizo estas declaraciones en un descanso de la reunión que celebró ayer el comité ejecutivo de su partido.

Tras señalar que las siglas de AP van a permanecer, Verstryngue dijo que el comité ejecutivo nacional del partido ha acordado convocar al pleno de la junta directiva para el próximo día 13, y que en esa fecha habrá datos definitivos sobre coaliciones.

Afirmo también Jorge

Verstryngue que la responsabilidad de que la mayoría natural no se alcance, «dependerá de UCD y, en concreto, de Landelino Lavilla».

En cuanto a la coalición con UCD en el País Vasco, precisó que «es un caso muy complicado, y procuraremos tener los plazos más abiertos que en otras partes».

Verstryngue indicó que el vicepresidente Luis Ortiz había informado ante el comité ejecutivo de la infraestructura electoral, y añadió que «prácticamente, estará ultimada en cuarenta y ocho horas».

Explicó que Manuel Fraga había leído ante la ejecutiva un informe sobre su reciente viaje a latinoamérica, diversos temas de la campaña electoral, y a las incidencias que acompañaron a la disolución de las Cortes.

## La CEOE propicia una coalición de los partidos de centro y derecha

La Confederación Española de Organizaciones Empresariales (CEOE) está tratando de propiciar una gran coalición de los partidos de centro y derecha para las próximas elecciones, según ha sabido Efe de fuentes empresariales.

Según las fuentes consultadas por Efe la organización empresarial está apoyando la unión en una única coalición electoral de UCD con los partidos de Manuel Fraga (AP), Adolfo Suárez (CDS), Oscar Alzaga (PDP), y Antonio Garrigues (PDL).

El propósito de la CEOE de conseguir un frente amplio con los partidos de centro y derecha será estudiada el martes y el miércoles de la próxima semana en las reuniones sucesivas que, para tratar la estrategia de esta organización de cara a las elecciones, celebrarán el comité ejecutivo y la junta directiva de la CEOE.

Según ha sabido Efe, la actuación de la organización empresarial en la campaña electoral será realizada por las organizaciones territoriales y sectoriales de cada circunscripción, aun-



Si quiere ser candidato por Madrid

## Tierno Galván tiene que dimitir

Fuentes solventes del Ministerio de Administración Territorial manifestaron ayer a Europa Press que el alcalde de Madrid, Enrique Tierno Galván, tendrá que dimitir de su cargo si quiere ser candidato en las próximas elecciones generales.

Estas fuentes, que se basaron en el artículo 28, 1 de la ley de elecciones locales, en el punto 3 de ese mismo artículo, y en la legislación sobre incompatibilidades electorales, explicaron así la situación:

—Es incompatible su condición de alcalde con la de candidato si se presenta por la misma circunscripción en la que radica el Ayuntamiento. (La ley de elecciones generales señala que los alcaldes «no serán elegibles por el distrito o distritos comprendidos en todo o en parte en el ámbito territorial de su jurisdicción»). Si se presentase como candidato por Soria, por ejemplo, podría seguir siendo alcalde.

—Si se presenta por Madrid, ha de renunciar a su condición de alcalde, aunque no necesariamente a la de concejal. Tras dimitir como alcalde, pasa al último lugar en la lista de concejales elegidos (el número 25). Entonces, se hace cargo de la alcaldía el primer teniente de alcalde. El nuevo presidente de la corporación ha de ser elegido a los 10 días del cese.

—El nuevo alcalde ha de ser el concejal situado en la lista tras el anterior alcalde (cesado Alonso Puerta, en este caso sería Carlos Revilla). Si no fuera elegido alcalde en primera votación por mayoría, ocuparía el cargo automáticamente el primer concejal de la lista más votada (en esta hipótesis, Alvarez Delmanzano, de UCD, tras el cese de José Luis Alvarez).

—La posibilidad de que Tierno Galván volviera a ser alcalde ha de contar con la siguiente maniobra. El alcalde electo tras la primera dimisión, deja a su vez el cargo. Y así sucesivamente deben hacerlo los siguientes concejales, hasta llegar, tras continuas elecciones y dimisiones, al puesto número 25, que es el que ocuparía Enrique Tierno. Solo entonces podría ser elegido nuevamente alcalde.

—Los partidos no tienen libertad de ir presentando al candidato que deseen, sino a los siguientes en la lista.

### Editorial

## La baja de la Bolsa

En clara sintonía con la convocatoria de elecciones generales, las bolsas españolas han cerrado su sesión del último día de agosto con bajas generales, destacando los más de tres puntos negativos con que se cerraron las cotizaciones en Barcelona el martes. También es cierto que el dato, más que obedecer a una masiva oferta de títulos, parece ser consecuencia de una ausencia de órdenes de compra. En cualquier caso, una baja tan sensible en las bolsas, es muy de tener en cuenta, pues éstas siguen siendo un buen termómetro para definir la marcha de la situación económica nacional.

De todas las explicaciones que los expertos y los partidos políticos han ofrecido como posible causa de este anormal —a la que el síndico ha calificado de «movimiento histórico»— comportamiento de las cotizaciones bursátiles, la más razonable parece ser la ofrecida a Televisión Española por el síndico de la Bolsa de Madrid, quien, en resumen, dijo que todo era consecuencia de una situación de incertidumbre, al no conocer los inversores con la necesaria profundidad y claridad los programas económicos de los políticos y, sobre todo, los de aquellos partidos con mayores posibilidades de alzarse con el triunfo el próximo día 29. Uno de estos partidos es, sin duda, el PSOE, cuyo programa económico no se conoce en detalle y, lo que es más grave, en muchos puntos encierra contradicciones evidentes entre lo que dicen unos y otros y lugares de sombra sobre cuestiones de gran importancia, como es el caso de las nacionalizaciones.

En aras a un mejor servicio de los intereses generales de la nación parece por tanto urgente y hasta imprescindible que, cuanto antes, las distintas opciones políticas que vayan a concurrir a la convocatoria electoral despejen el horizonte de sus planteamientos económicos, para no prolongar esa incertidumbre cuyos negativos resultados, como primer síntoma inquietante, es la baja espectacular de las cotizaciones de Bolsa.

El dinero, de siempre, se muestra reacio y hasta medroso a embarcarse en naves de rumbos no suficiente delimitados y precisos. Y los ahorradores, mientras no tienen unas previsiones de futuro razonablemente estables, prefieren guardar su dinero y esperar que soplen vientos mejores, aunque con ello se deteriore aún más la maltrecha economía española ya azotada en exceso por una crisis internacional a la que no parece vérsese fin a corto plazo.

Los políticos, pues, deben intentar poner cuanto antes las cosas en su sitio, aunque esto interfiera algo su calendario de previsiones electorales. Lo contrario, significaría una grave falta de responsabilidad. Así de claro.

Alfredo Molinas, que ya ha puesto en marcha en Cataluña una encuesta entre los partidos políticos, para que estos se definan sobre determinados aspectos económicos y fiscales.

Por otra parte, los dirigentes de la CEOE han venido celebrando entrevistas con distintos líderes políticos, como la que tuvo lugar entre Carlos Ferrer y el presidente del Partido Demócrata Liberal, Antonio Garrigues Walker, el mismo día y a continuación de la asamblea general de la CEOE.

Uno de los principales responsables de esta campaña será el vicepresidente de CEOE y presidente de la organización catalana, Fomento del Trabajo Nacio-

## El Consejo de Ministros fijará los topes de la negociación de la sequía

El lunes, reunión de la Mesa de Seguimiento

El Consejo de Ministros del próximo viernes, día 3, preparará los detalles de la negociación del ministro de Agricultura en la Mesa Nacional de la Sequía, cuya reunión está prevista para el próximo lunes, según se informó en fuentes solventes de la Administración.

Las mismas fuentes señalaron que el Gobierno no adoptará medidas concretas en el Consejo de Ministros, sino que conocerá un informe del titular de Agricultura, José Luis Alvarez, y le autorizará para negociar determinadas peticiones de las organizaciones agrarias.

Así pues, el Consejo de Ministros fijará los topes negociables por el ministro de Agricultura, en aquellas materias que, por afectar a los presupuestos de organismos públicos, deban ser conocidas por los restantes miembros del Gobierno.

### NEGOCIACION

Las fuentes consultadas manifestaron también que José Luis Alvarez tiene intención, en principio, de asistir personalmente a la reunión de la Mesa Nacional de la sequía, con una serie de contrapropuestas concretas, para negociar con las organizaciones agrarias.

Los temas que llevará el ministro en su agencia de negociación y que estudió la Comisión General de Subsecretarios, tras su paso por la Comisión Delegada para Asuntos Económicos, consisten, según dichas fuentes, en una mejora de algunas de las medidas tomadas hasta ahora por la Administración.

Entre estas mejoras podrían encontrarse, de acuerdo con las mismas fuentes, algunas moratorias en la devolución de pagos que vencen en los próximos tres meses, así como

nuevos suministros a la ganadería en piensos de volumen, que son los más urgentes.

### TEMAS PENDIENTES

Con respeto a las acusaciones hechas por algunas organizaciones agrarias de que el Gobierno solo ha concedido hasta ahora dos o tres puntos de los diez contenidos en la lista de la última Mesa de la Sequía, las fuentes mencionadas señalaron que han sido abordados por la Administración todos los puntos, aunque con menor volumen del que quisieran las organizaciones agrarias, debido a la imposibilidad del Gobierno para adoptar determinadas medidas que dispararían el gasto público.

En síntesis, la explicación dada por las fuentes consultadas fue la siguiente:

—Los puntos uno, dos y tres de la lista están cumplidos con la concesión de un crédito sin interés de 20.000 millones adoptado recientemente. Las organizaciones agrarias querían subvención, pero eso es imposible.

—El punto cuarto, relativo al suministro de piensos, también fue cumplido por la Administración, y el cinco, que preveía un aumento de presupuestos para semillas y medios de producción fue abordado por el último Consejo de Ministros, al igual que el séptimo, que preveía una moratoria de la Seguridad Social y contribución rústica y pecuaria.

—El punto sexto, relativo a nuevos suministros de piensos, será tratado en la reunión del lunes de la Mesa de la Sequía, y los últimos tres puntos se refieren al seguimiento del problema de la sequía.

## El Rey, con los ministros de Defensa y Exterior

SM. el Rey Don Juan Carlos ha recibido en despacho a los ministros de Defensa y Asuntos Exteriores, Alberto Oliart y José Pedro Pérez Llorca, según se ha informado en medios de toda solvencia.

Asimismo. SM. el Rey ha

recibido al coronel Emilio Alonso Manglano, director de Cesid y al director general de RTVE, Eugenio Nasarre, así como el ex-director de dicho ente público, Carlos Robles Piquer, actual presidente del Instituto de Cooperación Iberoamericana.

## La visita papal y las elecciones

# Posible reducción del itinerario

El lunes, un obispo español irá al Vaticano

El presidente de la Conferencia Episcopal, Gabino Díaz Merchan, considera que son los obispos afectados los que deben ponderar las circunstancias del tiempo a itinerario del viaje del Papa a España, según expresó a los miembros del equipo de vicarios de la archidiócesis asturiana.

Díaz Merchan, que celebró una reunión ordinaria de trabajo con su equipo de Gobierno, formado por el vicario general, el de Curia y los cinco vicarios territoriales, comentó brevemente la situación planteada por la coincidencia de fechas de la campaña electoral con el previsto viaje del Papa a España, a preguntas de los presentes.

Aunque no se pronunció explícitamente sobre las manifestaciones del cardenal Jubany, relativas al acortamiento del viaje papal, que comparten otros preladados, parece que su criterio personal sintoniza con éstas.

Según pudo saber Efe de componentes del equipo de gobierno de la Archi-

diócesis asturiana, la opinión personal de Díaz Merchan es que el viaje debe acordarse notoriamente, aunque el criterio que más debe pesar es el de los obispos afectados, cuyas diócesis estaban incluidas en el itinerario original, y que el sábado asistirán en Madrid a la reunión extraordinaria que celebrará la Comisión Permanente

de la Conferencia Episcopal.

EL GOBIERNO SIGUE

LOS PREPARATIVOS

«El Gobierno sigue, día a día, la preparación del viaje de Juan Pablo II a España, según el programa previsto», ha manifestado el Coordinador General del Gobierno para este viaje Luis Apostua.

El programa previsto, aunque pendiente de la aprobación definitiva de la Santa Sede, contiene que el Papa llegue a España el 14 de octubre y permanezca en nuestro país hasta el día 24, tras la visita de 15 ciudades.

EL LUNES UN OBISPO ESPAÑOL VIAJARA A ROMA

El próximo lunes, 6 de septiembre, un obispo español viajará a Roma para despachar con las autoridades competentes vaticanas los posibles cambios en la visita papal a España, según revelaron en fuentes cercanas a la nueva casa de la Iglesia de Madrid.

Según estas fuentes, esta propuesta que llevará este obispo al Vaticano será la que se apruebe en la reunión extraordinaria de la Comisión Permanente del Episcopado Español que se celebrará el próximo sábado 4 de septiembre, junto con los obispos de las Diócesis que serán visitadas por Juan Pablo II en su viaje a España.

## El «Sirius» podrá atracar en Vigo

El «Arosa I», remolcado por el «Pleamar»

Se han recibido ya permisos de la Comandancia de Marina de Vigo y del Ministerio de Defensa para que el buque ecologista «Sirius» amarre, al menos por espacio de 48 horas, en el puerto de Vigo, ha confirmado el alcalde en funciones, señor Martínez Torea.

Sin embargo, está pendiente una confirmación por telex al ayuntamiento de Vigo del permiso que, ya con carácter oficioso, ha concedido sobre el particular la subsecretaría de Marina Mercante.

Una vez que se haya producido este trámite, el señor Martínez Torea se pondrá en contacto telefónico con el «Pleamar» para que desde allí se comunique al «Sirius» que puede hacer escala en el puerto de Vigo.

EL «PLEAMAR»

REMOLCA

AL «AROSA»

El barco «Pleamar», remolcando al «Arosa I», navegaba a primeras horas de la tarde hacia Vigo a una velocidad de dos millas marinas por hora (algo más de tres kilómetros/hora en su equiva-

lencia en tierra) por lo que su llegada al puerto se retrasará posiblemente hasta el sábado, según informaron por radio desde el buque.

La dificultad de la navegación se debe a que el «Arosa I» no ha podido arreglar la avería en los cojinetes de su eje principal.

En dos ocasiones se rompió el cable de remolque, y la velocidad hubo de reducirse.

TELEGRAMAS DE SOLIDARIDAD

En el ayuntamiento de Vigo continuaron recibiendo numerosos telegramas de los alcaldes de distintas poblaciones españolas, en solidaridad con la postura de los ayuntamientos de Vigo y La Coruña sobre los vertidos radioactivos, según informaron fuentes municipales.

Entre otros, la Corporación recibió telegramas de los siguientes ayuntamientos: Elche, Murcia, Mieres, Valencia, Marbella, Agrupación Socialista de Barcelona, de concejales comunistas y del alcalde de Zaragoza, Hospitalet, Pamplona, Parla, Móstoles, Tarrasa y Alcalá de Henares.

## España, dispuesta a renegociar la deuda cubana

El Gobierno español aceptará con toda seguridad la renegociación de la deuda exterior cubana solicitada por el Gobierno de este país «ya que es la única forma de conseguir cobrar los más de 40.000 millones de pesetas que nos deben», según comentaron fuentes oficiales de toda solvencia.

La solicitud de renegociación de la deuda exterior de Cuba se hizo recientemente a los principales países prestatarios —Japón, Canadá, Francia, Alemania, y España— por valor superior a los 260.000 millones de pesetas (2.600 millones de dólares).

La petición se basaba en la mala situación por la que atraviesa la economía cubana, motivada sobre todo por la caída de los precios internacionales del azúcar, que les lleva a solicitar a los gobiernos de estos países

una moratoria de las amortizaciones de estos créditos durante un plazo de diez años.

Nada más recibir la solicitud cubana, representantes de la vicepresidencia económica del gobierno iniciaron reuniones y contactos con las autoridades cubanas y con las entidades españolas que han concedido los citados créditos.

Dentro de estas entidades destacan el Banco de España, Banco Exterior de España, Compañía Española de Seguros de Créditos a la Exportación y diversos bancos privados españoles.

Las citadas fuentes oficiales señalaron que «aceptar la renegociación de la deuda es la solución menos mala, ya que en caso contrario no hay prácticamente ninguna posibilidad de cobrar este dinero».

## Normalizada la baja de la Bolsa

Las cuatro bolsas españolas registraron ayer bajas más moderadas que las de anteayer, con pérdidas que oscilaron entre las 85 centésimas de Bilbao y el punto de Valencia.

Al término de la sesión de hoy, Madrid cerró a 85,70, tras perder 99 centésimas; Barcelona descendió 97 centésimas, con un índice al cierre de 82,87; Bilbao perdió 0,85 puntos, cerrando a 90,85; y Valencia perdió un punto, con un índice general de 87,34 al cierre de la jornada.

Manuel de la Concha, síndico de la bolsa de Madrid, manifestó al término de la sesión, que la jornada de ayer fue «normal» frente a las bajas injustificadas de anteayer.

«En proceso electoral —dijo— es difícil que suba la bolsa en ningún país, pero la sesión de ayer ha normalizado una situación de baja incontrolada como la registrada anteayer, que no tiene mucha justificación».

## Rosón presidió el funeral por los tres guardias civiles muertos en Asturias

El ministro del Interior, Juan José Rosón, presidió el funeral de cuerpo presente por los tres guardias civiles muertos el lunes, en accidente aéreo en la zona de los Picos de Europa después de haber rescatado a una joven inglesa de la sima a la que había caído. La ceremonia fue oficiada en el acuartelamiento de la 652 Comandancia.

En el funeral por los capitanes Bernardo Pérez Navas, Antonio Hidalgo García, y por el guardia civil segundo Pedro García Zapata, estuvieron presentes también el gobernador militar de Asturias, general de división José Miguel Llorca Llorca; el gobernador civil, Ricardo Larrainza, diputados de UCD y del PSOE; y miembros de la junta de gobierno del Principado de Asturias. Unas 5.000 personas se congregaron en el acuartelamiento. Dos compañías de la Guardia Civil rindieron honores a los fallecidos.

El vicario castrense de la Guardia Civil resaltó en su homilía el espíritu humanitario de esta acción, y la pérdida de tres hombres que realizaban una labor social digna de elogio. A la salida, los alrededor de 5.000 asistentes vitorearon los féretros de los guardias civiles, y respondieron con vivas a los ritos de viva el Rey y viva la Guardia Civil pronunciados por el ministro del Interior.

Sobre las doce de la mañana, los féretros con la bandera nacional, fueron introducidos en tres furgones que los llevaron a las provincias de origen de los tres guardias civiles.

El helicóptero que se estrelló, un «Messerchmitt» de fabricación alemana, está considerado como uno de los mejores del mundo y son utilizados con frecuencia en servicios de rescate de alta montaña. Sin embargo según fuentes solventes, el aparato no disponía de instrumental de vuelo para la niebla, que fue la causa que motivó el accidente mortal.

## Barcelona: Atracó dos bancos en menos de dos horas

Un individuo armado con una pistola de pequeñas dimensiones atracó dos bancos en menos de dos horas, obteniendo casi medio millón de pesetas de botín.

A las 9'45 de la mañana se presentó en la sucursal del Banco Industrial de Cataluña, de la avenida de la República Argentina, donde, tras intimidar a tres empleados y un cliente, se apoderó de 200.000 pesetas que había en el cajón de pagos.

Poco tiempo después, a las 11'15, el mismo individuo —vestido con una cazadora azul marino y pantalón vaquero— atracó la sucursal que la Banca Más Sardá tiene en la Rambla de Cataluña, 98, donde, tras intimidar a los empleados de la entidad, se apoderó de 250.000 pesetas, huyendo después.

**APRENDA UN IDIOMA DURANTE SUS VACACIONES**

- Cursos de inglés y francés para recuperación.
- Cursos de inglés y francés especial para estudiantes, EGB y BUP.
- Traducciones.

Pza. Sta. Catalina Thomás, 20  
Tel. 22 28 74

**IDIOMAS MENTOR**

SU CONTABILIDAD EN MANOS INEXPERTAS,  
**UN RIESGO EVITABLE**

Confíe su contabilidad a **REVICA**  
Se la actualizaremos y mantendremos eficazmente

**REVICA** SERVICIOS CONTABLES  
Apart. 1480 -Palma  
Tel. 29 78 30 De 13a a 15h y 19a a 21h.

## 225 niños palestinos pasarán un mes en España

Un grupo de 225 niños palestinos de los campos de refugiados en Líbano llegarán a España el día 4, invitados por el Gobierno español para pasar un mes de descanso, según informó la Oficina de la Organización para la Liberación de Palestina (OLP) en Madrid.

Una delegación de la Cruz Roja Española, que organizará la estancia de los niños en España, irá a recoger-

los el día 3. Estará encabezada por el presidente de la entidad, Enrique de la Mata, que viajará acompañado por un delegado del Ministerio de Asuntos Exteriores, un miembro de la OLP, y otro de la Embajada de Siria en Madrid.

El programa incluye visitas a Teruel, Madrid, Almería y Málaga. Desde esta última ciudad regresarán a Damasco, el día 6 de octubre.

# Y MAÑANA ESTAMOS DE FIESTA

## CENTRO COMERCIAL PRYCA

### informa:

Que mañana día 3 de septiembre tendrá lugar la inauguración oficial de sus nuevas instalaciones. Con tal motivo tiene el placer de invitar a sus clientes de toda Mallorca a los actos que a continuación detallamos.

### GRAN FIESTA INFANTIL CON EL GRUPO VOLTES TRIPTRUP

A las 17 h. Cercaviles amb historia  
A las 17'30 h.- Viatje a Thaiti  
- Blip-Blop-Mim.

A las 19'30 h.  
Actuación de la Agrupación Mallorquina  
«María de la Salud»

Desde las 16 h. a las 22 h.  
Degustación y obsequio para todos los clientes.



**INICIO 16 Septiembre**

## ESTUDIOS DE INFORMATICA

Los cursos se impartirán en PALMA, INCA, MANACOR e IBIZA

INFORMACION: ESMA 1. Vía Roma, 5B entresuelo (Telf. 215096), ESMA 2. Arquitecto Bennassar, 59 (Telf. 25 55 30)

**PROGRAMADOR | OPERADOR DE ORDENADOR | ANALISTA**

# Polonia: fracasó la «normalización» del general Jaruzelski

● Dos muertos y cuarenta heridos, balance oficial de las manifestaciones de anteayer

Las violentas manifestaciones de anteayer en varias ciudades polacas pusieron aparentemente de manifiesto el fracaso completo del proceso de «normalización» que quiso imponer el general Wojciech Jaruzelski con la ley marcial.

Pese a las admoniciones y amenazas oficiales en los últimos días, el segundo aniversario de la fundación del sindicato independiente «Solidaridad», fue una nueva manifestación de vitalidad y fuerza de este movimiento obrero, mermado por la introducción del estado de emergencia, pero aún activo en la clandestinidad.

El precio, sin embargo, fue elevado: dos muertos, tres heridos graves y unos 40 heridos son el saldo de

los enfrentamientos callejeros en Varsovia, Wrocław, Gdansk, Katowice, Nowa Huta, Czestochowa, Rzeszow, Siczecin y Przemysl.

La ley marcial no ha asustado a los seguidores y simpatizantes del suspendido sindicato «Solidaridad», que anteayer dejaban oír sus voces de libertad para su líder, Lech Walesa, y para los internados en los campos especiales.

La prensa oficial, la radio y la televisión han minimizado los disturbios. La agencia oficial «PAP» ve en estos conflictos la obra de «extremistas en la clandestinidad con ayuda de círculos extranjeros de subversión».

Sin embargo, incluso la prensa del Partido Comunista admite que los acontecimientos del martes han

interferido en el proceso de normalización que el país tanto necesita para superar la crisis socioeconómica y política que atraviesa.

El Gobierno dio a conocer la detención de 1.400 manifestantes, de ellos 600 en Varsovia y 645 en Wrocław, y aseguró que los organizadores de los disturbios no habían alcanzado su meta.

Pero desde el punto de vista de «Solidaridad» y de los círculos afines a este movimiento, la «operación» fue un éxito. Mediante la emisora pirata «Solidaridad» y octavillas, los sindicalistas habían hecho repetidos llamamientos para organizar las protestas y manifestaciones.

Varsovia ofrecía anteayer un espectáculo desolador después de la batalla

campal entre fuerzas del orden y manifestantes. La calzada de las calles principales estaba cubierta de cristales rotos, casquillos de cartuchos para gases lacrimógenos y restos de cubos de basura y bancos de los parques públicos, que fueron utilizados para levantar barricadas.

El edificio del Comité Central del Partido Comunista estaba acordonado por fuerzas de la milicia para prevenir posibles ataques.

El temor de los dirigentes quedó bien patente, tanto por la forma de actuar de la policía, que evidentemente había recibido órdenes de no atacar directamente, como por las medidas que se habían tomado de atemano para evitar «males mayores».

# Reagan no permitirá a Beguin la anexión de Cisjordania y Gaza

Conseguida la evacuación de los palestinos de Beirut, el primer ministro israelí, Menahem Beguin, se dispone a librar con el presidente estadounidense, Ronald Reagan, la batalla por Cisjordania y Gaza.

El presidente norteamericano anticipó a Beguin las líneas generales de la nueva política de Estados Unidos en Oriente Medio, y le advirtió de que Cisjordania, debe estar vinculada territorialmente al reino de Jordania.

Reagan dará a conocer su programa ante la asamblea general de las Naciones Unidas, pronunciándose a favor de un «hogar nacional» para los palestinos en Cisjordania y Gaza, territorios bajo ocupación israelí desde la «guerra de los 6 días» de 1967.

Según Radio Israel, Beguin rechazará la nueva política de Washington, opuesta a la creación de asentamientos judíos en Cisjordania y Gaza, poblados actualmente por 1.300.000 palestinos.

El mensaje del presidente Reagan, entregado a Beguin por el embajador norteamericano Samuel Lewis, será quizá el tema central de las conversaciones entre los dirigentes hebreos y el secretario de Defensa norteamericano, Caspar Weinberger, que llegó ayer a Israel.

Weinberger, el principal adversario de Beguin en el



El líder palestino Yasser Arafat, a su llegada a Atenas, cumplimentado por el primer ministro heleno Andreas Papandreu. (Efe).

Gobierno de Reagan, fue el promotor de sanciones contra Israel por el bombardeo a la central nuclear de Irak, en 1981, y por la anexión de los altos del Golan sirio, en diciembre último.

El ministro de Defensa israelí, general Ariel Sharon, declaró hace pocos días, durante su visita a Es-

tados Unidos, que Israel no aceptaría nunca la creación de un Estado palestino en Gaza y Cisjordania (la Judea y Samaria bíblicas), y afirmó que «Jordania es el estado palestino», porque el «70 por ciento de sus ciudadanos son palestinos».

El programa de Reagan,

según observadores políticos de Israel, también será rechazado por la OLP, que exige un estado palestino independiente, y no controlado por el monarca jordano.

En su comunicado a Beguin, el presidente Reagan también le expresó su oposición a los planes israelíes de «ampliación» de los asentamientos judíos en Cisjordania.

## ARAFAT, EN GRECIA

El jefe de la Organización para la Liberación de Palestina (OLP), Yasser Arafat, llegó al mediodía de ayer al puerto ateniense de Pireo donde fue recibido por el primer ministro griego, Andreas Papandreu, y otros altos funcionarios del Gobierno.

Junto al jefe del Gobierno griego aguardaba la llegada del barco también el jefe del departamento político de la OLP, Faruk Kadumi.

Más de 500 palestinos y griegos habían acudido al puerto para dar la bienvenida a Arafat y a los 60 combatientes palestinos que le acompañaron en su viaje.

Los palestinos llegaron a bordo del buque griego «Atlantis», que hizo el recorrido de Beirut a Pireo escoltado por barcos estadounidenses y franceses, en el primer trayecto, y por dos fragatas de la Armada griega, en el último.

# México nacionaliza la banca

El presidente de México, José López Portillo, anunció ayer la nacionalización de la banca privada y el establecimiento de un control general de cambio monetario.

El texto de las importantes medidas económicas dice, entre otras cosas, que: «para responder a nuestras prioridades críticas he expedido en consecuencia dos decretos: uno que nacionaliza los bancos privados del país y otro que establece el control generalizado de cambios, no como una política superviviente del más vale tarde que nunca, sino porque hasta ahora se han dado las condiciones críticas que lo requieren y justifican. Es ahora o nunca. Ya nos saquearon. México no se ha acabado. No nos volverán a saquear».

«Los decretos respectivos se publican en el Diario Oficial. Como complemento, someto a consideración de esta soberanía iniciativa de Ley que convierte al Banco de México en organismo público descentralizado del Gobierno Federal.»

«Con la nacionalización de la banca, se termina la concesión a los particulares, para incorporar el servicio directamente a la nación. Obviamente, la nacionalización irá acompañada de la justa compensación económica a los actuales accionistas, conforme con el Derecho».

# Cuba quiere aplazar su deuda exterior

Cuba quiere aplazar hasta 1985 el pago de más de mil millones de dólares que adeuda a bancos occidentales, y extender el plazo a diez años, según el «Wall Street Journal» de Nueva York.

El periódico, que calcula el total de la deuda exterior de Cuba en más de 10.500 y 11.000 millones de dólares, de los que unos 7.500 millones son a la Unión Soviética y 1.800 millones a gobiernos occidentales, dice que la economía de la is-

la es precaria, debido a la baja en los precios del azúcar.

Destaca que la deuda de Cuba con bancos del mundo industrial, calculada por el Banco de Compensaciones Internacionales de Basilea en 1.600 millones de fines del año pasado, sin incluir lo que debe a otros países en desarrollo principalmente a México, no afecta a Estados Unidos, excepto por los 37 millones que debe a bancos con sucursales norteamericanas.

# Thatcher desafía a EE.UU.

● Gran Bretaña suministrará turbinas para el gasoducto eurosiberiano

La primera ministra británica ha declarado que su país entregará las turbinas destinadas al gasoducto siberiano, a pesar de la amenaza de sanciones hecha por los Estados Unidos.

Al llegar a Escocia en visita oficial de cinco días, Margaret Thatcher respondió a una pregunta de la «BBC» sobre el embargo norteamericano y la situación creada por el suministro de materiales británicos para el gasoducto soviético.

«Cuando nosotros firmamos un contrato —respondió— es para cumplirlo al pie de la letra, y si nos hemos comprometido a entregar las turbinas, las vamos a entregar».

«Especialmente después de que Estados Unidos está



entregando el trigo que le venden a la Unión Soviética», agregó.

Aclaró, sin embargo, que su Gobierno se considera un firme aliado de los Estados Unidos, y que el problema del gasoducto siberiano no modificará esa situación.

## Mejoran las expectativas económicas

Las expectativas en cuanto a actividad económica de los empresarios son, en 1982, más optimistas que en 1981, según una encuesta realizada entre ellos por la Confederación Empresarial Independiente de Madrid (CEIM).

En general, el conjunto de los empresarios espera que al finalizar el año los baremos de producción, de capacidad productiva y de ventas estarán por encima de los de 1981, mientras que los stocks descenderán.

Las conclusiones de la encuesta indican, según fuentes del sector, unas «expectativas más optimistas que las correspondientes a la evolución de 1981, pues los saldos netos de todas las respuestas son positivos».

Solamente en stocks se considera que existirá disminución, lo que puede ser lógico dado el aumento del año anterior y la evolución de la actividad y las ventas que se preveían para este año.

Los datos finales ponderados de la encuesta, realizada entre empresarios del sector industrial y de servicios, establecen que la producción en unidades físicas será mayor para un 40,7 por ciento de los encuestados, igual que en 1981 para un 34,8 por ciento y menor para el

24,5 por ciento.

Por lo que se refiere a la utilización de la capacidad productiva, un 35,3 por ciento estima que será superior, un 44,3 por ciento que seguirá igual y un 20,4 por ciento piensa que descenderá.

Las ventas de productos (sólo para la industria) serán mayores en opinión de un 44,9 por ciento de los empresarios, igual en un 29,1 por ciento de los casos consultados y menor en un 26,0 por ciento.

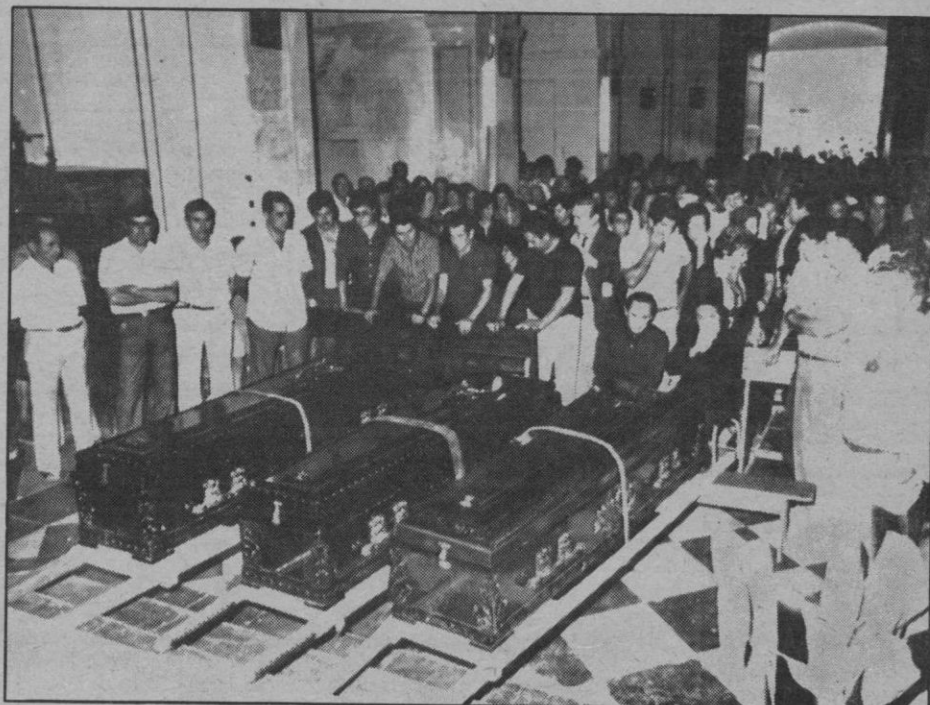
La capacidad de producción al finalizar el año

será igual según un 63,0 por ciento de los encuestados, mayor en opinión de un 27,5 por ciento y menor para el 9,5 por ciento.

Las plantillas se mantendrán iguales para un 58,7 por ciento, disminuirán para el 26,5 por ciento y aumentarán según el 14,8 por ciento.

La encuesta recoge también los principales problemas de los empresarios madrileños, siendo los cinco primeros del sector industrial la debilidad de la demanda, la dificultad en los cobros, la fuerte elevación de los costos de las materias primas, el incremento de la presión fiscal y las trabas para la elevación de los precios.

En el sector servicios, el primer problema es el fuerte incremento de la presión fiscal, la debilidad de la demanda, la excesiva competencia interior, la inseguridad de proyección futura y la fuerte elevación de los costes salariales.



## Cuatro trabajadores fallecieron en accidente laboral en Valencia

Cuatro trabajadores fallecieron en un accidente ocurrido en una fábrica de papel de la localidad de Alborache (Valencia), al proceder a limpiar una balsa de pasta de celulosa.

Los fallecidos son: Enrique Juan Villanueva, de 38 años, vecino de Alborache, y otros tres vecinos de la próxima localidad de Macastre: José Clemente Martínez, de 56 años, Francisco García López, de 46, y Federico Verdet Ballester, de 50.

Los citados se hallaban limpiando ayer tarde una balsa de pasta de celulosa de la factoría «Papelera el Rosario S.L.», propiedad de Jaime Renovel y Guillermo Bueno, que se dedica a la fabricación de papel de estraza.

Según fuentes de la Guardia Civil, las víctimas ya trabajaron por la mañana en esta limpieza, sin que se registrara ningún percance. Por la tarde, cuando reanudaron las tareas, en una balsa de unos siete metros de profundidad, uno de ellos se desvaneció, pasando a ayudarle sucesivamente tres de sus compañeros, hallando todos la muerte por asfixia.

En el rescate participó un equipo submarinista de la Guardia Civil. Los entierros se realizaron ayer tarde en las localidades de origen de los fallecidos. En la foto de Efe, un momento del sepelio.

## Más de un millón y medio de puestos de trabajo perdidos

En el primer trimestre había 1.600.000 puestos de trabajo menos que en el primer trimestre de 1976, según datos de la encuesta de población activa del Instituto Nacional de Estadística que se analiza en un amplio estudio del Gabinete Técnico de CC.OO sobre «la evolución de la ocupación en España» al que ha accedido «Efe».

Entre ambas fechas la población activa —hombres y

mujeres en edad de trabajar— se redujo en 395.000 activos menos y el número de parados aumentó en 1.430.000, «por lo que resulta evidente, según el informe, que el aumento experimentado en el número de parados no tiene su origen en incrementos paralelos de la población activa sino en la desaparición de puestos de trabajo».

El estudio de CC.OO basado en las estadísticas del INE

precisa que el grueso de los puestos de trabajo destruidos en los seis años

—más de 700.000—, corresponde al sector agrario y es consecuencia del fenómeno migratorio desde el campo a la ciudad y de la falta de rentabilidad paulatina de la pequeña producción agraria.

Añade que los despidos, expedientes de regulación de empleo y amortizaciones de puestos de trabajo dejados vacantes por fallecimientos o jubilación, son la causa principal de la desaparición de los puestos de trabajo perdidos en dicho período.

## Los médicos se olvidaron una compresa en el vientre de una mujer

Un médico olvidó una compresa en el vientre de una paciente a la que practicó una cesárea para dar a luz, en un centro sanitario de Sevilla, según revelaron a Europa Press fuentes sanitarias.

Los mismos medios señalaron que la paciente pasó después varios meses sin que se descubriera que la causa de la infección que padecía era el hecho de haberse olvidado los

médicos una compresa en el interior de su cuerpo.

A consecuencia de esto, señalaron estos medios, quedaron paralizados los riñones de la paciente y ahora necesita la diálisis pues no le funcionan estos órganos.

Finalmente, se indicó por estos medios que el marido de la paciente presentó denuncia ante el juzgado.

## Fútbol

### Picasso fichó por el Poblense

Sa Pobla (corresponsal). — Ayer fichó por el Poblense el jugador de fútbol del Almería Picasso. Debido a la crisis del club andaluz, ha sido posible contar con los servicios de este joven de 26 años que debutará próximamente en las filas del club mallorquín.

### El PSOE votará contra la intervención de Lemóniz

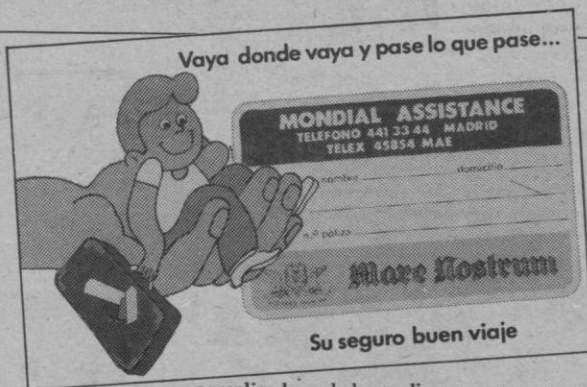
El PSOE decidió el martes, en la reunión de su Ejecutiva Federal en Madrid, votar en contra del Decreto Ley de intervención de Lemóniz, cuando sea presentado en la Diputación permanente del Congreso para su convalidación, según informa el periódico bilbaíno «Tribuna Vasca».

La postura socialista no impedirá, según las previsiones, que el Decreto salga adelante, ya que UCD tiene 18 representantes en la Diputación permanente y el PSOE sólo 12. Las posibles disciplinas de voto en el partido centrista quedarían compensadas casi con toda seguridad, por el voto favorable de los representantes nacionalistas y alguno del grupo mixto.

Según Txiki Benegas, secretario general del Partido Socialista de Euskadi, la intervención de Lemóniz es una medida que carece totalmente de seriedad. «No es más que el último acto de un Gobierno moribundo —declara Benegas a «Tribuna Vasca»— que no resuelve el problema de fondo de Lemóniz, porque el problema de Lemóniz no es algo que se pueda arreglar por Decreto».

En opinión de Benegas, el problema de fondo de Lemóniz es el terrorismo, que ha provocado la paralización de la obra de la central nuclear. «Por consiguiente, hay que acabar con el terrorismo, o ver como se reanudan las obras a pesar del terrorismo, pero en serio».

Lo único que pretende el Gobierno de UCD con este Decreto-Ley según Txiki Benegas, es salvar la cara. «No han querido afrontar la campaña electoral con Lemóniz paralizada, y han intentado cubrirse un flanco precipitadamente, cuando el problema requiere conversaciones serias y en profundidad entre el Gobierno Central y el Vasco, y la propia Iberduero.»



## En cualquier lugar del mundo... Asistencia al instante.

Esto es lo que le ofrecen MARE NOSTRUM y MONDIAL ASSISTANCE.

Cuando durante un viaje se presenta una incidencia (enfermedad, robo, accidente, etc.), con el simple hecho de marcar un número de teléfono, por muy distante que Vd. se encuentre, toda una

complicada red de medios se pone en movimiento para solucionar su problema.

No se trata solamente de una compensación final en los gastos y pérdidas ocasionadas, es algo más..... es ayuda al instante ..... medios de transporte, equipos médicos especializados, repatriación, desplazamiento de familiares, piezas de recambio de vehículos, fianzas, gastos, etc.

MONDIAL ASSISTANCE opera en nuestro País a través de SMASA (Sociedad Mundial de Asistencia), sociedad de la que MARE NOSTRUM es uno de los principales promotores.

## Mare Nostrum: Hombres y Obras

### Mare Nostrum

Seguros

DOMICILIO SOCIAL

PALMA DE MALLORCA

Via Roma, 3 - Tel. 20 31 13

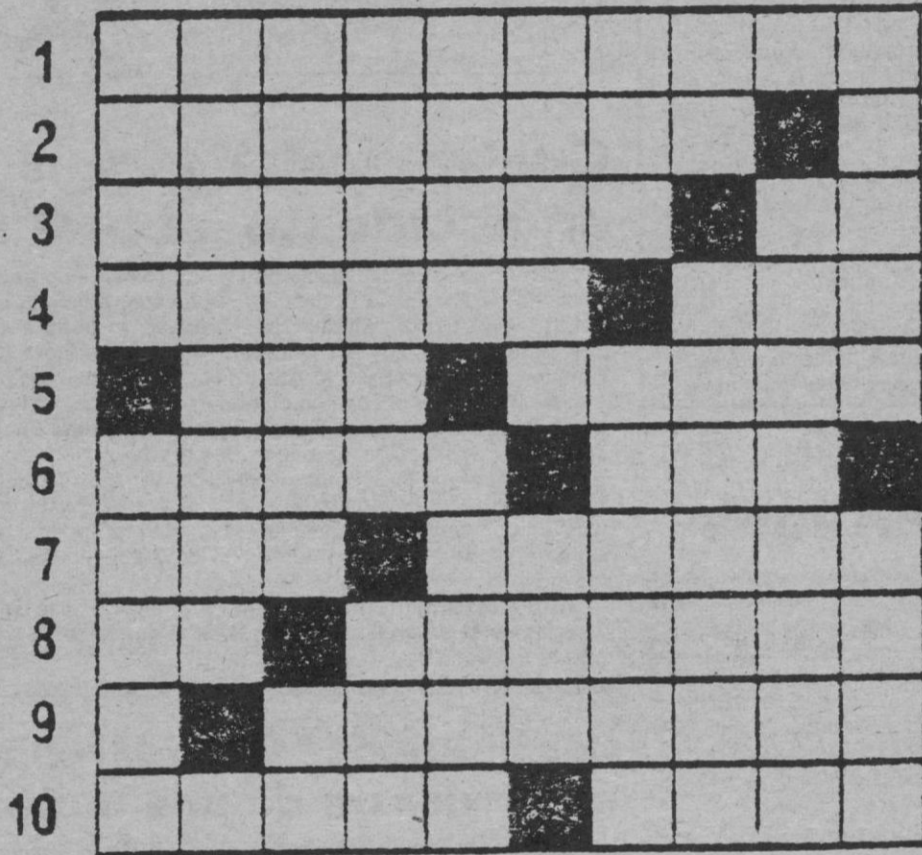


Crucigrama

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

**HORIZONTALES.** — 1: Oratoria sagrada limitada a la Moral. — 2: Vacuidad, futilidad. Consonante. — 3: Unales en matrimonio. Matrícula española. — 4: Antiguamente, claveles. Oxido de calcio. — 5: Especie de cerveza inglesa. Anticuado, cobre. — 6: Cubro el suelo con ciertas piedras de poco grosor. Dueño, señor. — 7: Señal internacional de auxilio. Vuelva a introducir. — 8: Símbolo químico del osmio. En sentido figurado, quitaran los bienes a alguien con engaño y violencia. — 9: Consonante. Especie de bonete que remata en punta. — 10: Municipio de la provincia de Córdoba. Al revés, cierto juego de naipes en que se oculta una carta.

**VERTICALES.** — 1: Herramienta de cantero. Arrasa. — 2: Antiguamente, criados de los hornos que recogían el pan de las casas para llevarlo a cocer. Consonante. — 3: Iguales. Matrícula española. — 4: Al revés, nombre de la Luna en la Mitología griega. Divisibles por dos. — 5:



Gran río africano. Al revés, conjunto de útiles de labranza. — 6: Célebre escuela de filosofía cristiana del siglo III. Nombre de letra. — 7: Yunque de plateado. Municipio de la provincia de Palencia. — 8: Marchad. Cordillera del Africa Occidental. — 9: Consonante. Cierta laena taurina. — 10: Garantiza un pago. Estado de Indochina Oriental que forma parte del Vietnam.

Horóscopo

**ARIES** (marzo 21 a abril 19) Aléjese de esa persona que es algo demandante y quiere que Ud. cambie su vida. Le aconsejamos al mismo tiempo que no sea tan brusco con las personas que Ud. desea ganar anhelos personales.

**TAURO** (abril 20 a mayo 20) No se asombre si cierta persona de influencia no pudiera brindarle ese favor en la mañana que Ud. esperaba. En la noche invite a su esposa a cenar y lo pasarán de maravilla.

**GEMINIS** (mayo 21 a junio 21) Muy pronto habrá cierto cambio de perspectivas para su vida, pero tiene que saber aprovechar sus ventajas y oportunidades. Corresponda a sus amigos con la misma lealtad que ellos le demuestran.

**CANCER** (junio 22 a julio 21) Temprano haga sus citas hoy para hablar con personas que estén interesadas en su negocio. No obstante, más tarde, le llamará una persona que le dará un consejo muy provechoso referente a como progresar.

**LEO** (julio 22 a ago. 21) Se presentarán ciertas situaciones hoy que le trastornarán un poco, tómelo todo con calma ya que Ud.

**VIRGO** (ago. 22 a sept. 22) No es bueno durante el día comenzar con esas nuevas ideas, primero haga su trabajo de costumbre y más tarde, tendrá tiempo para analizarlas mejor. Evite esa persona brusca que le mortifica.

**LIBRA** (septiembre 23 a octubre 22). — Día hoy para tomar consejos de personas de experiencia, mucho más si usted es joven.

**ESCORPION** (octubre 23 a noviembre 21). Es mejor ocuparse de esos nuevos intereses después de almuerzo, ya que en la mañana tendrá que atender las cosas urgentes. Procure que la paz se mantenga en su hogar, serán más felices.

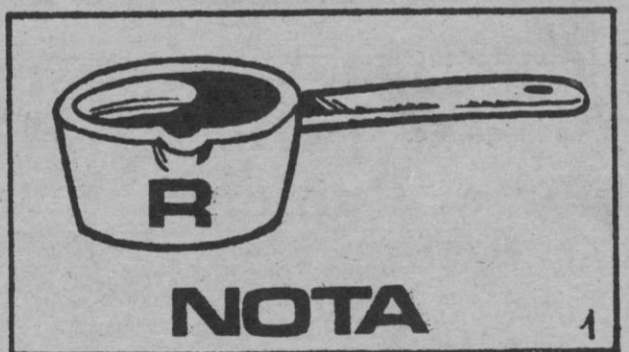
**SAGITARIO** (noviembre 22 a diciembre 21). Si se le presentara cualquier asunto de finanzas procure resolverlo en la mañana, es realmente cuando usted está más descansado y puede pensar mejor. En la noche salga con su novia y la hará feliz.

**CAPRICORNIO** (dic. 22 a enero 20) Ayude a los niños en sus problemas, esto le traerá momentos muy agradables y felices. Ud. va a obtener una ganancia inesperada, pero debe hacer una decisión sobre sus propiedades y dinero.

**ACUARIO** (enero 21 a feb. 19) Piense hoy en algo práctico para su progreso. Procure también llegar a mejor acuerdo con su esposa para que haya más armonía en su hogar. Cuidese, su salud es importante.

**PISCIS** (feb. 20 a marzo 20) Analice detenidamente como podría salirse de una situación algo difícil temprano.

Jeroglífico



¿Dónde cazaste ese ciervo?

Solución a los pasatiempos publicados ayer

CRUCIGRAMA

**HORIZONTALES.** — 1: Monosílabo. — 2: Apilasen. D. — 3: Nicolás. Re. — 4: Ananás. Nes. — 5: Alo. Aboca. — 6: Arosa. Ero. — 7: Cas. Cenase. — 8: As. Recibir. — 9: Carótida. — 10: Evitó. Olor.

**VERTICALES.** — 1: Mana. Acare. — 2: Opinaras. V. — 3: Niscalos. Ci. — 4: Olonos. Rat. — 5: Sala. Acero. — 6: Isasa. Eco. — 7: Les. Benito. — 8: An. Norabill. — 9: B. Recosido. — 10: Odesa. Erar.

JEROGLIFICO

Y un queso además (yunque; so, a; de; m. as).

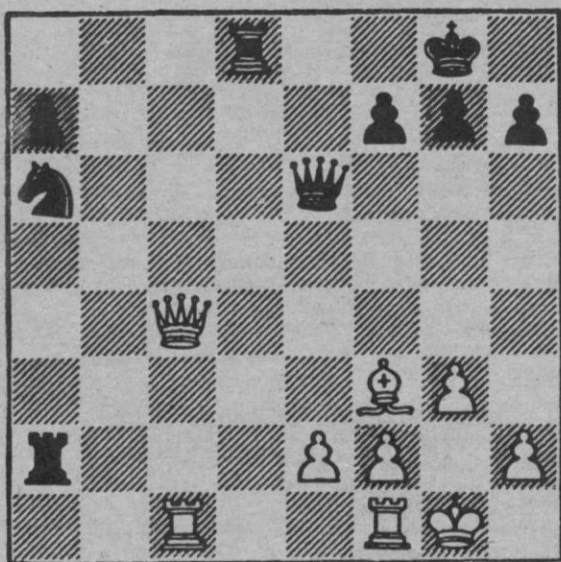
Usted puede hacer positiva la lucha contra el cáncer mediante su donativo fijo a la Asociación. HAGASE SOCIO PROTECTOR!

**JUNTA PROVINCIAL DE BALEARES**  
TEL. 23 01 49

El espejo de Escaques

Eduardo Scala

Quién bien tiene y mal escoge, por mal que le venga no se enoje.  
Refranero español (Gonzalo Correas)



TUKMAKOV-KOCIJEV  
BLANCAS GANAN

Resolución: 1 A5D11, rinden

Sopa de letras



En el recuadro se encuentran los nombres de once objetos de adorno que usa la mujer en su persona. Se leen de arriba abajo, de abajo arriba, de derecha a izquierda, de izquierda a derecha y en diagonal, teniendo en cuenta que una misma letra puede formar parte de dos o más nombres.

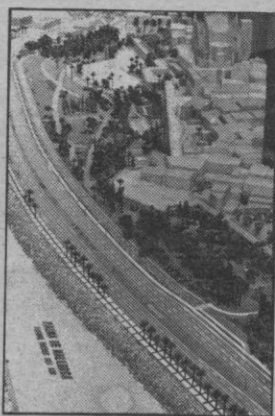




### En agosto, más turistas

Como se preveía al principio de temporada, el mes de agosto ha resultado, en lo que a llegadas de turistas se refiere, sensiblemente superior al mismo mes del pasado año.

(Información en la página 11)



### El Parque del Mar, más caro

Por un fallo no atribuible a la empresa constructora sino al ayuntamiento, concluir las obras del Parque del Mar le costará a la ciudad —a los contribuyentes— bastantes más dinero del previsto.

(Información en la página 10)



### Mallorca en la TV alemana

Un equipo de la primera cadena de televisión del norte de Alemania se encuentra rodando en Mallorca un programa sobre las excursiones a pie del plan invernal del Consell y de los TT.OO.

(Información en pág. 12)

Convocado para el sábado el «Consell Político Insular»

## Dificultades para una «opción única» en UCD

Una lucha sorda parece librarse en el seno de UCD entre el sector partidario de la «regionalización» y de la llamada «opción única de centro» y el sector «dels agermanats», a juzgar por las diversas informaciones recogidas. El fondo de la polémica tendrá ahora como telón de fondo las elecciones y en concreto la elaboración de las listas.

Mientras, UCD-Mallorca convocaba ayer y para el próximo sábado el «Consell Político Insular», del que en opinión de fuentes centristas ayer consultadas puede surgir una decisión definitiva sobre el empeño de la «regionalización».

#### DIFICULTADES EN MADRID

En efecto, fuentes cualificadas de ese partido indicaron ayer «es absurdo se pretenda imponer desde Madrid unos candidatos o incluso una campaña electoral» al tiempo que reconocían que en el estado actual de la situación interna «puede todavía fracasar la oferta que defiende Albertí de constituir una opción única de Centro». En este sentido indicaban también que si la opción no se consigue podría surgir de in-

mediato el CDS, (el partido de Suárez), en Mallorca, si bien «Meliá se ha reafirmado en que está dispuesto a apoyar la opción única centrista». Al parecer Meliá estaría a la espera de los acontecimientos en el seno de UCD para formalizar o no la posibilidad de creación del «Centro Democrático y Social», en Mallorca.

La eventualidad de un fracaso de esa opción que preconiza Albertí sería achacable, según las citadas fuentes, a la postura «dels agermanats» y en

concreto, a alguno de sus líderes «que ha creado dificultades en Madrid» —dijeron con referencia a UCD-estatal— «vendiendo la imagen de que queremos reconvertirnos en partido nacionalista», aspecto ese que fue rotundamente negado.

#### CONVERSACIONES CON EL PDL

En otro orden de cosas, relacionado sin embargo con el tema electoral, fue confirmada ayer la existen-

cia de conversaciones previas entre UCD y el Partido Demócrata Liberal (PDL) que lidera en Mallorca Bartolomé Sitjar, con vistas a la posibilidad de una coalición, estas conversaciones se consideran «muy positivas» y podrían fructificar en próximos días en algún tipo de acuerdo situado en la línea de conseguir el apoyo de los liberales en las próximas elecciones, a cambio de un apoyo centrista previsto para las elecciones municipales o para las autonómicas.

(\*) El presidente de AP-Balear, Gabriel Cañellas no se presentará con toda seguridad como candidato en las listas electorales para el Congreso de los Diputados. Es posible sin embargo que encabece la lista para el Senado junto con un candidato de la «part forana» (de Montuiri).

### UNION DE CENTRO DEMOCRATICO



### Ayer salió hacia Madrid

### El Rey terminó sus vacaciones

El Rey don Juan Carlos salió ayer de la base aérea de Son San Juan hacia las doce del mediodía, dando así por concluidas sus vacaciones mallorquinas. Fueron a despedirle al aeropuerto el gobernador civil de la provincia, así como otras autoridades civiles y militares.

El avión que llevó al soberano desde Palma a Madrid fue un «Mystere» y llegó a la zona militar de Barajas hacia la una de la tarde. Don Juan Carlos se trasladó, a continuación, en un helicóptero a su residencia habitual, el Palacio de la Zarzuela.

La Reina, doña Sofía, y sus hijos, el Príncipe Felipe y las Infantas Elena y Cristina permanecen en Palma.

### Duras acusaciones contra la FSB-PSOE

## El PSM acudirá en solitario a las elecciones

A.M.T.

De «Co-responsable» de que el Estatut no haya sido aprobado «acusa el PSM a la Federación Socialista Balear-PSOE en una «carta abierta» que dirigió ayer al actual secretario general Francisco Triay.

El escrito reafirma también que el PSM acudirá en solitario a las elecciones «y no hará ningún pacto político con partido alguno».

#### VOTO INUTIL

La ausencia de pacto con la FSB-PSOE la explica ese partido en base a los siguientes motivos: «El PSOE (señala la carta abierta firmada por el secretario general Damià Ferrà y por el regidor Joan Perelló) ha sido coautor con UCD de un Estatuto de Autonomía de tercera categoría» y de una Ley «contraria a las autonomías, como es la LOAPA».

Es también responsable, según el PSM, de que el estatuto no haya sido aprobado «causando uno de los agravios más grandes que ha sufrido Mallorca en toda su historia» según indica textualmente el escrito.

Consideran también que el voto «que dio Mallorca a los partidos UCD y PSOE ha sido totalmente inútil, ya que los intereses de Mallorca no se han visto defendidos en el Parlamento Estatal». De ahí que no renuncien a su espacio electoral —según indican— «y pedimos a los mallorquines un voto realmente útil con el objetivo —declaran— de obtener un mínimo de 35.000 votos «que nos permitirá tener una voz de Mallorca en el Parlamento».

Por otro lado, consideran también que «las posiciones electorales de algunos partidos en Mallorca tienen por objetivo «confundir al electorado con la intención de ocupar el espacio que siempre el PSM ha defendido «—dicen—» y que parece rentable según los rumores de regionalización e intentos de creación de nuevos partidos nacionalistas». La carta termina con un saludo «de la Ejecutiva del PSM».



## MULTICENTRO C/JAIME III

PROXIMA APERTURA

ULTIMA OPORTUNIDAD DE ALQUILAR SU LOCAL COMERCIAL EN JAIME III

INFORMACION: CAJA DE BALEARES

C/ BARON STA. MARIA DEL SEPULCRO, 5

ES UNA PROMOCION DE:



CAJA DE BALEARES "SA NOSTRA"

Para  
terminar el  
Parque del Mar

## El alcalde reconoce que se ha de entregar más dinero a Huarte

«Es cierto que la empresa Huarte no tiene responsabilidad en el retraso de las obras del Parque del Mar, pues se reconoce que el presupuesto estaba equivocado y ahora hay que ampliarlo para ejecutar el dragado del lago y la construcción del muro de contención en una cantidad que varía de 20 a 30 millones de pesetas», dijo ayer el alcalde de Palma, Ramón Aguiló, en una rueda de prensa, celebrada después de la comisión permanente.

«Ante esto se ha abierto un expediente de diligencias previas. Precisamente, mañana (por hoy), recibiré una amplia documentación de la compañía Huarte, de la dirección técnica de las obras y del equipo Zócalo explicando la situación producida. Como sabemos que el problema existía en el proyecto, la culpabilidad del retraso de las obras no hay que imputarlo a Huarte. Luego, a partir de este hecho, hay que realizar unos precios contradictorios, pudiendo variar entre los 20 y 30 millones».

«Quiero manifestar —dijo el alcalde— que a pesar de que se aumenten hasta el precio máximo, los 30 millones, el presupuesto total de la obra será de 279 millones, pues salió a subasta en 336 millones. Tu-

vo la contrata Huarte al presentar el presupuesto más bajo, 249 millones, seguida de MZOV, con un presupuesto presentado de 287 millones. Esto quiere decir que sumando 30 millones a los 249 millones anteriores no llega con la ampliación al que presentó la segunda empresa licitadora».

—¿Cuánto retraso llevan las obras y cuándo recomenzarán?

—Estimo que lleva un retraso de unos tres meses y comenzarán una vez que el pleno apruebe la ampliación de presupuesto. Ahora nos queda encontrar la manera de financiar esta ampliación. Es probable que se pueda encontrar por medio de una transferencia de crédito o bien por el dinero sobrante de la baja de otras subastas.



Permanente

## Se restaura, con urgencia, la cruz de la Porta des Camp

En la Comisión Municipal Permanente de ayer se trataron y aprobaron 26 puntos, entre los que cabe destacar las obras de pavimentación asfáltica de la calle Gaspar Rullán, cuya contratación directa se hizo ayer. Se autorizó la modificación de las partidas de los presupuestos de material y servicios para la realización del avance del plan general de ordenación urbana. El montante de estas partidas es superior a los dos millones de pesetas.

Se aprobaron dos urgencias. La primera fue presentada por Cultura y se trata de contratar con un restaurador la reconstrucción de la cruz que estaba situada en Porta des Camp. La contratación se hará con el restaurador Federico

Suberats por un importe de 260.000 pesetas.

La segunda urgencia se trata de que la oficina revisora del Plan General de Palma ha facilitado a tres copisterías los planos del avance del plan para que cualquier ciudadano pueda hacerse con el plano que le interese. Ambas urgencias y propuestas fueron aprobadas.

## Francisco cortó la larga melena de las Infantas doña Elena y doña Cristina



La conocida figura de las Infantas Elena y Cristina con su larga melena, a partir de ahora dá lugar a una nueva imagen con el pelo más corto, diferente.

El creador de esta nueva imagen es Francisco. El conocido estilista, que habitualmente es el peluquero de la Reina doña Sofía en sus estancias en Mallorca, peinó también a la Reina Ana M.<sup>a</sup> de Grecia y a la Reina de Bulgaria.

FARAH DIBA TAMBIEN ELIGIO A FRANCISCO

El conocido peluquero mallorquín peinó y cortó el pelo varias veces a la Emperatriz Farah Diba cuya estancia en Mallorca ha estado marcada por el signo de la popularidad.

Las fotos de Farah a bordo del Nabila, en el Club de Mar, o en los jardines del Valparaiso, han dado la vuelta al mundo. En todas ellas, Farah Diba aparece con peinados realizados por Francisco.

Es conocido por todos el exquisito gusto de la Emperatriz, que pasea su belleza por todo el mundo. Por eso es de destacar el hecho de que eligiera a Francisco para que la peinara y la cortara durante su estancia en la Isla.

A TODOS NUESTROS  
CLIENTES

**TOLBASA**

FABRICACION TOLDOS

SERVICIO DE MANTENIMIENTO

- LIMPIEZA LONA EN FABRICA
- CUSTODIA INVIERNO
- REPASO GENERAL
- MONTAJE

MANTENGA SU TOLDO EN  
OPTIMAS CONDICIONES

INFORMACION AL TELEFONO  
25 55 49

**EMAYA S. A.**

Bajada de presión en la red  
de agua potable por obras

Con motivo de una reparación a efectuar en la conducción de abastecimiento de Palma procedente de la Central de Pont D'Inca, durante los días 2 y 3 del corriente mes de septiembre, se producirá una bajada en la presión de servicio de las redes de distribución de la Ciudad.

Rogamos a nuestros abonados disculpen estas inevitables molestias.

# En agosto, el turismo extranjero aumentó en un 5 por ciento



● Los mercados danés, belga y holandés en descenso, con bajas del 30, 29 y 31 por ciento

J.M.M.

Durante el pasado mes de agosto entraron en Mallorca por Son Sant Joan un total de 467.255 turistas extranjeros según los cálculos que ha efectuado el departamento de estadística del aeropuerto de Palma, cifra que arroja un incremento del orden del cinco por ciento en comparación al movimiento registrado durante la misma época del año pasado.

Agosto se ha cerrado, por tanto, con un balance idéntico al de los meses anteriores, con una nueva subida en el tráfico del turismo internacional, con lo que 1982 se perfila definitivamente como un año récord, como un año positivo para el sector turístico insular.

Por nacionalidades, es de nuevo la inglesa la que encabeza la lista de las alzas, con un total de 177.255 entradas computadas, lo que supone un aumento del 18 por ciento con respecto al mismo mes de 1981, lo que demuestra una vez más que la imagen turística de Mallorca en Inglaterra particularmente, y en Gran Bretaña en general, está afianzada y es la más competitiva de las zonas turísticas del Mediterráneo.

En cuanto al mercado alemán, el segundo en im-

portancia del que se nutre la isla, arrojó un total de 125.577 entradas, cifra que si levemente inferior a la de agosto de 1981 (la disminución ha sido del 11 por ciento) puede considerarse, sin embargo, como beneficiosa.

Otras nacionalidades que han tenido aumentos han sido la sueca (16.404 entradas, alza del 11 por ciento) y suiza (17.416 entradas, alza del 14 por ciento), mientras que apenas han registrado variaciones la finlandesa (8.182), austriaca (4.795) e italiana (3.466).

## DESCENSO DEL TURISMO HOLANDES

En contra, los mercados danés, holandés y belga han registrado un fuerte retraimiento en agosto con unas disminuciones en las entradas del 30,31 y 29 por ciento respectivamente. En términos absolutos, globales, estas bajas no son significativas, en cuanto que son países de no una excesiva corriente turística hacia Mallorca; 9.820 daneses, 20.092 holandeses y 13.984 belgas en agosto de este año.

En cualquier caso, las causas de estos descensos son difíciles de explicar por el momento aunque uno de los motivos que se barajan, es que hay una serie de vuelos procedentes de estos mercados que aterrizan primero en Barcelona (también en Madrid) y continúan posteriormente a Mallorca, no computándose en Son Sant Joan estas llegadas como entradas turísticas, sino en los otros aeropuertos.

Por otra parte para este mes de septiembre se prevé un buen resultado ya que las ofertas se presentan a precios más bajos que en julio y agosto. De momento, para el próximo fin de semana se espera que la ocupación de las plazas hoteleras sea casi total y ya se está tratando de determinar cuál será el número de las disponibles, a fin de evitar que algunos turistas pudieran quedarse

sin alojamiento, especialmente en las zonas de la Playa de Palma y Palma Nova.

## 1.210 PLAZAS-750.000 PTAS.

Para **CORREOS Y TELEGRAFOS (AUXILIARES)**. Ambos sexos, desde 18 años (sin límite), con Graduado Escolar ó equivalente. Categoría **FUNCIONARIOS PUBLICOS**. Plazas y destinos para **TODA ESPAÑA**. Retribuciones sobre 750.000 pesetas ó más (véase GUIA). Sencillos ejercicios escritos (ninguno oral) que puede preparar en su misma casa. **GRANDES EXITOS DE NUESTROS ALUMNOS**. (NUMERO UNO y muchísimos aprobados). Información gratuita y sin compromiso: pídanos **HOY MISMO la GUIA GENERAL DE INFORMACION** con instancia, programa, etc...

**CENTRO DE ESTUDIOS ADAMS-Sagasta, 23-MADRID-4**

MAS ALLA DE LA AVENTURA...  
MAS ALLA DE LA HISTORIA...  
MAS ALLA DE LA FANTASIA...  
¡¡SUPERANDO TODO LO VISTO!!



**HOY** REYES Y BRUJOS  
HEROES, DRAGONES  
Y PRINCESAS

**UNA PELICULA TAN ABRASADORA  
COMO EL ALIMENTO DEL DRAGON**

**LA MAS ESPECTACULAR HISTORIA FANTASTICA  
DE UN MUNDO MAGICO.**



# EL DRAGON DEL LAGO DE FUEGO

PARAMOUNT PICTURES CORPORATION Y WALT DISNEY PRODUCTIONS  
PRESENTA UNA PRODUCCION DE BARWOOD-ROBBINS  
EL DRAGON DEL LAGO DE FUEGO  
"DRAGONSLAYER" • PETER MACNICOL • CAITLIN CLARKE • RALPH RICHARDSON  
MUSICA DE ALEX NORTH • PRODUCTOR EJECUTIVO HOWARD W. KOCH  
ESCRITA POR HAL BARWOOD Y MATHEW ROBBINS • PRODUCIDA POR HAL BARWOOD  
DIRIGIDA POR MATHEW ROBBINS • PANAVISION



**JAMAS EL CINE FUE TAN BELLO,  
ASOMBROSO Y FASCINANTE**

**¡5 AÑOS DE PREPARACION Y 2 DE RODAJE!**

(AUTORIZADO TODOS LOS PUBLICOS)

### CURSO OFICIAL DE SALVAMENTO Y SOCORRISMO

MODALIDAD:  
ACUATICA  
PRIMEROS AUXILIOS  
FECHA DE INICIACION: 13 Septiembre  
INFORMATE EN:  
FEDERACION BALEAR DE SALVAMENTO Y SOCORRISMO  
C. Huertos, 1 - Tel. 226701

### LAMPARAS HIERRO FORJADO



Electrica Espanola

Costa y Isobora nº9-tel.46 2766

Se emitirá en enero

# Las excursiones en Mallorca contenido principal de un programa de la TV alemana

J.M.M.

Un equipo de la N.D.R. (cadena televisiva del norte de Alemania) está rodando una película sobre Mallorca que formará parte de un programa de cuarenta y cinco minutos de duración que se emitirá en enero y que verán alrededor de cinco millones de alemanes.

Guionista y realizador del espacio es Andreas Jacobsen quien ayer, en rueda de prensa, dio a conocer las características de este programa que se titula «Reise Magazin» (Revista del Viaje).

Se trata, según explicó, de un espacio que se emite cada cinco o seis semanas (aunque no monográfico, sino varias zonas a la vez) y cuyo contenido es totalmente de carácter turístico. De Mallorca ha preparado un guión dividido en dos partes: por un lado presentará las excursiones que los tour-operadores ofrecen, las excursiones típicas, clásicas, tales como las visitas a las cuevas, a Sóller y el recorrido por la zona norte y Valldemossa, completando esta visión con una nuestra de los espectáculos nocturnos y barbacoas.

Esta parte del programa, que durará doce minutos, se completará con información de los sitios aún poco frecuentados y sobre todo desconocidos en Alemania, como por ejemplo es la Playa de Son Serra en las proximidades de Alcudia. «La idea es motivar al turista alemán para que cuando venga a Mallorca alquile un coche y recorra la isla para ver que es un lugar en el que se juntan todas las atracciones, donde existen sitios como El Arenal, satu-

rados, hasta otros que se conservan inmaculados».

Asimismo, el programa tendrá otra parte (seis minutos de duración) en que se recogerán las excursiones a pie, que la Conselleria de Turismo ha organizado para el plan «Un invierno en Mallorca». Según explicó, el proyecto, aunque no original —algunos tour-operadores comenzaron hace tiempo a ofrecer esta posibilidad— encontrará entre los alemanes una gran acogida, dato que confirmó Anita Meyer, directora de la Oficina del Fomento de Frankfurt: «Las solicitudes de información sobre estas excursiones son continuas y de hecho se han repartido diez mil folletos ya. Los alemanes, según las encuestas, buscan en invierno la tranquilidad, los alicientes culturales y las excursiones no clásicas, y precios asequibles al contrario que en verano, en que prima el clima».

En cualquier caso, las promociones que del programa de la Conselleria de Turismo se hagan en Alemania se enfrentarán al grave problema de la situación económica reinante en aquel país. Según señaló Andreas Jacobsen, «es posible que en los próximos años haya un retraimiento en la afluencia de alemanes a Mallorca debido a la cri-

sis del país. De entrada, ya se ha observado que la tendencia a tomar dos vacaciones anuales ha disminu-



Anita Meyer y Andreas Jacobsen, directora de la oficina del Fomento en Alemania y realizador del programa «Reise Magazin».

do y que la única que se toma se hace, por tradición, en verano».

No obstante, hay que señalar que alrededor de un

cuarenta por ciento de la población germana no sale de su nación y que este es un mercado potencial de clientes muy importante

que conviene explotar y que, quizás, se active con una promoción de alicientes hasta ahora inéditos.

Foto: PASCUAL

Con la presentación del cantoral «Celebrem el Senyor» y el «Himnari Litúrgic»

## El día 6 comienza la IV Semana de Música Litúrgica

Rívero

Del 6 al 11 de este mes se celebrará en el salón de actos del colegio de San Francisco la IV Semana Pastoral de Música Litúrgica bajo la dirección del padre Antonio Martorell y organizada por la Comisión Diocesana de Música. Coincide esta semana con el 10 aniversario de la primera, celebrada en 1972.

Durante la semana se presentarán dos obras del maestro-director, el cantoral «Celebrem el Senyor» y el «Himnari Litúrgic». La primera se trata de una recopilación de 150 cantos inspirados en el folklore mallorquín, y el segundo recoge 81 cantos y 17 baladas evangélicas.

—¿Cómo entiende, padre, lo popular en la canción religiosa y litúrgica?

—Popular es lo que usa el pueblo o se halla en él. Naturalmente, se trata de esencias radicadas en el pueblo y que constituyen su fisonomía étnica. En mi caso concreto, la lengua y el canto.

—Aclare estos dos conceptos: la lengua y el canto...

—La lengua de la que hablo es la lengua vernácula. Mientras que en España son todas las lenguas que no sean el castellano, para la Iglesia, es lengua vernácula toda lengua popular, propia o nativa, sea o no oficial. En cuanto al canto popular, este canto es el que tiene sus raíces ancestrales en el pueblo y que la gente siente como suyo y

es imagen de su fisonomía étnica.

—¿Es pastoralmente eficaz el canto litúrgico inspirado en el folklore popular?

—Estoy plenamente convencido de que sí. El lenguaje que mejor entiende el pueblo es aquel que ha mamado en su infancia y le ha acompañado en su vida. El canto que más profundamente toca su sensibilidad es su propio canto y todo lo que se inspira en él.

### DIFICULTAD PARA LOS EMIGRANTES

—¿Cantar en mallorquín no es una dificultad para los castellano-parlantes?

—Los hermanos de fuera que se han instalado en

nuestra tierra han de acomodarse a nuestra lengua y canto. Así lo pide la Iglesia y lo reclama el sentido común. No hay que considerar a estas personas como ciudadanos de segunda categoría, pero tampoco éstos no han de querer acomodarse al lugar y a los usos donde residen, porque su actitud sería de colonizadores.

—Pero volvamos a incidir. En el caso de que no entiendan la lengua, ¿qué han de hacer?

—El que uno no entienda no significa que no participe. Cuántos siglos llevaba la Iglesia, antes del concilio Vaticano II celebrando en latín y por ello nadie dirá que el pueblo no participa-



(Foto Vives)

ba en la liturgia con fruto. La persona que ni conociendo nuestra lengua se une a la acción litúrgica hace profesión de catolicismo y practica una verdadera oración.

—Pese a todo, en muchas iglesias de Mallorca sólo se canta en castellano porque los fieles lo prefieren así...

—Me duele, de veras, que haya gente tan cerril que piense de esta manera. Ellos mismos están practicando una discriminación frente a la propia cultura y van contra el juicio moral de la Iglesia. Basta leer la encíclica «Pacem in terris», de Juan XXIII. Yo les pediría un serio examen de conciencia, sobre todo a la hora de la liturgia, puesto que han abdicado de la lengua, canto y cultura de sus antepasados y les invito a ser más consecuentes con la sociedad en la que viven.

### De Sociedad

#### NATALICIO

El hogar de los esposos Don Pedro Muñoz López y de Doña Encarnación Horrach Endolz se ha visto alegrado con el nacimiento de un niño venido felizmente al mundo en la Clínica «Mare Nostrum».



ROGAD A DIOS EN CARIDAD POR EL ALMA DE

## D<sup>a</sup>. Jerónima Roca Mir

(VIUDA DE BESGA)

Que falleció ayer a la edad de 83 años

E. P. D.

Su hijo Francisco (capitán A. T. de Sanidad Militar); hija política Catalina Coll Llinás, nietos, primos y sobrinos y demás familiares al participar a sus amistades tan dolorosa pérdida, les ruegan la tengan presente en sus oraciones y se sirvan asistir al funeral que tendrá lugar hoy día 2-9-82 a las 20.30 en la Parroquia de la Encarnación (calle Juan Munar).

No se invita particularmente

El Excmo. y Rvdmo. Sr. Obispo de esta Diócesis se ha dignado conceder indulgencias en la forma acostumbrada.

## Espectacular colisión de turismos en Son Roca

Los vecinos y ocasionales transeúntes que se hallaban mediada la tarde de ayer en el cruce de las calle Cabo Enderrocat y Cabo Formentor, situadas en la barriada de Son Roca, quedaron un tanto sobrecogidos al presenciar el violento choque entre dos turismos, temiendo al instante por las consecuencias del mismo respecto de sus respectivos conductores. Afortunadamente ambos salieron ilesos del percance por lo que todo quedó reducido a la aparatosa amén de los daños materiales.

El espectacular choque fue entre el «Chrysler» matrícula PM 5260-L que circulaba por la calle Cabo Formentor y el «Wolkswagen» de matrícula alemana 9391-SU-06 que ocupaba un súbido de la misma nacionalidad residente en nuestra ciudad y que marchaba por Cabo Enderrocat, siendo este turismo el que mayores daños sufrió, quedando materialmente destruido. Al parecer y por perte-

necer a la misma compañía de seguros hubo acuerdo entre los perjudicados resolviéndose allí mismo la cuestión.

### ATROPELLO

Casi al mismo tiempo se producía otro accidente de circulación en la ciudad. La señora Angela Domingo Porta fue golpeada por el ciclomotor que pilotaba José María Lozano Nieto, de 27 años de edad, cuando cruzaba la calzada de la calle San Miguel —a la altura de «Radio Borne»—

### OTRA COLISION

Mediada la mañana en el cruce de las calles Espartero y Reverendo Antonio Marimón entraron en colisión la motocicleta «Vespa» matrícula de Barcelona 3084-CM que conducía José Ramón Avellá y la furgoneta «Renault» matrícula PM 6530-V conducida por Tomás Piñuela Bravo, de 24 años. El motorista resultó herido de consideración

## Articulista polémico y autor de medio centenar de libros

# Francisco Umbral, esperando a la Academia

J. Torres Blasco

Si al escribir de Camilo José Cela hay que referirse a su candidatura al Premio Nobel, al hacerlo de Francisco Umbral, uno de sus seguidores, hay que referirse a la suya a un sillón de la Real Academia de la Lengua. De llegar a producirse este hecho, sería el encargado de «rejuvenecer» el diccionario oficial con nuevas aportaciones. De todas formas mientras llega ese momento, Umbral, ya está preparando por su cuenta un diccionario de argot que reunirá los vocablos típicos del llamado «lenguaje cheli»: pasota, tío, rollo, carroza, etc., etc.

El «cheli» es un habla típicamente urbano que nace y se desarrolla en las grandes capitales, y Madrid, perfectamente conocido por el autor del diccionario, es un buen ejemplo. Es una forma de hablar, que al decir de algunos, pasará pronto, pero que según declaraba el polémico escritor madrileño hace pocos días en un programa radiofónico, es un lenguaje imaginativo, perfectamente estructurado y diferenciado de otros como podía ser el de Madrid castizo, que se refleja en los sainetes, piezas costumbristas y en zarzuelas como «La verbena de la Paloma» o «La Revoltosa». Si aquel era común a una clase social, este es común a una generación, ya que pueden expresarse del mismo modo los jóvenes obreros, que los jóvenes universitarios.

### UN ESCRITOR POLEMICO

Francisco Umbral nació en Madrid en 1935, pero sus estudios los realizó en Valladolid, donde fue a vivir desde pequeño hasta que en 1960, atraído por el ambiente cultural de aquel entonces, y como otros tantos de su época, se trasladó de nuevo a Madrid. Refiriéndose a esto, escribe en su libro «La noche que llegué al Café

Gijón», que es un café madrileño famoso por su tertulia literaria, lo siguiente:

«La primera noche que entré en el Café Gijón puede que fuese una noche de sábado... Toda una vida leyendo cosas sobre el Café Gijón allá en provincias, y ahora estaba yo aquí... Me hubiera gustado que cualquiera de aquellas caras conocidas o desconocidas me preguntase que hacía yo en Madrid, pero nadie me preguntó nada, claro».

Desde ese momento, la única «profesión» de Umbral fue la de escritor, y tras iniciarse en diversas publicaciones periódicas prosiguió una ininterrumpida y copiosa labor literaria (ha publicado medio centenar de libros) sin ocultar nunca sus influencias de Cela, González Ruano y Gómez de la Serna, pero donde más ha destacado es en su faceta de articulista: «Diario de un Snob» y «Spleen de Madrid» en el diario «El País», aparte de sus colaboraciones en revistas semanales, mensuales y varias agencias de prensa. Su estilo es ya característico: él mismo se convierte en protagonista, se cita frecuentemente, y a veces su columna se asemeja a una crónica de sociedad. Se relaciona con la misma facilidad con Pitita Ridruejo y el duque de Alba, que

con Ramoncín o con Alaska la de los Pegamoides, no oculta su entusiasmo por el PCE de la clandestinidad y la transición en su primera etapa, ni por Ana Belén, a quien le escribe cartas desde sus columnas periodísticas, que lo mismo recogen un artículo de alabanza a la Reina, que un comentario de «revista del corazón».

Francisco Umbral es un crítico del mundo que refleja en sus columnas, pero es un crítico desde dentro, que ha sido absorbido por la sociedad que critica. Claro que esta es sólo la parte anecdótica. A Umbral le gusta la polémica, y como sus admiradores son tantos como sus detractores, siempre está en el candilero. Es el papel que, como les sucede a otros escritores, le ha tocado representar. Umbral —como escribe Amorós— «se ha inventado una máscara para representarla cada día en los papeles».

### EL ESCRITOR Y SU ENTORNO. BASE DE UNA OBRA LITERARIA

La obra de Francisco Umbral, aparte de sus artículos periodísticos, tiene una doble vertiente: por un lado biografías y por otro su propia biografía, bien en libros sobre sí mismo o en novelas con



rasgos claramente autobiográficos.

Su primera obra, «Tamura», es un libro de relatos, aunque el libro con el que se da plenamente a conocer es «Larra, anatomía de un dandy», un ensayo biográfico publicado en 1965 sobre el creador del periodismo literario, con el que también Umbral se identifica en alguna ocasión. En esta misma línea, publica luego «Lorca, poeta maldito», «Valle Inclán» (1968) y «Ramón y las vanguardias».

El resto de su obra es, como se ha dicho dar vueltas sobre su propia vida y su entorno, Madrid, y que en líneas generales puede resumirse con los siguientes títulos:

«Memorias de un niño de derechas» es la crónica del entorno de un niño de

la posguerra española en un tono sencillo y costumbrista: «Las ninfas» (Premio Nadal-1975) refleja el mundo de la adolescencia; y todo ello, envuelto en un estilo entre surrealista, mágico y esperpéntico, se refunde en «Los helechos arborescentes» (1980).

Con «La noche que llegué al Café Guijón» cuenta sus primeros contactos con el mundo literario que quedan ya clarificados en «Diario de un escritor burgués» (1979). Hay que mencionar también «Travesía de Madrid», una novela cuyo protagonista podría ser él. «Mortal y rosa», escrita bajo el influjo de un hijo muerto, y «A la sombra de las muchachas rojas», libro escrito como si de una columna periodística de 200 páginas se tratase. Por él desfilan los personajes que de la

vida real que ha rebautizado: Don Cierva, por Ricardo de la Cierva, el Señorito, por su director Cebrián, etc.

El núcleo de su obra se resume en una fuerte crítica social, sus novelas —escritas en un estilo muy ágil— tienden a la estructura abierta; las historias no se resuelven, quedan en suspenso, y su léxico es rico, con abundante adjetivación, aunque también utilice el lenguaje de la calle en todos sus estratos sociales incorporando nuevas palabras, combinando caras y dando distinta función a los signos ortográficos.

Sus libros han sido traducidos al inglés y francés, y periódicos como «Libération» o el «Herald Tribune» lo han definido como el máximo representante del nuevo periodismo español.



Camilo José Cela, en Compostela

## «El escritor no es otra cosa que un hombre»

Camilo José Cela, doctor «honoris causa» por la Universidad de Santiago de Compostela, clausuró el «XI Curso de Lengua y Cultura española para extranjeros» de aquella universidad, con una conferencia sobre «El escritor ante la sociedad».

El acto fue presidido por el rector de la universidad de Santiago, profesor José M. D. Suárez Núñez, al que acompañaban el conselleiro de Cultura, profesor Filgueira Valverde, alcalde de Santiago y director de los cursos, profesor Constantino García González.

Camilo José Cela inició su disertación explicando el origen humano del lenguaje. «Los animales no heredan, ni pueden legar el cúmulo de experiencias, solo el hombre es capaz de modificar lo recibido con conciencia plena de lo que está haciendo».

El conferenciante explicó el paso de la creación individual a función social con «la palabra consiguió transformar las facultades individuales en valores sociales patrimoniales».



«La capacidad de pensar es una posibilidad debida al lenguaje y utilizada por el Estado desde su nacimiento», continuó Cela, para señalar que desde Homero, que unía en su literatura el pensamiento y

la poesía, hasta los neopositivistas han intentado crear una lengua estrictamente científica obteniendo escasos resultados.

Con el romanticismo se robustece el monstruo del Estado al unificarse con la

idea de nación». El escritor paciente, afirmó, Camilo J. Cela, ignora si la filosofía del Estado sanará y si en este caso el escritor llegará a verlo.

El escritor es producto del seno en el cual discurre su trabajo. «a caballo de la duda el escritor anda y desanda en su interminable singladura».

«La muerte de la literatura —añadió Cela— significaría la exteriorización de un problema más grave: la muerte de la cultura, entendiéndolo por cultura el conjunto de todas las técnicas, artes y formas de convivencia y adaptación al ambiente. Todo esto supone la quiebra paralela de la sociedad humana».

«Soy consciente de la crisis que atraviesa la literatura que no es sino el reflejo de la crisis de la sociedad, al no encontrar ésta soluciones a los problemas que se le presentan», dijo también el conferenciante, que concluyó afirmando que «el escritor no es más cosa ni tampoco menos cosa que un hombre».

Luis Rosales, poeta

## Empiezo las obras en verano y las termino al año siguiente

El poeta Luis Rosales ha sido designado presidente de honor del XII Festival de Arte y Cultura de Cercedilla, en el curso de un acto celebrado en Cercedilla, localidad de la sierra madrileña.

Luis Rosales ha declarado que llegó a Cercedilla hace unos 20 años, «buscando el refugio que buscamos todos en vacaciones, con la posibilidad de descansar. Cercedilla tenía muchas ventajas entonces y las sigue teniendo ahora. Pero en aquella época era uno de los pocos pueblos que tenían agua propia, que tenían comunicaciones fáciles, que era lo que yo necesitaba. Y entonces tenía luz eléctrica e incluso luz de fuerza».

«Por estas razones me decidí a venir aquí —agregó Luis Rosales— aunque ya tenía una vieja vinculación sentimental con Cercedilla. Y a partir de quedarme aquí, la verdad es que la cosa ha cambiado mucho. Porque la verdad es que no ha sido para mí un lugar de descanso, sino que ha sido mi sitio preferido de trabajo».

«En Cercedilla —indicó

seguidamente— he podido recogerme a mí mismo y he podido realizar la mayoría de mis últimas obras. Todas ellas las he escrito aquí».

Al contestar a la pregunta de como transcurría sus horas de vacaciones, Luis Rosales respondió que «las paso trabajando. Porque aquí, lo que ocurre es que considero que las verdaderas vacaciones consisten, principalmente, en un cambio de trabajo. Yo, durante diez meses al año, tengo que estar trabajando para poder descansar después otros dos en Cercedilla. Pero cuando vengo a Cercedilla en estos dos meses es cuando escribo. Así, son diez meses trabajando para poder escribir poesía durante otros dos meses en Cercedilla».

Preguntado sobre el homenaje que le había sido dedicado en el XII festival de Arte y Cultura de Cercedilla.

«Para mí ha sido una gran alegría —replicó— porque yo he sido uno de los fundadores de esta semana cultural. Y cuantos

mas años pasan, mas se necesita este tipo de confirmaciones».

«Ahora —manifestó seguidamente el poeta— estoy escribiendo la tercera parte de una carta entera titulada «Nueva York, después de muerto». Tengo una gran ilusión en ella».

Respecto de si siempre empieza las obras en verano y las termina al año siguiente, manifestó: «Sí, porque no escribo mas que en Cercedilla —contestó— y siempre deseo que lo que voy a escribir sea mejor que lo ya escrito. Pero, en fin, estoy satisfecho hasta cierto punto de lo que he hecho».

Santiago Herraiz, presidente de la «Fundación Cultural de Cercedilla», por su parte, ha manifestado que esta institución fue creada en 1971, siendo entonces una sección cultural del club de fútbol «Atlético de Cercedilla». «Dada la importante categoría que alcanzó —dijo— y las actividades culturales desarrolladas, pasó a ser fundación unos años mas tarde».

## Novedades literarias

Dion

ROMA, ETERNO HITO HISTORICO

Pocos pasajes de la historia del hombre, tan trascendentes, tan sugestivos y tan analizados como la Roma imperial. Los más importantes analistas del hecho histórico han sido tentados por un tema que resulta ser inagotable. Claude Nicolet, partiendo de una amplísima erudición y de los fuertes cimientos establecidos por una bibliografía inmensa que ha escrutado con estilete mental, ha escrito una lúcida, amena y apabullante historia del decisivo período romano que va desde el 264 al 27 antes de Cristo. Libro denso el suyo, pero ameno de lectura, muy fluido de redacción. Libro para especialistas y para simples aficionados a la historia del mundo occidental.

CLAUDE NICOLET, «ROMA Y LA CONQUISTA DEL MUNDO MEDITERRANEO», Editorial Labor.

LA IMAGINACION CREATIVA

DE CARLOS ROJAS

Carlos Rojas (Barcelona, 1928) es uno de los más imaginativos escritores españoles del momento actual. Apoyándose en una erudición poco común y en una habilidad narrativa espléndida, ha logrado establecer las líneas identificatorias de un género que es novela, historia ficción y reportaje a la vez, en dosis y proporciones que varían a cada momento para sorprender al lector. Utilizando hechos históricos y recorriendo el tiempo al bis, empareja personajes anacrónicos e incluso disímiles con lo que logra una fórmula de choque de la que sabe extraer resultados sorprendentes. Como así ocurre en esa fabulación en la que, en el escenario de un sanatorio mental, juega a placer con los espectros de personajes como Proust, Fernando VII, Descartes, Antonio Azorín, montando un hábil calidoscopio de sorpresas del todo admirable. CARLOS ROJAS, «EL SUEÑO DESARAJEVO», Ed. Destino.

UN TORRENTE IMAGINATIVO

Entre las interesantes novedades que «Alfaguara» ha lanzado este verano, cabe destacar por su singularidad un libro cuyo contenido imaginativo desborda el propio texto para alcanzar el aspecto físico del libro: impresión a dos tintas, orlas y letras capitulares que son espléndidas ilustraciones. Historiar todo un mundo de prodigios es algo que sólo puede lograr un gran escritor como Ende. El resultado, una fabulación apta para todas las edades, con infinitos niveles de lectura. MICHAEL ENDE, «LA HISTORIA INTERMINABLE», Ed. Alfaguara.

BENET, ENSAYISTA

No es la primera vez que Juan Benet, considerado, en su vertiente creativa, como un autor de lectura «difícil», escribe ensayo. Baste recordar el de temática literaria, verdaderamente revelador, «La Inspiración y el Estilo». De «Taurus» nos llega ahora otra recopilación de trabajos, a lo largo de los cuales el autor hace funcionar su inteligencia como un estilete. Amplia temática (de uno de los textos se ofrece el original en inglés), imaginación y rigor expositivo en este festival Benet oportunamente recogido en libro. JUAN BENET, «LA MOVIOLA DE EURIPIDES», Ed. Taurus.

DEFINITIVAMENTE, MUSIL

Con un sentido de la oportunidad que hay que agradecer, «Seix Barral» ha ido incorporando al mercado librero español la obra de quien, como Musil, es hoy considerado uno de los mejores narradores del siglo. De su obra magna, aparece el volumen cuarto y último. La obra, como es sabido, quedó inconclusa, si bien articulada, en su dimensión gigantesca, de forma tan cerrada que tiene el aire de lo definitivo. Auténtico acontecimiento literario, ese definitivo remate de una obra absolutamente esencial. ROBERT MUSIL, «EL HOMBRE SIN ATRIBUTOS», Ed. Seix Barral.

Con fervor revolucionario

## La novela policíaca está de moda en Cuba

José María Izquierdo

Policías, asesinos, infiltrados, «CIA» y contraespionaje son los personajes y temas que pueblan hoy las novelas de mayor éxito editorial y de lectura en la isla caribeña cubana.

Tras muchos años de proscrición, las novelas policíacas han vuelto a llenar rotativas y a ser saludadas por público y crítica como un género nada desdeñable y de lectores seguros y apasionados.

Títulos como «Enigma para un domingo», de Ignacio Cárdenas, pionera del «revival», «No es tiempo de ceremonias», de Armando Cristóbal Pérez, «Y si muero mañana», de Luis Rogelio Noguera o «Viernes en plural», de Luis Angel Cardí, desaparecen de las librerías a velocidad vertiginosa.

Pero esta explosión del género requirió, entre otras cosas, un proceso lento de adaptación a los criterios revolucionarios, y los escritores cubanos lograron hallar la síntesis entre el gusto por lo detectivesco y la necesidad política.

El «detective privado», héroe-tipo de las novelas norteamericanas, es considerado aquí como un resto de «la sociedad burguesa que nunca volverá» y otras alternativas han ocupado su puesto estrella.

Oficiales del Ministerio del Interior, más apegados a los métodos científicos que el golpe de kárate o al uso y abuso de la cartuchera, son los protagonistas predilectos de los nuevos autores cubanos de novela policíaca.

Junto a ellos, el pueblo juega una importante baza y prácticamente en todas las obras se destaca este hecho, posible gracias a la creación en la isla de los comités de defensa de la revolución, organización que engloba a más de cinco millones de cubanos y que, dado su nombre, no requiere mayor explicación sobre su cometido.

Un lenguaje directo, popular, con muchos giros y expresiones utilizadas a diario en el trabajo o en la calle, conforman también un nuevo estilo de escritura, a veces algo desdeñado por los escritores y que los cultivadores de los espías y/o policías han incluido en sus atractivas novelas.

Tan interesante como este cambio en el método de escritura, es el evidente



deseo de autores y editores de engarzar la técnica policíaca con otra de mayor alcance y significación: el espionaje.

Muy rara es la obra que, a través de una trama policíaca mejor o peor elaborada —y generalmente nos encontramos en el primer caso— no descubre un complot de la «CIA» o, en ocasiones, un sabotaje interno de activos contrarrevolucionarios.

Esta afición por los policías también ha llevado a las editoriales cubanas, largas en tiradas y brevísimas en precio, con ejemplares a menor de sesenta centavos de dólar, a la publicación de clásicos universales del género, de aceptación mayoritaria.

Agatha Christie, Georges Simenon, sir Arthur Conan Doyle e incluso Raymond Chandler, han visto editadas en Cuba algunas de sus obras, en un proceso de recuperación que está previsto continúe con fuerza en el futuro inmediato.

A la vista de lo ocurrido, la televisión tampoco ha querido perder baza y se dedicó en colaboración con el Ministerio del Interior, a la producción de seriales de esta corte, a caballo entre lo policíaco y el espionaje, con títulos tan rodados aquí como «En silencio ha tenido que ser», I y II parte, «Julito el pescador», o «Para empezar a vivir».

El gusto por la deducción llevó también a la escenificación de obras como los «Diez negritos», de Agatha Christie, o la compra de una serie inglesa de telefilms de «Casos de suspenso».

Pero si este retorno a lo detectivesco puede causar cierta sorpresa a quienes desconozcan las producciones editoriales de países socialistas, conviene

indicar que en la Unión Soviética, Alemania Democrática o Checoslovaquia el género tiene también larga tradición y hábiles escritores.

Junto a una abundante producción literaria, también la televisión de esos países produce buen número de series con policías como protagonistas: sólo en Cuba se han visto por lo menos, desde la alemana «Policía 110» a un estudio sobre la obra de Conan Doyle, con el dúo «Holmes-Watson» resolviendo casos con su probada sagacidad.

Tampoco debe llamar a engaño que esta moda literaria coincida, cronológicamente, con el retorno a lo poliéico y a la «novela negra» que actualmente

se da en muchos países occidentales.

Aquí todo tiene su dirección bien definida, «deleitar enseñando», y como muestra queda la dedicatura que encabeza «Joy», una de las mejores novelas del género aquí publicadas, escrita por el uruguayo Daniel Chavarría, instalado desde hace años en estas tierras: «a la memoria de F.E. Dzyerzinsky, forjador de la gloriosa cheka leninista, maestro, precursor».

Intención ideológica que aquí nadie trata de ocultar, pero que ha permitido el resurgimiento de un género para el que se ve con capacidad a los escritores cubanos, que ya han escrito obras comparables a otras latitudes de mayor experiencia y tradición.

## Segunda oportunidad

Octavio Aguilera



He visto a unos niños con el libro bajo el brazo. Cariacotocidos, iban a ver si recuperaban, que esto de examinarse ya no se lleva y está muy mal visto. En unas oficinas, donde apenas hace dos semanas, era un gusto diligenciar por lo tranquilas y desiertas, se acumulan ahora las personas, las urgencias y los nervios. El cielo anda encapotado y un vientecillo algo fresco ha atenuado los rigores veraniegos.

Todo ello, en fin, indica que hemos entrado en septiembre, en la recta final de la normalización de la vida oficial y laboral. Lo que cuenta de verdad es el curso, que no se ciñe a las denominaciones académicas, sino que todas las manifestaciones humanas pueden medirse por cursos. Así que la cuenta de los años es un poco falsa. Uno ve cómo acaba el 31 de diciembre del año equis, e igualito, igualito, igualito ve cómo se desarrolla el 1 de enero del año equis más uno. Pese a aquel antiguo propósito de «año nuevo, vida nueva», la vida sigue igual, como diría Julio Iglesias. Más que propósitos, habría que hablar de despropósitos.

Un nuevo curso, en cambio, puede ser mucho más apto para cambiar algunas cosas de tu organización —o desorganización, depende de como se mire—. Puede ser, insisto, porque nunca se puede generalizar, y habrá a quien eso de los cursos no le suponga nada. Para muchos, empero, el retorno a la actividad tras las vacaciones, significa mucho más que el tradicional cambio de año. De ahí, pues, que esta segunda oportunidad me parezca mucho más válida y real que la otra.

Septiembre está aquí y conviene que, con la «reentrée», veamos de corregir este rumbo de nuestro navegar que siempre hemos querido corregir. Organizar nuestra vida a la medida de lo justo, lo deseable, lo humano. Demos el oportuno golpecito de timón.

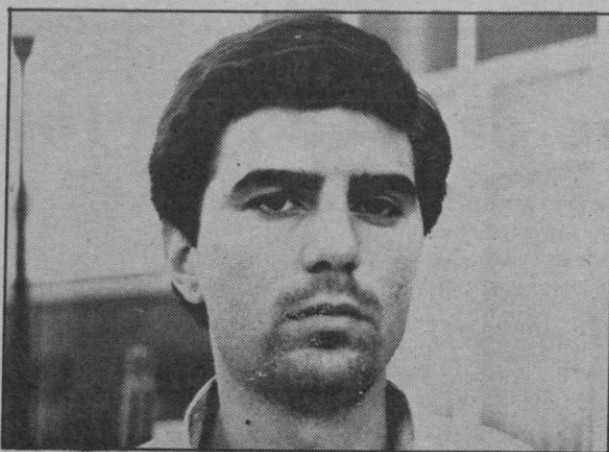
Si no es posible encarrilar la tarea colectiva, la gran empresa común del convivir, aprovechamos el inicio de un nuevo curso, de un nuevo ciclo natural, para poner un poco de orden en nosotros mismos. Quizás así, principiando por lo singular para pasar luego a lo general, encontraremos la fórmula para ensayar esta nueva sociedad —más justa y más humana— que todos anhelamos pero que cada vez parece estar más alejada.

## Tratado de los sentidos de Roberto Mosquera

Carlos Ripoll

No es frecuente que un autor alcance la madurez literaria en su primer libro y mucho menos aún si ese escritor es una persona joven como la que nos ocupará a continuación. Por ello, los lectores de poesía debemos congratularnos por la aparición de un nuevo libro que engrosa el conjunto de las excepciones. Me refiero al «Tratado de los sentidos» de Roberto Mosquera, mallorquín, estudiante de arquitectura y residente en Madrid, en cuya ciudad se ha editado.

«Tratado de los sentidos» es un libro que recupera formalmente la tradición parnasiana y modernistas, a raíz de la reivindicación que con ese fin formularon algunos de los poetas «novísimos». Sin em-



bargo, aunque el poeta recurre a los efectos sonoros, al ritmo y a los escenarios decadentes, lo cierto es que su temática lo aleja sustancialmente del mero virtuosismo. En efecto, ya desde el primer poema de Roberto Mosquera nos comunica su angustia por el

deslizamiento de la vida. Si ésta es un continuo fluir, ¿cómo podemos reconocer la realidad menos falsa? El poeta responde a ello que la realidad puede explicarse a través de los sentidos y añade que la función del arte es, precisamente, la de reflejar las impresiones

mentales, con el objeto de perpetuar la vida. Una ficción, al fin y al cabo, en la que es preciso creer desde el instante en que se transgrede conscientemente la naturaleza de las cosas.

El racionalismo de Roberto Mosquera es evidente y le acerca a la poesía intelectual cultivada por poetas como Valery y Rilke, lo cual tal vez resta fuerza lírica a su poesía pero al mismo tiempo le proporciona una serenidad elegante y expresiva, así como una solidez a la que no son ajenos, sin duda, sus conocimientos de arquitectura. El resultado no puede ser más favorable para su autor y sitúa al libro entre los más bellos escritos por un poeta joven en los últimos años.

# En el mundo de García Márquez

A. Sabugo Abril

Muchos años después, frente a los espejos de la imaginación, encerrado en su cuarto, recordaría Gabriel García Márquez las cien caras del tiempo, simultáneas, como un Einstein de la novela, genial en sus descubrimientos y con descalzada sencillez en la vida cotidiana. El tiempo, ese gran enigma, esfinge de los filósofos, serpiente de verano, lineal y monótono, como el día que sigue al día, indefinidamente, fue entendido, interpretado. El tiempo histórico, en realidad no existe. Lo inventaron los hombres para grabar su memoria colectiva, porque el hombre es un animal civilizado, insuficiente. ¿Qué sería de él sin su pasado, sin la sabiduría de sus mayores? Hoy podemos decir que estamos en el año 1982, respecto a una referencia cristiana y occidental. Pero antes estuvo una historia clásica y antigua y unos tiempos primitivos que se pierden mas allá de la ciencia, en las cuevas de los orígenes.

García Márquez nos ha demostrado la falsedad de una gran mentira: Creer que el tiempo solo tiene una dimensión, la histórica, solo el dimiurgo —el novelista lo es— podría enseñarnos la gran verdad. Ha cogido entre sus manos —los dedos de la imaginación— a la reptante serpiente, el tiempo lineal, y esta se ha enroscado sobre sí misma: es el tiempo cíclico, multidimensional, total.

La historia es una gran casa de hojaresca, los árboles, los días han amontonado sus hojas y desperdicios, en ella surge la vida y habita la muerte, son los dos grandes acontecimientos, lo demás es todo circunstancia: Un país, un pueblo, una casa. La naturaleza es muy dueña de todo. Sobre la historia de los hombres, sus templos, sus palacios y sus ciudades, ella urde plantas trepadoras, el musgo persistente, la humedad y el viento, sobre la piedra y el adobe brota la hierba y las zarzamas tienden sus brazos por el ojo vacío de las ventanas. Por las fachadas trepa la hiedra y en

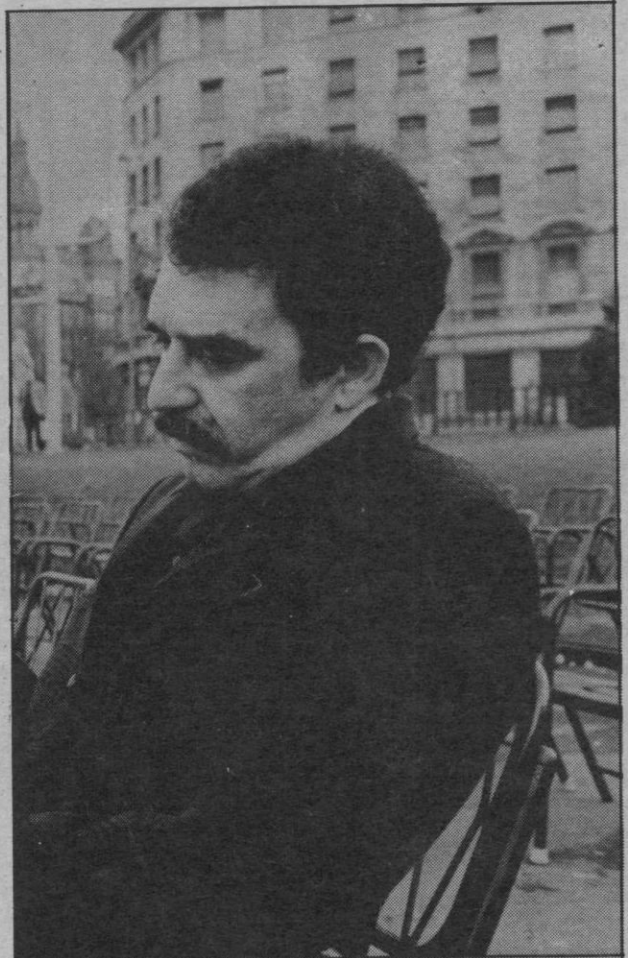
los patios crecen los rosales silvestres. En los tejados se amontona el polvo o el salitre marino, lo pueblan y lo destruyen las aves: es la hojarasca, la casa otoñal del patriarca o Macondo, un universo real y simbólico.

El hogar, el pueblo, la nación son las tres grandes creaciones sociales del hombre, herencias al venir a este mundo, configuradoras de derechos y deberes, de mitos y liturgias. Las generaciones se repiten en tres hitos constantes: nacimiento, matrimonio-ayutamiento y muerte, entre ellos discurre lo que llamamos vida: la ingenuidad de la infancia, los impulsos de la juventud, los trabajos de la madurez, la sabiduría aquilatada de la vejez. Es la visión lineal. Pero en el perspectivismo de García Márquez, la edad puede presentarse con caras simultáneas, es el sueño solo posible en la fantasía de ser joven y viejo, revivir continuamente los momentos esenciales, cambiar las agujas del reloj a su capricho, ser el padre, el abuelo y el hijo, apellido

en nombre, Aureliano y José Arcadio, siempre Buendía, así hasta «Los cien años de soledad» y repeticiones. Porque al final, la vida, es todo lo más una anécdota que recuerdan los amigos, una fotografía que guardan los parientes, y para el individuo, un hecho, acaso provocado o fortuito, que ya para siempre le marcó, le hirió en su vidura. En el mundo de los sueños —la novela es un universo alegórico— pasa la narración de la vida como una película, pero, a veces, la imagen se detiene y permanece fija como una diapositiva: es el momento de despertar para el que está dormido, de recordar para el que está despierto. García Márquez nos ha dado la historia múltiple de esos momentos capitales: desde el pasado, en el presente hacia el futuro, en una visión total de vidas y ambientes.

La casa es siempre la misma, en el solar familiar, y distinta. Cada generación reteja a su manera o pinta la fachada, abre una puerta y cierra otra, renueva los rosales, a la vieja hi-

guera se le secan algunas ramas y surgen otros brotes, a los aleros siguen viniendo las mismas golondrinas pero ya son otras. Solo el pozo, con su brocal de piedra, sigue siendo el mismo. En las habitaciones, los antiguos muebles institucionales: las arcas de nogal, el aparador, la alta cama, el espejo dorado, el reloj de pared, junto a ello las minucias de los cómodos muebles nuevos: el tresillo y el mueble-bar, las consolas y lámparas, los cuadros... La gran familia: los padres, los hijos, los abuelos, y una tía solterona que tuvo novio y no se casó, pertinaz e inutilmente enamorada. Las fotografías son el testimonio de la vida familiar. Los rostros se repiten y el parecido es casi idéntico, en la niñez y en la vejez. Un solo personaje, el inicial desmembrado de su tronco, el emigrado o el hombre nuevo, inicia una dinastía que se repite, sin que ninguno de sus miembros alcance las cotas del fundador hasta que un día, otro se marcha de la casa, hijo pródigo, arrivista, trotamundos, que creará un



nuevo hogar.

El pueblo es la dimensión social, no existe sin la referencia a los demás. Es una creación de generaciones, de historia lineal y sucesiva. Las épocas, como los estilos, se han ido sobreponiendo los unos a los otros, y la imagen total puede ser abigarrada y múltiple. El pueblo tiene su historia: fundación, real o inventada, principales acontecimientos, pero una parte muy importante se pierde en la leyenda, es la historia mágica de los primeros pobladores, los conquistadores. El cuento es el testimonio maravilloso. Si el pueblo aparece lentamente tras el polvo del olvido o de la civilización. Al final, solo sabremos de su existencia a través de la leyenda o de la invención del novelista.

García Márquez nos ha dado en su novelística una visión total de la epopeya humana, la historia real sumergida en la historia mágica con una visión totalizadora, recreadora. «La Hojarasca», «Cien años de soledad», o «El otoño del patriarca», son tres indagaciones cuyo discurso narrativo remite a la ideal del tiempo, que fluye y escapa aparentemente. Nos viene a decir que la verdadera realidad no está en la historia, visión simplista, undireccional, sino en la leyenda, en el reino posible de la fantasía, donde confluyen el presente, el pasado y el futuro. Sumergido en la ciudad de los espejos, García Márquez se pone por bufanda la serpiente-tiempo. Escribirá otra gran novela.

## «Entre cachacos», reportero y crítico de cine

La segunda parte de la obra periodística de Gabriel García Márquez, publicada recientemente por «Burguera», en dos volúmenes, bajo el título «Entre cachacos» y dentro de la colección «Narradores de hoy», revela al autor de «cien años de soledad» en sus facetas de crítico de cine y reportero.

García Márquez desarrolló estas facetas en el periódico «El espectador» de Bogotá desde febrero de 1954 hasta julio de 1955, fecha en que fue enviado a Europa, como corresponsal, en parte gracias al talento periodístico que demostró durante los

años anteriores y en parte a las presiones políticas desencadenadas contra él y contra su periódico, por la dictadura del general Gustavo Rojas Pinilla, tras la publicación del reportaje «Relato de un naufragio», modelo de periodismo de investigación.

En el reportaje, el escritor colombiano, que entonces tenía menos de 30 años, descubría la realidad escondida tras «El glorioso» naufragio de un hombre que cayó al mar desde un barco de la armada y, a través del relato del héroe, que poco antes había sido acogido triunfalmente, revelaba el trasfondo: que el

barco transportaba contrabando.

«Entre cachacos» —parte central de la obra periodística de García Márquez, que sigue a los «Textos costeños» y antecede a «De Europa y América»—, debe su nombre al mote con el que los costeños colombianos llaman a la gente del interior: «Cachacos».

La recopilación de la obra, así como un prólogo introductorio al trabajo periodístico del novelista, se debe a Jacques Gilard, quien ha rescatado algunos textos de los que no

quedaba mas que un ejemplar perdido en alguna biblioteca polvorienta, en algunos casos esto no fue posible a causa del entusiasmo de algunos seguidores del escritor, que robaron los únicos ejemplares existentes.

En esta segunda parte de la obra recopilada ahora, interesa sobre todo lo correspondiente al reportaje, ya que fue este género el que dio fama al escritor, como periodista, y en el que aprendió técnicas y procedimientos que luego utilizaría en sus novelas, como por ejemplo en «El coronel no tiene quien le escriba».

La huella de García Márquez-reportero ha sido profunda en el periodismo colombiano contemporáneo, y en todo caso ha sido tomado como ejemplo para toda esa corriente del periodismo que cree en los rigores de la veracidad combinados con técnicas literarias, con el objeto de aliviar la narración y darle más atractivo. Sería una versión del llamado «nuevo periodismo», antes de que este se pusiera de moda en Estados Unidos y, posteriormente en España.

La crítica de cine ofrece

un interés menor, por cuanto se refiere a películas en su inmensa mayoría superadas por el tiempo, y analizadas mas con los ojos de un buen observador que de un verdadero experto. Sin embargo, el lector español interesado puede encontrar críticas de interés, como la escrita con motivo de «Bienvenido mister Marshall». «Por primera vez —dice García Márquez sobre la película de Berlanga— un grupo de jóvenes cineastas ha puesto frente al mundo al verdadero pueblo español, tan minuciosa y auténticamente conocido de la literatura».



## Santa Margarita

# El domingo: «Sa processó més típica de Mallorca»

Mateo Cladera

Extraordinario es el ambiente que se respira en Santa Margarita durante esta semana de fiesta, porque desde el pasado domingo se va desgranando este cuidado programa que ha preparado el ayuntamiento de la villa.

De modo especial el ambiente, como todos los años, se centra en la «Processó més típica de Mallorca». Trece son las carrozas que el próximo domingo al anochecer saldrán de la iglesia parroquial, al igual que centenares de jóvenes vestidos a la antigua usanza, con el traje típico de nuestra payesía. Chicas representando estampas de la vida de la Santa Mallorquina y los «dimonis» responsables de hacer añicos los mil cien cántaros típicos mallorquineses que, a lo largo del recorrido romperán a los pies de la Beata.



«Los dimonis», los que el domingo serán los responsables de romper ante la Beata los 1.100 jarras que se han preparado

Todo está preparado. La fiesta esta a punto. La procesión como nos dijo ayer Mateo Ferrer —el gran hombre de las carrozas— puede salir mañana. Pero no, la procesión saldrá como todos los años el primer domingo de septiembre al anochecer, cuando la luz de la luna supera la luz del sol.

El pueblo está preparado para recibir a todos los visi-

tantes que el sábado y domingo quieran acompañar al vecindario en este extenso programa de fiestas que se ha preparado.

### PROGRAMA PARA HOY

El programa para hoy, jueves es el siguiente:

A las 18'00.— Rotura de ollas «trencadisse» en la plaza General Franco.

A las 19'00.— Pasacalles por la Banda de Cornetas y Tambores Santa Margarita.

A las 20'30.— Inauguración de las exposiciones de pintura, en el salón de la Casa Parroquial, organizadas por el Centro cultural «Hero».

A las 22'30.— Gran velada de bailes regionales a cargo de la agrupación «Revetla de San Antoni» en la plaza General Franco.

### LOS DIMONIS

El acto más simpático de la processó més típica de Mallorca es la rotura de ollas a cargo de los «dimonis». En la foto que les ofrecemos se puede apreciar la gran cantidad de «dimonis» que este año saldrán por las calles de Santa Margarita, en un acto de mallorquismo y gran tradición popular. El único de los que quedan en Mallorca.

## Arenal

### Ayer llegaron los niños de San Ildefonso

# Todo a punto para el sorteo de la Lotería Nacional

Tomeu Sbert

Pasado mañana, sábado, nuestra amplia zona turística va a vivir una interesante diada con la celebración del anunciado sorteo de lotería nacional en la denominada Plaza de Las Maravillas, un acontecimiento que se efectuará en directo cara al público y al mismo tiempo retransmitido por Televisión Española y hasta un total de 27 emisoras de radio.

Se trata del «sorteo Extraordinario Día del Mar». Asisrirán las autoridades provinciales. Reina gran ambiente y puede decirse que las tareas de preparación se están culminando y prácticamente todo está ya a punto para efectuarse el reparto de suerte, y en esta ocasión sí que podremos decir que toda la suerte que se reparta habrá caído en Mallorca y más concretamente en la Playa de Palma (Palma y Llucmajor). Y como se dice que la suerte es loca que toca a quien toca, pues ojalá la locura diera importantes premios a los números vendidos en las islas.

De todas formas es de agradecer a todos y cada uno de las personas que hayan hecho posible que este sorteo tenga lugar entre nosotros, por la importancia y promoción que ello significa.

Ayer, miércoles, llegaron a Mallorca los niños del Colegio madrileño de San Ildefonso, un total de 10 niños que se hospedaban en el Seminario Seráfico de la Porciúncula y que serán los encargados de cantar suertes.

Lo dicho, faltan solamente dos días para que a las 12 horas de la mañana empiece un espectáculo sin precedentes en la zona arenalense, al hacerse en directo, y coincidiendo que todas las plazas hoteleras siguen ocupadas pues es de esperar que un enorme gentío se encontrará en la amplia explanada donde tiene lugar el sorteo.

## Llucmajor

# En marcha las obras de desviación de la carretera Palma-Santanyi

Gara

Hace años que se iniciaron los trabajos para la desviación de la carretera Palma-Santanyi y que está transcurriendo por un circuito urbano que resulta, además de complicado, peligroso para la vida normal de la población, pues pasa muy cerca del Grupo Escolar, lo que precisa de la intervención de la policía a la

salida masiva de las clases. Es una obra que inició el anterior Consistorio y que ahora va a dar cima el presente, con la colaboración del Ministerio de Obras Públicas (Jefatura Provincial de Carreteras). Se trata de una empresa muy importante que no sólo favorece la circulación por las amplias avenidas, sino que al final de la Avenida del P. Jerónimo Boscana (Ronda

Sur), se efectuará una doble y necesaria desviación: hacia la continuación de la Ronda y otra en dirección a la carretera de El Arenal.

Asimismo se realizarán las obras de los proyectos correspondientes de canalización de las aguas potables, residuales y pluviales y de iluminación de dicha avenida, con cuya obra la ciudad cobrará más sosiego y una perspectiva mu-

cho más en consonancia con la importancia de la misma.

La obra es además complicada y en consecuencia lenta ya que a la vez concurren la ejecución de obras previas de nivelación de tierras que hay que realizar previamente, no obstante podría verse completada a finales de año y superado un problema complicado y peligroso.

Ojalá se consiguiera arreglar otro punto conflictivo y muy peligroso, en la encrucijada que forma la carretera frente a los restaurantes «Ca'n Tiá Teleca» y «Ca'n Mariano», donde solo debido a la cautela y prudencia de los conductores, no ocurren graves per-

cances. Pero de momento, que sepamos, no hay nada, ni que se haya proyectado ninguna medida, a gran escala, por la Jefatura de Carreteras. No es fácil la solución del problema, pero no queda más remedio que resolverlo y cuanto antes mejor.



## II Trofeo «Alfonso Lorente» al máximo goleador local

La redacción deportiva de «Baleares» en Manacor, puesta de acuerdo con nuestro patrocinador y fotógrafo Alfonso Lorente vuelve a organizar por segunda vez el Trofeo al máximo goleador de los equipos manacorrenses que militan futbolísticamente en categoría nacional.

Dada la buena acogida que tuvo este trofeo entre los respectivos clubs el año pasado y que era seguido con interés por nuestros lectores a través de «Baleares», volveremos a partir de la próxima semana con la relación de tantos conseguidos por los delanteros de los equipos C. D. Manacor y Porto Cristo F. C. que militan en III División Nacional y C. D. Olímpic que juega la Liga Nacional Juvenil.

Recordamos que en la pasada temporada resultaron vencedores ex-aequo con 17 goles cada uno, los jugadores X. Riera y J. Caldentey del C. D. Manacor y Porto Cristo F. C. respectivamente, si bien el jugador que estuvo más semanas en cabeza de la clasificación fue el del Olímpic Onofre Riera con 14 goles y serio aspirante al trofeo de no haberle apartado del juego activo una importante lesión a bastantes semanas del final de la Liga.

Como en la edición anterior, se contabilizarán únicamente los goles marcados por los delanteros u otros jugadores de estos 3 equipos, durante la competición de Liga, excluyéndose de antemano para dar igualdad de oportunidades, los partidos de Copa o posibles liguillas de final de temporada así como por supuesto cualquier otro encuentro de carácter amistoso.

La redacción deportiva de «Baleares» en Manacor espera con ello ofrecer un aliciente más a la competición futbolística para jugadores y lectores ante esta temporada que está a punto de empezar.



## Mes bancs per a Manacor

Mentres han donat començament les obres de la nova central de «La Caixa» al carrer Amargura i el Banc Central acaba la façana d'una nova sucursal al carrer 4 de setembre, recollim aquests dies els rumors de que fins a tres entitats noves bancàries pensen establir-se ben prest a Manacor.

Actualment ja hi ha a Manacor (nucli urbà) sucursals de Banca Catalana, Banca March (2), Banc de Bilbao, Banc Central, Banc de Crèdit Balear, Banc Espanyol de Crèdit, Banc Exterior d'Espanya, Banc

Hispano-Americà, Banca Industrial del Mediterrani, Banc de Santader, Banc de Vizcaya i les Caixes: «Sa Nostra», «La Caixa» (2) i Postal.

Com es pot veure en dades, l'activitat és prou grossa i als rumors esmentats al principi d'aquesta nota hi ha que afegir l'anunci des de fa uns quans mesos de sucursal de la «Caixa Rural» a la Placa del Mercat.

Els temples del déu-doblers se multipliquen.

foto: ALFONSO

## Hoy, jueves 2

### CINES

Cine Goya «Las adolescentes» y «7 hombre al amanecer».  
Sala Imperial: «Huracán» y «Donde estará mi niño».

### SERVICIOS DE TURNO

Farmacias: Catalina Mestre (Avda. Mossen).

### URGENCIAS

Policía Municipal: 550063.  
Policía Nacional: 550044.  
Parque Bomberos: 550080.  
Ambulatorio Insalud: 552393.  
Guardia Civil: 550122.  
Guardia C. Tráfico: 551996.  
Clínica Municipal: 550050.  
Ambulancias: 550063.

### AUTOCARES

Manacor-Palma: 8'30, 10, 14'45, 18.  
Palma-Manacor: 10, 13'30, 17'15, 19'45.  
Manacor-Porto Cristo: 7'30, 10, 11'15, 14'45, 18'30, 20'45.  
Porto Cristo-Manacor: 8, 9'40, 12'50, 14'15, 17'30, 19'15, 20.  
Manacor-Calas Mallorca: 7, 18'15.  
Calas Mallorca-Manacor: 7'45, 19.

## El sábado comienza la Liga

## U.D. Poblense-Hospitalet

SERRA

Aunque con cierta preocupación por los dos últimos resultados cosechados por el Poblense en los dos últimos partidos que ha disputado, el próximo sábado empieza la Liga en Sa Pobla. A partir de las nueve de la noche y en el Campo Municipal, Poblense y Hospitalet harán su debut oficial en la Segunda B.

La derrota del Poblense en Manacor nos hace estar un tanto preocupados ante este comienzo de Liga. Ya contra el Constancia nos quedamos un tanto despidados por el juego realizado por los hombres de Serra Ferrer, pero pensamos que sería una cosa más bien pasajera, pero luego vino la derrota de hace unos días frente al Manacor y ello nos hizo pensar en el comienzo

de la Liga que ha de producirse el próximo sábado y frente a un equipo que no dará demasiadas facilidades, un equipo que será el primero de entre los muchos que vendrán a Sa Pobla que pondrá a prueba al Poblense. Equipos como el Granada, Jaén, Calvo Sotelo, etc. serán equipos que nos harán pasar más de un mal rato, pues esta Segunda B, no es precisamente la

Tercera División de las dos últimas temporadas en donde el Poblense ganaba con demasiada facilidad, pero con todo esto no queremos descubrir nada, tanto el mister azulgrana como los mismos jugadores son más que conscientes de lo que hemos dicho.

Estos dos partidos de pretemporada jugados por el Poblense en los que al

equipo azulgrana le ha faltado algo, no quiere decir que no pueda jugar mejor a partir del sábado. El mismo Barcelona ha llevado a cabo una pretemporada bastante discreta y ello no quiere decir que en la Liga no sea todo completamente diferente. Esto es, al menos, lo que deseamos para el Poblense y creemos en la honradez y la buena voluntad de entrenador y jugadores.

El Hospitalet ha perdido también dos encuentros de pretemporada con equipos de inferior categoría, pero no por ello va a dejar de ser un equipo peligroso.

## Levantamiento del telón oficial

## Porreras - Alayor

«Mucha confianza con la plantilla» (Pepe Roig, presidente local)

G. Genovart

Llegó apresurado y sudoroso, nada extraño si paramos mientes en el tremendo ajeteo que envuelve de continuo, su diario quehacer. Nos referimos al célebre don Pep, actual «mandatario» del Porreras, con quien teníamos apalabrada una cita, en vísperas de iniciarse la temporada oficial.

Perdona este pequeño retraso (fueron sus primeras palabras), pero es que tengo al imprescindible «Chano», en plan vacacional, y no me queda más remedio que apechugar con todo el «papeleo», tanto federativo como de otra índole, impenablemente necesario antes de que el balón empiece a rodar.

—¿Ambiente en torno al equipo, don Pep?

—Similar al de temporadas pasadas, y si bien el número de asociados aún no ha llegado a la cota que teníamos proyectado, confiamos que estos rezagados, más otros que se incorporarán de nuevo cuño, tan pronto se haya empezado el campeonato, cursarán la consiguiente inscripción.

—¿En cuanto a la plantilla?

—Muy remozada y no creo que la hayamos despotencializado con respecto a la de la temporada anterior. Hemos incorporado «savia» experimentada en sustitución de quienes causaron baja, y según opinión de nuestro mister, los muchachos van respondiendo a entera satisfacción.

—El domingo el Alayor, para empezar, por cierto a hora intempestiva, teniendo en cuenta la época en que nos encontramos...

—El adelanto en cuanto al comienzo del partido, es para corresponder a la petición del rival menorquín, quien nos solicitó adelantáramos la hora, única forma de que ellos puedan regre-

sar el mismo día a su isla, todo ello por culpa de los horarios aéreos interinsulares.

—¿Se repetirá la decepción de la temporada pasada?

—Has dado en el clavo con esta pregunta, pues ya ni tan siquiera me acordaba. Pues sí. El Alayor consiguió sorprendernos en nuestro terreno, con un triunfo que para ellos, significó en gran manera, su propia salvación. Ahora bien, no creo que a las primeras de cambio, la cosa se vuelva a repetir. Faltaría más...

—¿Y en cuanto al encuentro «copero» contra el Mallorca?

—Hemos iniciado conversaciones, con mi buen amigo, Miguel Contestí. Nuestra idea es cambiar el orden de partidos, y a poder ser, celebrar el que nos corresponda en casa, en el Miguel Nadal, aprovechando la fecha laboral y la espléndida iluminación del recinto federativo, todo ello sin menoscabo de nuestros incondicionales asociados, ya que si la cosa llega a tener realidad, fletaremos suficientes autocares (completamente gratis) para el viaje de ida y vuelta de Porreras a Palma y viceversas.

—¿Algo más, presidente?

—Simplemente saludar a todo el núcleo de afición, y solicitarles al mismo tiempo, que el domingo empiecen a animar a nuestra renovada plantilla, e incluso que tengan comprensión, si las cosas (propis de todo principio de temporada), no resultan tal como todos en absoluto deseamos, para nuestro entrañable equipo representativo de nuestra localidad.

—Solo resta añadir que el encuentro está señalado para las cinco de la tarde del próximo domingo, bajo la dirección técnica del colegiado Pardo Rumbo.

Foto: Maldonado



José Roig, presidente del Porreras

## Al mundial de Petanca

## Tripleta del Sta. Marta a Ginebra

Ayer tarde partieron con rumbo a Ginebra, donde se disputará el campeonato mundial de Petanca, la tripleta del C.P. Santa Marta, actual campeona nacional, integrada por Simón González, Pedro Cruz y Antón Marín. El resto de la expedición española está integrado, por una tripleta de Benidorn, sub-campeona de España, el presidente de la Federación Balear, Juan Dols y los directivos del Santa Marta, Pedro Acosta y Bernardo Cañellas, además de otros acompañantes.

Sólo nos cabe desear a esta representación nacional y mallorquina que conquiste laureles en los ámbitos internacionales donde tendrán que medir sus fuerzas con los mejores petanquistas del mundo.

Foto P. Seguí

## Caza Submarina

## El Rey, presidente de Honor del XXVII Campeonato Nacional

Ceuta. (Efe).— Su Majestad el Rey Don Juan Carlos I, ha aceptado la presidencia de honor del campeonato nacional de caza submarina, cuya XXVII edición se va a disputar en Ceuta del 23 al 26 del presente mes.

El campeonato está organizado por el Club Náutico de Ceuta, con la colaboración de la Federación Nacional de Caza Submarina.

Ceuta ya fue sede de otra edición de este campeonato —concretamente la decimotercera—, disputada en 1968 y en la que se proclamó vencedor individual el balear Amengual, mientras que por equipos se clasificó primero el conjunto ceutí.

## Fútbol

## Dificultades para las retransmisiones en directo

Madrid. (Efe).— Las negociaciones que comienzan hoy entre Radiotelevisión Española y la comisión de clubs para la transmisión este año de partidos por la pequeña pantalla se presentan muy difíciles, puesto que la plataforma negociadora del ente público «será muy dura», según se informó hoy a un redactor de Efe.

Fuentes próximas a RTVE declararon que el ente público no se va a plegar a las condiciones económicas de la comisión de clubs, que desea un aumento sobre las tarifas vigentes el año pasado tanto para la retransmisión en directo de encuentros como para el programa deportivo de los domingos.

La pasada temporada, TVE abonaba quince millones de pesetas por los encuentros calificados como de clase «A» y doce por los de clase «B», además de nueve millones por el programa dominical.

Televisión no sólo no quiere pagar más dinero,

sino que pretende rebajar dichas cantidades. Además, el programa «Deportivo», que por cierto cambiará de nombre y hora, llamándose nuevamente «Estudio-estadio» y transmitiéndose alrededor de las nueve de la noche, debe ser gratuito.

La razón que alega televisión para la gratuidad de este espacio es que los nueve millones aumentan considerablemente el gasto del programa. Un programa que, según la fuente consultada por Efe, sufrirá cambios sustanciales, con desplazamientos de unidades móviles a determinados partidos «lo que va a costar mucho dinero, que se prefiere invertir en mejorar el espacio, por bien del espectador».

En cuanto a los partidos de la selección española, Televisión tampoco va a pagar ningún dinero ya que «lo lógico es que el ente estatal no abone nada porque los españoles vean jugar a su propia selección, al equipo de todos ellos».



# ¿QUIÉN ES QUIÉN? en la plantilla del Mallorca

## JUANITO I: Un «barralet» de la antigua época

TEXTO: JORGE MOISES FOTO: PASCUAL



Volvamos, como entradilla forzosa, a aquellos tiempos del Mallorca en Tercera División: no había luz en el estadio, los jugadores se tenían que duchar con agua fría en pleno invierno, el club daba pena. Y llegó una junta directiva, que en honor a la realidad, le dio un lavado de cara a un Mallorca desacreditado en toda España. Estructuró un equipo en Tercera División cuya meta debía ser la segunda «B».

Pocos fueron los refuerzos que se ficharon y uno de ellos Juanito que sigue en el Mallorca después de tres temporadas. Por ello significamos en el titular de éste reportaje que es «un barralet» de la antigua época.

Cuando se presentó en la isla lo hacía recién acabado su servicio militar. Lo cogieron casi de sorpresa; entendiéndose esto por la sorpresa que le causó emigrar de Salamanca hasta Mallorca. Pero ya se sabe, esto del

fútbol da una vuelta a cada instante. Le acompañaría en el viaje, con idéntico destino, otro conocido de la afición mallorquinista: Ignacio Goinechea, más conocido por el sobrenombre de Chea. A ambos siempre los he comparado. Parecido estilo de juego, misma disciplina, conducta ejemplar ante sus compañeros, seriedad.

Debo confesar que siempre he sentido admiración por Juanito. Es uno de esos pocos hombres, que antes de cualquier otra virtud destacan como personas, facultad que admiro dada la escasez de personalidad. Y repito lo que dije el otro día sobre Gallardo: ni me van ni me vienen, son tan respetables como lo pueda ser otro miembro de la plantilla.

Juanito es un jugador querido por el aficionado, como si de un jugador de la cantera se tratara. Se ha hecho valer fuera y dentro de la cancha de juego y eso tiene un valor: el del sello particular.

### FICHA

Nombre: Juanito Pérez Santos (Juanito I).  
Edad: 24 años.  
Fecha de nacimiento: 10 diciembre 1957.  
Lugar: Alduela de la Bóveda (Salamanca).  
Estados: casado (una hija).  
Equipos en los que ha militado: Salmantino, Salamanca y Mallorca.

### PROFESIONAL INTEGRAL

Los trabajadores del fútbol,

es decir los futbolistas, han querido adquirir unos derechos, muy loables por otra parte, para ser profesionales del balompié y que se les respete como a tales. Pero como no sólo de derechos vive el hombre, sino también de obligaciones, ciertos futbolistas no cumplen esta regla en todo su magnitud. Pero esto sucede en todas las profesiones.

Sin embargo el caso que nos ocupa es un profesional de tomo y lomo. Juanito es el profesional íntegro que cumple la disciplina de

club con admirable eficacia. En ocasiones —más de las que son deseables— ha ocupado banquillo a sabiendas de que su concurso era importante. Pero Juanito ha permanecido inmutable, a la espera de la determinación de su técnico. Es amigo de todos sus compañeros, fuera y dentro del campo, lo que denota un carácter afable.

Como jugador es efectivo, la técnica su arma principal con la que se defiende perfectamente. Ocupa por lo general la posición de lateral en posición indistinta. También llegó a desempeñar la plaza de centrocampista pero su efectividad no rayaba a tanta altura como en el caso de defensa.

Es sacrificado, juega en equipo y por su constitución —de gran elasticidad— no ha estado marcado por las lesiones en las cuatro temporadas que lleva en el conjunto mallorquinista.

### A CUATRO DIAS DE LA LIGA

Con Juanito hablamos ayer por la mañana, tras el entreno. Día desapacible que nos recordaba que el invierno se aproxima a pasos agigantados —bienvenido sea— y que, por lo tanto —la competición liguera está a la vuelta de la esquina, cuando faltan cuatro días.

—¿Cuánto tiempo has renovado por el Mallorca?

—Una temporada más y será la cuarta que estoy en el Mallorca.

—¿Por qué, con tu juventud, no has firmado por más?

—Porque la realidad es que la directiva tan sólo me propuso por este plazo de tiempo y acepte, aunque espero seguir aquí finalizada ésta.

—¿Te consideras un jugador frío, como algunos han dicho?

—Mi forma de desenvolverme es esa, aunque no hemos de interpretar frialdad por falta de coraje u otra cosa similar. Cuando estoy sobre el césped estoy en tensión, como cualquier otro futbolista. Lo que ocurre es que mi forma de actuar es más cerebral, antepongo la cabeza al instinto.

—¿Te consideras un jugador salvador cuando el equipo parece atravesar un bache en algún partido y tienes que salir en sustitución de otro compañero?

—No creo que sea un jugador salvador. Se ha demostrado que un equipo lo conforman once jugadores y los defensas, en total dieciocho y ninguno es más o menos importantes. Todos somos vitales en un momento determinado.

—¿Más difícil este año ser titular?

—Indudablemente, ningún año ha sido fácil serlo, no veo la razón por la que este año tenga que ser diferente.

—¿Qué cambios más sustanciales puedes citar de aquel equipo de tercera

a éste en segunda «A»?

—El cambio es total y lo encuentro normal. El fin es el mismo tanto en aquella categoría como en ésta lo importante es jugar bien y ascender. Lo que ocurre es que ahora la profesionalización es total.

—Varios sois los que pugnáis por ser titulares, de los llamados «indiscutibles». ¿Estáis en inferioridad de posibilidades con respecto a tu homónimo Juanito Pérez o Zuvirla?

—Yo no me considero ni superior ni inferior a nadie. Eso se debe demostrar sobre el terreno. Hablar es muy fácil.

—¿Qué opinión te merece Müller?

—A raíz de su incorpora-

ción la pasada temporada como entrenador me fue dando confianza, demostró que contaba conmigo y debo estar satisfecho con el trato que me está dando.

—¿Cómo ves a este remozado Mallorca?

—Que duda cabe que es un gran equipo y con posibilidades de ascender. Pero de antemano no estamos ascendidos, a pesar de que tenemos el mejor equipo de Segunda «A».

Juanito, un hombre fiel a sus ideas, debe seguir en la misma línea que en la última temporada. Tiene el temperamento y temple necesario suficiente como para responder a las exigencias de su jefe Lucien Müller.

### PROXIMO JUGADOR

## JUANITO PEREZ: Lateral por sevillanas

### PALACIO MUNICIPAL DE DEPORTES

**3** **BOXEO** **10'30**  
SEPTIEMBRE GRAN VELADA DE BOXEO NOCHE

Promotor y Empresa: VOS BALEAR 82 y FELMA

Primer combate de 3 x 3 Asaltos

**OSCAR - FONTANA**

PROFESIONALES

2.º Combate 6 x 3 asaltos P. Superwelter

**LEO - CALERO**

Holanda

Campeón de Cataluña

3.º Combate 8 x 3 asaltos P. Super Plumas

LA GRAN REVANCHA DEL TAIRO BALEAR ENTRE LOS BOXEADORES

**VICHO - CABEZA**

Campeón de España

Excampeón de España

4.º Combate 6 x 3 asaltos P. Ligeros

**TANIO - GRANADO**

Excampeón de Cataluña

Venta de localidades: Bar Reina, Cervecería Porvenir, Bar Güell, Bar Conquense, Oficina de Empresa.  
Ultimo día: Palacio de Deportes, a partir de las 16 h. Tel. 27 73 08  
PRECIOS POPULARES: 1000, 1500 Ptas.



### ESPECIAL «INDICE DEPORTIVO»

1.º, 2.º «A», GRUPO II «B», EN KIOSCOS  
3.º, GRUPO XI Y LIBRERIAS  
Y PREFERENTE

Fútbol - sala

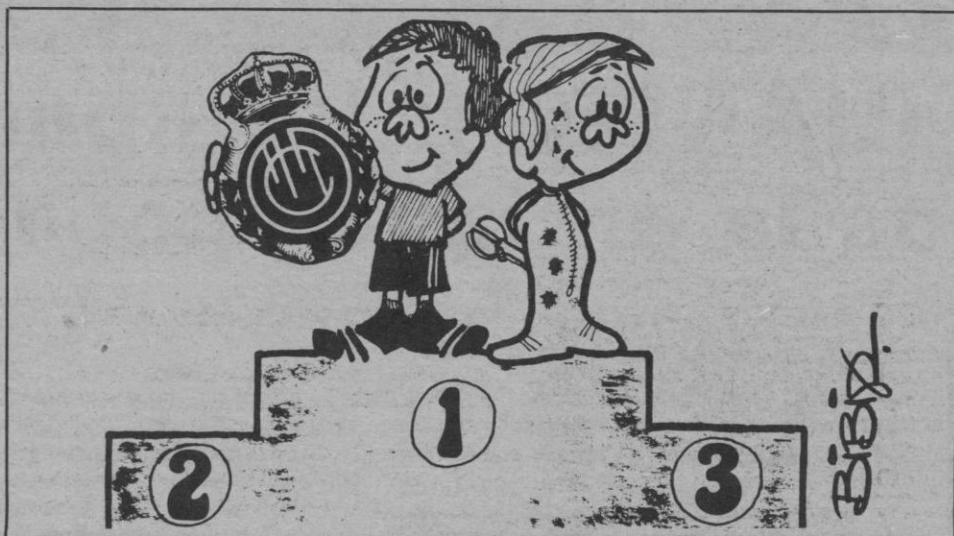
# T. Salvá y Mallorca, benjamin, vencedores en Montuiri

Por tercera vez consecutiva el equipo de fútbol-sala de categoría seniors Talleres Salvá ha conquistado el título de vencedor de la «Semana Polideportiva-San Bartolomé 1982», desarrollada en Montuiri bajo la organización del Patronato Municipal de Deportes con los auspicios del Consell Superior de Deportes y el Ayuntamiento de la localidad.

En categoría benjamín los laureles fueron para Mallorca y en infantiles para Sant Joan.

Montuiri y Villafranca los vencedores en mini-B y mini respectivamente. En juveniles y junior Algaida y Montuiri.

Los resultados de los encuentros disputados fueron los siguientes.



Seniors.— Ca'n Tomeu, campeón local, venció a Ca'n Prunes 3-1 y Talleres Salvá 6-2 a J. Montuiri subcampeón. Ca'n Prunes ganó 9-1 en el partido de consolación y Talleres Salvá 5-1 en la final.

Junior.— Partido único entre los dos equipos de esta categoría. Ganó Montuiri a Villafranca 3-1.

Juvenil.— La participación juvenil, por primera vez en una competición, aumentó el interés de las jornadas dedicadas al fútbol-sala. Esta categoría, que tenía prescrita la Federación, va a ser en un futuro próximo la de mayor aceptación.

Algaida ganó a Montuiri 10-3 y Sant Joan a Villafranca 6-1. Para el tercer y cuarto puesto Algaida venció 4-2 a Sant Joan y por cinco a uno Villafranca a Montuiri.

Infantil.— Sant Joan ganó a Montuiri 5-3. Empate a dos entre Algaida y Villafranca salvando este último la eliminatoria por penaltis, perdiendo posteriormente

## El lunes se inicia el «III Trofeo Miguel Ginard», para seniors

ante Sant Joan 0-5, mientras que los de Algaida ganaban 4-0.

Benjamín.— El muy «veterano» Mallorca fue indiscutible campeón.

Frente a Torre den Pau ganó 5-3 y en el partido decisivo a Montuiri por 6-3 que derrotó a San Cayetano 8-4. Hubo empate a tres en el partido para el tercer y cuarto puesto ventilándose por penaltys a favor de Torre den Pau.

Mini.— Los más chiquitines —siete años contaban los B— fueron la máxima atracción. A partido único decidieron la contienda Montuiri y Villafranca resultando vencedores los locales por 4-2. El cuadrangular para los más «crecidos» estableció un record. Veinti-

cuatro penaltys fueron necesarios lanzar para adjudicar el título de campeón de la categoría Mini a secas. Los finalistas, Mallorca y Villafranca empataron a un gol. Y tras tanto disparo dió en la «diana» Villafranca. Los palmesanos habían ganado al equipo local 3-1 y el que resultaría campeón a Algaida 2-1. Para Montuiri el tercer puesto por su 3-2.

### TROFEO GINARD

El próximo lunes dará comienzo en la pista parroquial del Coll el «III Trofeo Miguel Ginard» para equipos seniors con la participación de ocho de los once conjuntos federados inscritos para jugar el próximo campeonato de Liga. Dos

partidos diarios a las nueve y diez de la noche. Como preliminar el «I Trofeo Torre den Pau» para benjamines.

### ¿Y DEL UDYR, QUE?

¿Y del Udyr, que?. Del Udyr, nada. Nada porque a la hora de recabar la información correspondiente al torneo Divisionario, Domingero y Sabadete no estaba «al pie del cañón» el alma y motor del fútbol-sala en dicha entidad, el imprescindible Juan.

Otro tanto de lo mismo cabe decir de la actividad desarrollada en la pista de El Molinar. En este caso el silencio nos vino dado ante la ausencia del no menos activo Rafael.

Está visto que las vaca-

ciones agotan a más de tres.

### TROFEO QUINELSA

Los próximos días 17 y 18 del corriente mes se jugará en la pista del Colegio San Cayetano el «I Trofeo Quinelsa» para equipos benjamines con la participación de los anfitriones San Cayetano A y Atlético San Cayetano A; La Salle A y Mallorca A.

El pasado día 24 se realizó la presentación de los cuatro cuadros que participarán en el próximo campeonato de Liga. Están formados así.

San Cayetano A.- García, Sitjes I, Riera, Kapon, Vannell, Rosselló, Villa, Torres, Valls y Gralla. Les entrena Carlos y sus delegados son

Miguel Kapon y J.M. Vannell.

San Cayetano B.- González, Sitjes II, Catalá, Bisquerra, Segura, Reus, Comas, Alomar, Lladó, Caparros y Pascual. Entrenador Lorenzo Juliá. Delegado Miguel Segura.

Atlético S. Cayetano A.- Nuñez, Vallespir, Vicente, Miró, Matas, Martí, Diéguez, Tarragó, Colomar, Guasp y Torres. Entrenador Juan fullana y delegado Francisco Vicente.

At. S. Cayetano B.- Rius, Socias, Nadal I, Nadal II, Mario, Torres, Villalonga, Alvarito, Llabrés, y Soler. Entrenador Fernando Cercos y Delegado Bartolomé Vilar.

También el Mallorca tiene completas sus plantillas de jugadores benjamines para la próxima temporada. Participará con cuatro equipos: Mallorca y Recreativo, A y B y de quienes las integran así como de los respectivos entrenadores y delegados espero poder dar noticia el próximo jueves. Hasta ese día.

## Calendario de Liga benjamin, de I Regional

9 OCTUBRE	22 ENERO	Montesión—R.L. Victoria A. S. Francisco A.—Patronato Olímpic A.—S. Cayetano A. Cide A.—Estudiantes A. Mallorca A.—At. Manacor A. At. Cayetano A.—Ramón Llull B. La Salle A.—La Salle At. A.	Patronato—Mallorca A. S. Cayetano A.—A.S. Cayetano A. Estudiantes A.—La Salle A. At. Manacor A.—La Salle At. A. R.L. Victoria A.—R. Llull B.	La Salle At. A.—Patronato Ramón Llull B.—S. Cayetano A. At. Manacor A.—Estudiantes A.
16 OCTUBRE	29 ENERO	6 NOBRE.	19 FEBRERO	18 DICIEMBRE
23 OCTUBRE	5 FEBRERO	13 NOBRE.	26 FEBRERO	16 ABRIL
30 OCTUBRE	12 FEBRERO	20 NOBRE.	5 MARZO	23 ABRIL
		27 NOBRE.	12 MARZO	30 ABRIL
		4 DICIEMBRE.	19 MARZO	
		11 DICIEMBRE.	26 MARZO	

# ANUNCIOS ECONOMICOS

Domingos y martes: 8 pts. palabra.  
Miércoles a sábados: 7 pts. palabra (Mínimo 10 palabras)

Se recogen en nuestras oficinas Paseo Mallorca, 9-B, 1.º y  
Gremio Silleros, Polígono La Victoria y en Agencias de Publicidad


## Guía de Secciones

 **bolsa inmobiliaria**  
**AGENTES DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA Y ADMINISTRADORES DE FINCAS**


- 1 SOLARES Y TERRENOS**
- 2 LOCALES Y DESPACHOS**
- 3 FINCAS**
- 4 ALQUILERES**
- 5 CHALETS**
- 6 APARTAMENTOS**
- 7 CASAS Y PISOS**
- 8 TRASPASOS**

 **bolsa inmobiliaria**  
**PARTICULARES**

- 9 SOLARES Y TERRENOS**
- 10 LOCALES Y DESPACHOS**
- 11 FINCAS**
- 12 ALQUILERES**
- 13 CHALETS**
- 14 APARTAMENTOS**
- 15 CASAS Y PISOS**
- 16 TRASPASOS**

 **bolsa del motor**

- 17 MOTOS**
- 18 AUTOMOVILES**
- 19 CAMIONES**

 **bolsa del trabajo**

- 20 DESEAN TRABAJO**
- 21 OFRECEN TRABAJO**

 **otras secciones**

- 22 HOSPEDAJES**
- 23 ENSEÑANZAS**
- 24 MUSICA**
- 25 RADIO Y TELEVISION**
- 26 NAUTICA**
- 27 COMPRAS**
- 28 VENTAS**
- 29 PERDIDAS**
- 30 TRANSPORTES**
- 31 DIVERSOS**
- 32 PERSONALES**
- 33 MASAJES**
- 34 PRESTAMOS**
- 35 NEGOCIOS**
- 36 PROFESIONALES**
- 37 ANIMALES DOMESTICOS**

 **bolsa inmobiliaria**

**AGENTES DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA Y ADMINISTRADORES DE FINCAS**

### 1 SOLARES Y TERRENOS

**URGE** vender solar 1ª línea. El Toro, vistas maravillosas, facilidades. Tel. 235629. (13)

**VALLDEMOSA** parcelas edificables con agua y electricidad a partir de 175 Ptas m<sup>2</sup>. Facilidades INMOBILIARIA CARULLA. Tel: 210942-44. (19)

**ESPORLAS** zona montañosa. 14 km. Palma, chalet con espléndida vista bahía. 5.000.000, pago a convenir. INMOBILIARIA CARULLA. Tel. 210942-44. (20)

**VENDO SOLAR** Urbanización Sta. Ponsa, 1.275 m. en esquina, con planos, facilidades. Teléfono 680174. (14)

**CABANETA** solar 1.200 m<sup>2</sup>. vistas despejadas, completamente cercado, muy buena situación. 3.200.000. 298462. (13)

**ESTABLIMENTS** solar llano 7.300.000 mts. con almendros, agua. Precio 4.250.000. Contado 298462. (12)

**PONT D'INCA** NOU solares, agua, luz, teléfono, de 400 a 513 m<sup>2</sup>. 1.800.000 y 2.050.000. Facilidades. 214910. (16)

**EL AMANECER** vendo solar bien situado 28 m<sup>2</sup>. de fachada por 22 de fondo, todo cercado pared, agua, luz, teléfono, construido garaje, vivienda dos dormitorios, baño, salón, cocina americana. Precio 6.500.000. MONTIS. 226725. (33)

**SON ROQUETA** solar cerrado 504 m<sup>2</sup>. agua y luz. Ptas. 3.000.000 FINCAS S. MAS. Tel. 216946. (16)

**PALMA NOVA** vendo solar 1.000 m<sup>2</sup>. 100 m. playa, vista bahía. Tel. 223548. (14)

**COSTA D'EN BLANES** solar 1.100 m<sup>2</sup>. bastante llano, agua, luz alcantarillado, vista al mar 1.800.000. Entrada 650.000. Resto 2 años. 215559

**COMPRARIA SOLAR** Playa Palma para construir apartamentos. MARQUES. 210771. (10)

**EN EL VIVERO** junto carretera de Inca, solar, esquina, de 600 m<sup>2</sup>. aproximadamente para vender, se aceptaría parte del precio en obra. OLIVER MATEU. Tel. 210640. (26)

**SOLAR ROTGETES DE CANET** 2.340 m<sup>2</sup>. Precio: 1.650.000 Ptas. Facilidades. BENASSAR. 225808. (12)

**SON FERRER** solares 350 m<sup>2</sup>. agua, luz, edificables. Precio 625.000. Facilidades. RODRIGUEZ JUAN. 242842. (14)

**PONT D'INCA** 536 m<sup>2</sup>. agua, luz, edificable. Entrada 600.000. Resto convenir. RODRIGUEZ JUAN. 242842. (15)

**SON FERRER** 700 m<sup>2</sup>. buena situación. 250.000 entrada, resto facilidades M-214344-288469. (10)

**A 3 KM. DE PALMA** parcelas regadio, tierra huerto, abundante agua propiedad, se puede edificar, a 600 Ptas. m<sup>2</sup>. Facilidades RIGO. 217122-217506. (24)

**ZONA PLAYA DE PALMA** parcela 15.200 m<sup>2</sup>. gua, electricidad, edificable, 329 Ptas. m<sup>2</sup>. Facilidades MASSIP. 211247. (16)

**COSTA D'EN BLANES** con magnificas vistas, 752 m<sup>2</sup>. orientación Sur, casi llano. Precio 1.800.000 Ptas. MARTINEZ SALVA. 675341. (18)

### VALLDEMOSA

Urbanización S'Arxiduc, solares edificables, agua, luz, teléfono, junto al pueblo, fabulosas vistas, más información MONTIS 212117-226725.

### URGENTE COMPRARIA SOLAR

En Palma o zona del mar, informes Sr. Querada, teléfonos 212117-226725.

### 2 LOCALES Y DESPACHOS

**MAGALLUF** vendo local 100 m<sup>2</sup>. bien situado 10.000.000 FINCAS S. MAS. Tel. 216946. (13)

**VIA ALEMANIA** se vende despacho de 160 m<sup>2</sup>. Informes 212402. (10)

**LOCAL C/ Víctor Pradera**. 1 aseó, embalsado y enyesado. 6.000.000. Facilidades. Inmobiliaria OLIVAR. 226687. (14)

**LOCAL CERCA AVENIDAS** 85 m<sup>2</sup>. 2.500.000 Ptas 2 años. MARQUES. 210771. (11)

**LOCAL C/ Pascual Ribot** 80 m<sup>2</sup>. Precio 4.000.000 3 años. MARQUES. 210771. (13)

**VENDO LOCAL** apropiado para Banco, calle General Riera, haciendo esquina, 135 m<sup>2</sup>. baños, todo exterior. A convenir. CIUTAT (G. Abraham). 221154. (22)

**NAVES INDUSTRIALES** Polígono Ca'n Valero, venta o alquiler. 3 de: 450 m<sup>2</sup>. 870 m<sup>2</sup>. y 870 m<sup>2</sup>. Estas últimas en fase terminación con posibilidad de hacer una de 1.740 m<sup>2</sup>. Precios y condiciones a convenir. Estudiaríamos ofertas. OLIVER MAYRATA. 203630. (40)

**VENDO TRASPASO** tienda Jaime II en pleno rendimiento. Informes C/ Padre Atanasio 11. Entresuelo E. (15)

### VENDO HOTEL

**JUNTO AL MAR. PRECIO MUY INTERESANTE**  
**21.49.10**

### 3 FINCAS

**ESPORLAS** una cuarterada, casa fin de semana, estrenar, sala cocina americana, aseó, electricidad, preciosas vistas. 1.900.000. Facilidades. 212817. (18)

**4 KMS. PALMA** Vivero, carretera vieja de Buñola, parcelas 2.000 m. agua, luz, desde 1.600.000. Entrada 500.000. 212817. (18)

**ZONAS ESTABLIMENTS** Secar de la Real, Son Sardina, Indioteria, etc. disponemos de casas mallorquinas, modernas, para fines de semana, terreno de regadio. 212817. (23)

**MAGNIFICAS PARCELAS** 12 km. Palma, 15.000 m<sup>2</sup>. con garantía absoluta de edificación, agua, luz, completamente valladas, 300 Ptas. m<sup>2</sup>. 25% entrada, resto 5 años, interés 10%. Tel. 217674. Mañanas. (29)

**CHALET LLUCHMAYOR** 10.000 m<sup>2</sup>. 3 dormitorios, gran salón comedor, chimenea, piscina, arboles frutales, etc. Precio 3.700.000 Contado o facilidades. 298462. (19)

**VENDO PARCELAS** en «Els Garrovers», a 6 km. de Palma, agua y electricidad, 2.000 m<sup>2</sup>. a 1.600 el m<sup>2</sup>. Facilidades 3 años. Inmobiliaria OLIVAR. 226687. (25)

**SINEU** vendo terreno bien situado, buena vista, caserón bien conservado. Ptas. 8.500.000 FINCAS S. MAS. Tel. 216946. (17)

**22 KM. PALMA** vendo rústica 37 cuarteradas llana, tierra para siembra o regadio, precio muy interesante. Tel. 223548. (18)

**ZONA INDIOTERIA** vendo parcela 1.000 m<sup>2</sup>. todo cercado, pared y casa de gueros terminada de 35 m<sup>2</sup>. estanque, garaje, agua, luz, arbolado variado plena producción, 3.600.000. Facilidades MONTIS. 212117. (29)

**COSTITX** 5.000 metros. Caseta, cisterna, arbolado. Cercado pared. Junto pueblo. 1.375.000. Facilidades. Tel. 272299. (14)

**SANCELLAS** un cuartón edificable. Tierra buena. Cerca pueblo. 495.000. Facilidades. Tel. 272299. (12)

**CARRERA SINEU** un cuartón arbolado. Casa un dormitorio, baño, sala comedor, chimenea, porche, agua, junto luz. A estrenar. 1.785.000. Facilidades. Tel. 272299. (22)

**LLUCMAJOR** 10.500 metros con caseta y aljibe. 1.700.000. A convenir. Tel. 272299. (12)

**VENDO FINCAS** desde 50.000 pesetas entrada, 8.000 mensuales. Tel. 272299. (10)

**COSTITX** media cuarterada pinos y encinas cercado pared. 565.000. Facilidades. Tel. 272299. (12)

**INCA** una cuarterada y media. Caseta en ruinas. Pozo natural, asfaltado, luz. 1.850.000. Teléfono 272299. (15)

**CARRERA SINEU** un cuartón tierra buena. Casa mallorquina y cisterna. Luz cerca. Teléfono 272299. (14)

**SANCELLAS** 1.500 metros pinos y encinas. Edificable. 575.000. Facilidades. Teléfono 272299. (11)

**OFRECEMOS PISOS** amueblados para alquilar, todas zonas. Agencia FERNANDEZ. 215251.

**BELTRAN INMOBILIARIA**. Alquileres de todas clases. Avd. Alejandro Rosselló, 15-2º. Edificio Mimaco. Tel. 222211-227219-225627.

**ALQUILER TELEVISORES**. Tele-Hogar. Nicolás de Pax. 5.

**SAN MAGIN** alquiler piso con muebles, dos dormitorios, amplia sala comedor, baño y cocina nuevos. 25.000 Ptas. MIGUEL COSTA. 211600. (18)

**INTERESAN** pisos para alquilar, con o sin muebles. Agencia FERNANDEZ. 215251.

**ALQUILO** varios pisos amueblados, centro y Avenidas. 256664. (10)

**SANTA PONSA** amueblado 1 dormitorio, terraza, vista al mar. COMAMALA. 298558. (11)

**ATICO ARENAL** junto Club Náutico 3 dormitorios, vista al mar, terraza 40 m., teléfono, alquilo septiembre y octubre. COMAMALA. 298558. (20)

**COSTITX** un cuartón tierra buena. Cercado pared. Junto pueblo. Edificable. 480.000. Facilidades. Teléfono 272299. (14)

**LLUCMAJOR** una cuarterada. Caseta aperiós. 1.300.000. 50% entrada, resto convenir. Tel. 272299. (14)

**COMPRO FINCAS** máximo 30 km. Palma. Pago contado. Teléfono 272299. (10)

**RUSTICA CA'N PASTILLA** 7 cuarteradas, casa payés, pozo, molino, electricidad, vaquerías. 8.000.000 Ptas. MARQUES. 210771. (15)

**RUSTICA PORRERAS** 36 cuarteradas, 2 viviendas payesas, pozo caudal 36.000 l. Precio 30.000.000 Ptas. BENASSAR. Tel. 225808. (17)

**RUSTICA LLUCHMAYOR** 140 cuarteradas cercada pared, casas mallorquinas con carácter, caza. Precio 55.000.000 Ptas. BENASSAR. Tel. 225808. (17)

**RUSTICA ESPORLAS** 40 cuarteradas con casa mallorquina, 2 pozos, acceso por carretera. Precio 45.000.000 Ptas. BENASSAR. Tel. 225808. (18)

**RUSTICA POLLENSA** 20 cuarteradas casa mallorquina, dos plantas, pozo noria; a 2 kms. pueblo. Precio 22.000.000 Ptas. BENASSAR. Tel. 225808. (20)

**ALARO** 3.500 m<sup>2</sup>. frutales, agua corriente, casa mallorquina, 3 dormitorios, sala-comedor con chimenea, baño, cocina, terraza, piscina, casita aparte, 1 dormitorio, sala comedor con chimenea, baño, cocina, a 1 km. pueblo. Precio 6.500.000. Facilidades BENASSAR. Tel. 225808. (37)

**SANTA MARIA** chalet 3 dormitorios, salón, cocina, aseó, 2.000 m<sup>2</sup>. terreno, cercado, aljibe, luz. 3.200.000. Facilidades. CIUTAT (G. Abraham). 221154. (19)

**LLUCHMAYOR** 7.200 m<sup>2</sup>. terreno, casa 2 dormitorios, salón, cocina, aseó, agua, todo legalizado. 3.400.000. Facilidades. CIUTAT (G. Abraham). 221154. (29)

**ALGAIDA** 2 cuarteradas de pinar, casa 2 dormitorios, salón, cocina, aseó, mucha caña, cisterna. 3.000.000. Facilidades. CIUTAT (G. Abraham). 221154. (20)

**SANTA MARIA** 3.500 m<sup>2</sup>. de terreno edificable, 250 m<sup>2</sup>. aljibe, posibilidad de agua, cercado, 2.500.000. Facilidades. CIUTAT (G. Abraham). 221154. (21)

**CERCA CRESTAX** carretera Pollensa, huerto 5 cuarteradas y media, gran manantial agua. 18.500.000. GELABERT. 215843. (15)

**VALLDEMOSA** parcela de 450 metros con permiso de edificación para 3 plantas, alumbrado y muy buenas vistas, precio 900.000. Facilidades ALBERTI. 222292. (21)

**ALARO** rústica de 2.500 con 3 dormitorios, sala comedor con chimenea todo cercado, agua, luz y teléfono buenas vistas árboles frutales, precio 6.500.000. Facilidades ALBERTI. 222292. (26)

**BINIALI** casa dentro de pueblo de 250 metros, 2 dormitorios, cocina con chimenea, porche, agua y electricidad, precio 3.000.000. Facilidades ALBERTI. 222292. (22)

### 4 ALQUILERES



**Todos los que necesitan lo que Vd. anuncia están leyendo esta página.**

**BONANOVA** vistas mar, 4 dormitorios, 2 baños, aseó, terrazas, lavadora, lavavajillas, bien amueblado, etc. Alquiler 40.000 mensual. SOLER. 450400. (20)

**PALMA** piso 3 hab. 2 baños, sala, comedor, bien amueblado. Ptas. 25.000 FINCAS S. MAS. Tel. 216946. (16)

**PLAYA DE PALMA** apartamento 1ª línea, 2 habitaciones, baño, terraza sobre el mar, meses sueltos o temporadas. FINCAS S. MAS. Tel. 216946. (22)

**PROPIETARIOS DE VIVIENDAS** confienos su alquiler y administración, Mateo Jaume, agente inmobiliario. Avda. Alejandro Rosselló, 24. Tel. 460750. (18)

**MATEO JAUME** Avda. Alejandro Rosselló, 24 estudio amueblado 11.000 Ptas. en Cala Mayor. (13)

**MATEO JAUME** Avda. Alejandro Rosselló, 24, piso Aragón junto Avenidas, 4 dormitorios, baño y aseó. (15)

**MATEO JAUME** Avda. Alejandro Rosselló, 24 Adrián Ferrán, piso 3 dormitorios 21.000 Ptas. (13)

**MATEO JAUME** Avda. Alejandro Rosselló, 24, ático amueblado, 2 dormitorios junto Rosales. (12)

**MATEO JAUME** Avda. Alejandro Rosselló, 24. Estudio amueblado 11.000 Ptas. en Cala Mayor. (13)

**SANTA PONSA** apartamento duplex, tipo chalet adosado, 3 plantas, 3 dormitorios, 2 baños, aseó, armarios, gran salón comedor, chimenea, cocina amueblada, despensa, grandes terrazas, garage, coladuría, piscina, jardín, maravillosas vistas al mar. 12.500.000, facilidades. Tel. 217674 y 286714. (38)

**EL TORO** gran oportunidad chalet, 3 dormitorios, gran sala comedor, cocina, baño, jardín, cochería, todo amueblado, muchas facilidades. 214910. (19)

**CASITA CAMPO SANCELLAS** 4 dormitorios, chimenea, 1.775 m<sup>2</sup> solar, 1.600.000. entrada 700.000, resto 3 años. 215559. (16)

**CHALET CALA MAYOR** 3 plantas, 5 dormitorios, 2 baños, aseó, 400 m<sup>2</sup>. solar todo cerámica, terraza grande, garage, calefacción, 9.750.000, facilidades. 215559. (22)

**CHALET CA'N PASTILLA** 4 dormitorios, sala comedor, gran terraza, garage, 256664. (11)

**ALQUILO LOCAL** C/ Antillón 280 m<sup>2</sup>. sin traspaso. 40.000 Ptas. mensuales. FINCAS RIERA JAUME. 224542. Mañanas. (17)

**ALQUILO PISO AMUEBLADO** C/ Manacor, 3 dormitorios, baño, cocina, comedor, bien decorado, semi nuevo, 22.000. Moisés. 466756. (17)

**ZONA PZA. DE TOROS** alquiler piso amueblado 3 dormitorios, baño, cocina amplia con office. Completamente nuevo Ptas. 30.000. Tel. 221688. (20)

**ALQUILO DESPACHO** edificio calidad, 80 m<sup>2</sup>. 32.000 Ptas. mensuales. MARQUES. 210771. (11)

**ARQUITECTO BENASSAR** (Cruz Roja), alquiler piso, 3 dormitorios, cocina, salón, baño, galería cubierta, 25.000 GALMES C/ Olmos, 3B-1º. (19)

**LOCAL** 150 m<sup>2</sup> calle Guzmersindo con Archiduc Luis Salvador, 25.000 mensuales. MASSIP. 211928. (13)

**JAUME III** alquiler piso lujo sin muebles, 5 dormitorios, 3 baños, calefacción central. Precio 60.000. Tel. 211103 y 266474. (18)

**SON ARMADANS** amueblado 3 dormitorios, baño, 23.000. COMAMALA. 298558. (10)

**COSTA D'EN BLANES** junto Dellinarium, amueblado, 2 dormitorios dobles, gran salón, baño, tec. Precio 20.000. Tel. 297388-602194. (20)

### Sres. PROPIETARIOS

Si desean alquilar sus propiedades consúltenos  
**FINCAS MASSIP 211928**

### 5 CHALETS

**SANTA PONSA** chalets adosados, tres, cuatro y cinco dormitorios, más estudio, dos baños, barbacoa, jardín, buenos acabados, desde 7.426.000, facilidades. M-214344. T-288469. (21)

**CHALET «Ses Rotgetes»** (Esperles), 2.000 m<sup>2</sup>. de terreno, 2 plantas, 3 habitaciones dobles, salón estudio, baño, aseó, garage, piscina, frutas, agua y electricidad, posibilidad teléfono 10.000.000, facilidades. Inmobiliaria OLIVAR. 210294. (30)

**CHALET BAHIA GRANDE** 630 m<sup>2</sup>. terreno, 3 dormitorios, baño completo, terraza cubierta, sala comedor, chimenea, cocina amueblada, barbacoa, lavandería, buen jardín, césped, riego aspersión, buenos acabados. 7.700.000 Ptas. Facilidades. MIGUEL COSTA. 211600. (31)

**DEYA** altos chalet duplex, 3 habitaciones, baño, aseó, vista al mar, terraza, materiales 1ª calidad. Ptas. 7.000.000. Facilidades. FINCAS S. MAS. Tel. 216946. (23)





## 8 TRASPASOS

TRASPASO LOCAL CENTRICO apto bordados, joyería, modas, discos, banco, etc. Tel. 223548. (12)

ZONA TOROS traspaso pequeño bar, rentabilidad, prueba, 2.000.000, alquiler, 10.000. GELABERT 215843. (10)

LAVANDERIA CAN PASTILLA en pleno rendimiento, buenos ingresos maquinaria completa, teléfono 3.000.000, facilidades, alquiler bajo. CIUTAT (G. Abraham), 221154. (19)

MAGALLUF vendo y traspaso bares, pub y cafeterías, FINCAS S. MAS, Tel. 216946. (13)

## bolsa inmobiliaria PARTICULARES

## 9 SOLARES Y TERRENOS

CEDO DERECHOS de edificación 500 m2., en calle Olmos y Obispo Berenguer de Palou. Tel. 215348. (15)

TERRENO en Costa D'en Blanes, vistas, agua, electricidad, 1.752 m2., apto para chalet o apartamentos. Tel. 217317. (17)

VENDO parcelas montaña edificables, calles asfaltadas, buenas vistas, 17 kms. Palma, desde 150 ptas. m2., condiciones convenir. 277365. 256947. (19)

## SE VENDE

SOLAR de 12.000 m2., orientación sur con playa propia, servicios de agua, luz y alcantarillado a pie de solar, se pueden construir 6 alturas tanto en apartamentos, viviendas u hoteles. Verlo es comprarlo, buen precio y grandes facilidades.  
Aportaría parte en construcción  
Tel. 237112. (Sábados cerrado)

## 10 LOCALES Y DESPACHOS

VENDO LOCAL con derecho a gran terraza en Galería Olmos, teléfono 215348. (12)

ARCHIDUQUE LUIS SALVADOR local 130 m2, completamente terminado, 4.200.000, facilidades. 210322. (11)

PARTICULAR urge vender local 180 m2., (dos calles), Playa de Palma, 1ª fila, Tel. 213573. (15)

CAMBIO O VENDO tres locales comerciales, sin estrenar, bien situados, en Magalluf, por terreno con casa alrededores Palma, teléfono, oficina 230943, particular, 285970, excepto sábados y domingos. (27)

VENDO O ALQUILO local 200 mts. zona cuartel municipal, puede fraccionarse en dos de 100, informes Tel. 200161. (18)

VENDO LOCAL C/ Victor Pradera 184 m2., óptimo cualquier negocio, teléfono 460333. (12)

LOCALES bien situados en varias zonas de Palma. Precios interesantes, sin estrenar, pagado. Teléfono: 464400. (14)

VENDO local en Son Cotoner, 185 m2., precio 4.500.000 pts. Tel. 237966. (12)

## 11 FINCAS

CARRETERA VIEJA DE SINEU Km 7, una cuarterada de particular a particular. Tel. 294544. (14)

ESTABLIMENTS cinco cuarteradas, casa mallorquina, muy grande, agua propia, potable, frutales, buena situación, vistas despejadas, cinco kms. Palma 17.000.000, facilidades. 217538. (21)

ANDRAITX 4.000 m2, pinar y cultivo casita cisterna, Tel. 227077. (10)

ANDRAITX carretera puerto, 2.500 m2., pozo casita apestos. Tel. 227077. (10)

BINISALEM 1/2 cuarterada con casita un dormitorio, al-gibe, Tel. 227077. (10)

CALVIA magnífica casa 6 dormitorios, 1/2 cuarterada naranjos Tel. 227077. (10)

CALVIA 6.000 m2., con casita al-gibe vista panorámica, Tel. 227077. (10)

PUERTO POLLENSA apartamentos desde 2.500.000 ptas. uno, dos, tres dormitorios, también junto al mar, 532516-532317-546735. (17)

PORRERAS 1.500 m2., con casita y pozo de vena. Tel. 227077. (10)

PARTICULAR vendo finca en Andraitx, Tel. 681659. De 1 a 3. (10)

PARCELA 7 500 m2., posibilidad edificar, tierra cultivo, agua, electricidad, 2.100.000, convenir. 210322. (13)

LLUCHMAYOR 2 1/2 cuarteradas cultivables, cercado, casa, chimenea, horno, frutales, 3.500.000, facilidades. 210322. (12)

10 KMS PALMA 1 cuarterada regadio, buen tierra, agua, mitad cercada, 2.500.000, facilidades. 210322. (14)

RANDA 3 cuarteradas, finca montaña, pinar, casita apestos, acceso asfaltado, precio interesante. 210322. (16)

SANTA MARIA 1 cuarterada regadio, pozo propio, piscina, electricidad, casa 3 dormitorios, dependencias animales. Facilidades. 210322. (16)

LLUCHMAYOR 3.500 m. terreno cultivo, casa, agua, electricidad pie finca, 210322. (11)

SANCELAS 8.000 mts. casa con al-gibe y chimenea de 100 mts. árboles frutales, 2.600.000 ptas. Tel. 246481. (16)

VENDO finquita o cambio por piso a 11 kms. Palma, 8.000 m2., almendros, casa tres dormitorios, cocina grande, comedor, con chimenea, baño, agua caliente, cisterna árboles frutales, garage, agua abundante, Tel. 298314, horas comercio. (33)

CAMPANET 1/2 cuarterada semi vallada, higueras y v-arrios, 500.000, Tel. 278755. (10)

LLUCHMAYOR 2 kms del pueblo, 3.500 m2., permiso para construir una casita, 550.000, Tel. 267313. (15)

LLUCHMAYOR 2.000 m2., de montaña, maravillosa vista, barraca, 800.000, facilidades. Tel. 267213. (12)

LLUCHMAYOR antes de entrar al pueblo, 3.500 m2., casita nueva, 1.750.000, Tel. 267213. (13)

CONSELL vendo una cuarterada con caseta de apestos, buena situación, facilidades. Tel. 212109. (13)

CARRETERA VIEJA SINEU vendo casa antigua, de campo todo carácter, 3.000 m2., buena situación. Tel. 212109. (16)

BINIALI vendo casa de campo, 2 dormitorios, cocina, sala comedor, con chimenea, contador de agua, posible luz. Tel. 212109. (19)

## 12 ALQUILERES

TELE NOVA alquiler de televisores, reparación y colocación de antenas. Tel. 279832. (12)

COLONIA SANT JORDI alquiler apartamentos 2 y 3 habitaciones, septiembre y octubre. Tel. 655257. (14)

ALQUILO piso amueblado, inicio autopiasta aeropuerto, sobre el mar, derecho puesto amarre, calefacción, 55.000 ptas. Tel. 231422-401283. (18)

COGERIA bar en alquiler pequeño, zona Palma o alrededores. Llamar al Tel. 280632. (13)

SE ALQUILA apartamento Sometimes, Playa de Palma, Septiembre y octubre. Tel. 265787. (12)

APARTAMENTOS ARENAL cuatro dormitorios, vista mar, Can Pastilla, dos y tres dormitorios, desde 45.000 ptas. 217538. (16)

SI QUIERE VENDER O ALQUILAR SU PISO casa o apartamento. llámenos. 217538. Lamas.

ZONA TENIS alquiler piso 3 dormitorios, sala comedor, cocina baño, 22.000, Tel. 213165. (13)

CALLE MIGUEL MARQUES zona Plaza España, alquiler piso 4 dormitorios, sala comedor, cocina y baño, 30.000, 213165. (17)

CAN PASTILLA alquiler piso sin muebles, 3 dormitorios, sala comedor, cocina, baño, con garage, 35.000. 213165. (16)

PARTICULAR dos estudios, uno con terraza privado, vista al mar y bungalow, tipo chaletito calle Son Matet, 5 zona Marivent, 401730. (20)

SE BUSCA chica estudiante para compartir piso. Tel. 298400. (10)

PARTICULAR alquiler en San Agustín, apartamento amueblado, soleado. Tel. 213573, mañanas. (11)

ALQUILARIA casa en Cabaneta, Sta. María, Sta. Eugenia o pueblos cercanos. Tel. 241441. (12)

BUSCO casa o piso para alquilar, zona centro o Terreno, pagaría 10.000 ptas informes. Tel. 203010. (15)

PARTICULAR alquiler piso amueblado final Paseo Marítimo. Tel. 400133. (10)

ARENAL balneario 8, 10 mts. playa, piso 1 habitación doble, sala-comedor, 2 camas, amueblado, septiembre 40.000, Tel. 263696, de 5 a 7. (20)

SAN AGUSTIN apartamento nuevo, completamente amueblado, 1 dormitorio, piscina, buena vista. Tel. 233671.

SE ALQUILA estudio amueblado, zona Marivent, Tel. 275104. (10)

AVENIDAS piso amueblado, bien situado, 3 dormitorios, baño, aseo, 212945. (10)

PLAZA SANTA EULALIA despacho 30 m2., teléfono, aseo, 212945. (10)

ARENAL piso amueblado, primera línea, 4 dormitorios, larga temporada, 212945. (10)

SANTA PONSA alquiler estudio amueblado, bien situado, vistas mar, 212945. (10)

C/ CARO local estrenar, 185 m2., dos puertas 212945. (10)

ARCHIDUQUE LUIS SALVADOR piso amueblado, 4 dormitorios, 2 baños, despacho, teléfono, terrazas, televisión, lavadora, 212945. (15)

PASEO MARITIMO se alquilan apartamentos y estudios, por meses informes. 400383. (11)

BONANOVA estudio amueblado, para 2 personas, terraza y piscina, 14.000, MONTIS 212117. (12)

SON GARRIT (Son Rapiña) piso amueblado, 4 dormitorios, comedor, 2 baños, lavadora, calefacción, aparcamiento, etc. 32.000 MONTIS 212117. (18)

AVENIDAS piso amueblado, 4 dormitorios, comedor, baño, teléfono, 25.000, MONTIS 226725. (11)

TERRENO apartamento amueblado, 1 dormitorio, comedor, cocina, baño, 18.000, MONTIS 212117. (11)

JUNTO PZA. GOMILA alquiler apartamento amueblado, 24.000, Tel. 263581. (10)

ALQUILO piso, 3 habitaciones, Es Fortí, 25.000, Tel. 238521, tardes. (10)

FORNALUX casa antigua, reformada, buenas vistas, Tel. 262697. (10)

ARENAL piso, 3 dormitorios, baño, aseo, terrazas, 30.000, Tel. 262697. (10)

PASEO MARITIMO piso amueblado, 6 dormitorios, exterior frente al mar, 70.000 mensuales, gran terraza información, teléfono 282843. (16)

ALQUILO 1 piso con terraza grande, Tel. 274764. (10)

ALQUILO pisos amueblados, C/ Doctor Ferrán, Tel. 251858-464378-297331. (10)

BUSCO hotel o hostal en alquiler, mínimo 100 plazas, para temporada 1983, Tel. 265415, Sr. Capó. (16)

BUSCO CHALET con jardín, condicionado para invierno, hasta 15 kms de Palma, 235668, de 9 a 11 horas. (17)

PASEO MARITIMO frente club de Mar, alquiler estudio amueblado, 22.000, pesetas, 462814-675766. (13)

SE BUSCA PLANTA baja sin muebles, pagaría de 10 a 12.000, Llamar de 8 noche adelante Tel. 243291. (18)

SE ALQUILA nave Polígono La Victoria, C/ 16 de Julio, 306 m2. Tel. 575908. (14)

ALQUILO MAGALLUF apartamento, dormitorio doble, amueblado, sol, vista por temporada 20.000 mes. Imprescindible informes. Tel. 224578. (16)

C/ HIERRO piso amueblado, 3 dormitorios, baño, salón comedor, 212945. (10)

ALQUILO APARTAMENTOS por meses y larga temporada, confortables, zonas: Son Armadans y Terreno, teléfono 236968. (15)

SE ALQUILA apartamento en Magaluf, 467967. (10)

ALQUILO piso amueblado, tres dormitorios, terraza, zona tranquila, 22.000 pts. mes, informes 236645. (13)

ALQUILO nave 400 m2., polígono Victoria. Tel. 282766. (10)

VEDADO CAZA 140 cuarteradas, Lluchmayor, alquiler 100.000 pts. Tel. 233402. (10)

LAS MARAVILLAS alquiler piso primera línea, tres dormitorios, dos baños, salón comedor, cocina y coladuría, terraza, buena orientación, completamente amueblado. Tel. 464371. (22)

ALQUILO 1er. piso antiguo en Santa Catalina, no habitable, apropiado: peluquería, academia, almacén, taller, etc. 15.000 pts. Tel. 226699. (19)

PARTICULAR alquiler apartamento estudio amueblado, zona Porto Pi, aparcamiento, piscina, calefacción, 14.000, 213766, informes imprescindibles. (14)

ALQUILO apartamento Arenal, frente Club Náutico, 10ª planta, para 4 personas, 2.000 pts. diarias, precio especial para invierno, informes Tel. 687040, de 7 a 8, noches. (27)

ALQUILO casa en Santa Ponsa, 3 dormitorios, 3 baños, etc., precio diario 3.000 pts. precio especial, un mes, informes de 7 a 8 noche. Tel. 687040. (26)

ALQUILAMOS apartamento zona Gomila precio por día. Tel. 224934. (10)

ALQUILO «Estudio» amueblado, en Calamayor, con derecho a piscina. Tel. 200880, (desde las 10:00 h. a las 22:00 h.) (19)

PARTICULAR alquiler piso amueblado, C/ José Martínez. Tel. 526000. (10)

VENDO chalet en Cala Gam-ba, 3 viviendas, 2 garages, grandes terrazas, jardín, fuerte construcción, 17 años, primera línea, fácil transformación, 8 viviendas, 236645. (22)

VENDO CHALET ESTRE-NAR Santa Ponsa, Ses Rotes Vellés, 3 dormitorios, 2 baños, 6.000.000, facilidades. Tel. 463205, horas oficina. (18)

FAROLAS TERRAZA y JARDIN  
Electrica Española  
costa y flobera nº9-tel.46 27 66

## 14 APARTAMENTOS

PUERTO POLLENSA apartamentos desde 2.500.000 ptas. uno, dos, tres dormitorios, también junto al mar, 532516-532317-546735. (17)

SANTA PONSA apartamento 2 dormitorios, baño, cocina amueblada, 2.500.000. Tel. 227077. (10)

SANTA PONSA cerca club náutico, apartamento 2 dormitorios, salón, baño, cocina, totalmente amueblado, vista mar, jardín, y parking comunitarios, 3.100.000, al contado, Tel. 680900, José López (solo tardes). (27)

PARTICULAR vende precioso apartamento San Agustín, zona residencial, 2 dormitorios, baño completo, salón, sala comedor, cocina, terraza, vista mar, pines, completamente amueblado con electrodomésticos, televisión, decorado adjunto cuarto separado, aparcamiento, 400 metros Club Náutico, 4.500.000 pesetas. Tel. 216037. (43)

SAN TELMO apartamento 1 dormitorio, cocina, baño, terraza, 2.100.000. Tel. 227077. (10)

## PARTICULAR

## OCASION MAGNIFICO APARTAMENTO

Extraordinaria decoración, chimenea, terraza, baño completo, entarimado maderas, cerámica, buena zona, informes 464878.

## 15 CASAS Y PISOS

SON OLIVA piso 110 m2, de particular a particular. Tel. 294544. (10)

PARTICULAR piso Cas Capitán, a estrenar, 3 dormitorios, 800.000 pts. entrada, resto 25.000 pts. mensuales, intereses incluidos. Tel. 273086, a partir 8:30 noche. (24)

PISOS DE PROTECCION OFICIAL situados en calle Capitán Salom, junto Cruz Roja, tres y cuatro dormitorios, dos baños completos en color, cocina espaciosa, Coladuría Recibidor y distribuidor, amplias terrazas y balcones. Madera norte en interiores y exteriores. Armarios empotrados, persianas enrollables, gas ciudad, antena colectiva TV y frecuencia modulada, teléfono y portero automático, pavimento cerámica en toda la vivienda, aparcamiento opcional, ascensores hidráulicos y universales hasta el aparcamiento. En baños, y cocina, azulejos serigrafados hasta el techo, agua caliente por termo a gas. 15 años. Facilidades. Promotor y constructor, JAIMÉ GIBERT, RUIS-FUNES, Via Alemania 15 entlo, Teléfono: 2112705-211946. (107)

PISO 4 dormitorios, 2 baños, aseo, exterior, calidad, decorado, listo para habitar, calefacción, piscina, parking incluido, zona colegios; Son Dameto, 231047, 282038, 546735. (23)

VENDO piso en Lluçmajor, 3 dormitorios, sala comedor, baño completo, cocina amueblada. Tel. 255139-255545. (15)

PISOS PROTECCION OFICIAL 3.4 dormitorios, facilidad pago C/ Luis Salvador, nº 150, Tel. 200113. (15)

PISOS, áticos, aparcamientos, buenos acabados, calefacción, cerámica, carpintería norte, constructor, C/ Teniente Torres, 7. Tel. 200113. (16)

VENDO atico amueblado, alquilo por 23.000 ptas. 2 dormitorios dobles, 2.500.000, facilidades. 277317. (13)

PASEO MARITIMO piso 3 dormitorios a estrenar, vista mar, lujo: mármol, calefacción, etc. 8.000.000. Facilidades. Tel. 686300, de 10 a 13 horas. Sr. González. (23)

VENDO piso en zona Tenis, de tres hab., dos baños, cocina amueblada, a estrenar, calefacción a gas, 5.560.000 ptas. 252043. (20)

VENDO piso-ático zona Plaza Madrid, cuatro dormitorios, dos baños, cocina amueblada, con despensa, 145 m2., más 30 m2., de terraza, 6.500.000 ptas. 252043. (24)

VENDO piso de cinco dormitorios, tres baños, un aseo, en zona S'Aigo Dolça, calefacción a gas, armarios, parking individual de 40 m2., 10.500.000 ptas. 252043. (25)

VENDO piso en zona principio General Riera, cuatro dormitorios, dos baños, dos aseos, 200 m2., calefacción, armarios, desde 8.500.000 ptas., entrega llaves junio 83. 252043. (25)

ATICO LUJO Son Dameto D'alt excelentes vistas a estrenar, cinco dormitorios, salón comedor chimenea, cocina amueblada, galería, calefacción individual, dos baños, aseo, varias terrazas, parking, 8.750.000, facilidades. 217574. (28)

## BUSCO ALQUILAR HOTEL

Mínimo 100 plazas, llamar  
Tel. 402112-402251, Sr. Roig.

## 13 CHALETS

PARTICULAR vendo chalet en Calviá, amueblado, solo una planta 4 dormitorios, baño, aseo, cocina, salón comedor, con chimenea, pequeño jardín, 6.000.000 a convenir. Tel. 681750. (21)

LA RAPITA chalet tranquilo, estrenar, 150 m2, fabulosas vistas, 4 dormitorios, baño, aseo, sala comedor, cocina, garage, solar 400 m2, 4 millones. 800.000. Teléfono 650012, horas laborales (27)

COMPRARIA chalet zona Santa Ponsa, Costa de la Palma, mínimo tres habitaciones, ofertas teléfono 461611 de 4 a 7. laborables. (20)

SOLLER vendo casa con huerto y jardín, agua abundante, 6.500.000 ptas. informes. Tel. 630977. (14)

PALMAÑOLA chalet 3 dormitorios, baño, aseo, comedor, salón, garage. Tel. 227077. (10)

DEYA chalet 3 dormitorios, baño, aseo terraza, vista panorámica. Tel. 227077. (10)

PARTICULAR compraría chalet pequeño con buenas vistas máximo 12 km. Palma, pago contado un precio razonable. 252714 noches. (18)

DIRECTAMENTE CONSTRUCTOR Toro acabados, tres dormitorios, salón comedor, chimenea, baño, aseo, armarios, terrazas, jardín, solar 1.000 m2. A partir 6.850.000 ptas. llámenos, acordaremos forma de pago. 217574. (25)

VENDO chalet sin terminar, en Campos con cisterna y estanque y cuatro cuarteradas de bosque y buena vista, por 3.000.000 ptas. Tel. 650736. (27)

CHALET 10 km. Palma, 5 dormitorios, 2 baños, zona servicio, cocina amueblada, piscina, frutales, permitiría por chalet mas pequeño. 210322. (20)

Una inversión  
con facilidades.

Porto-pi, s.a.

## COMPLEJO RESIDENCIAL PORTO PI

Viviendas de lujo financiadas a 10 años sin hipoteca, de 4, 3 y 2 dormitorios, con parking. Emplazamiento con todo lo que Vd. necesita, Paseo Marítimo-Calvo Sotelo.

Visite piso piloto todos los días de 10 a 13 y de 16 a 19

Agente inmobiliario:

L TERRASA

Paseo Mallorca, 4 - Tel. 22 66 04



Con toda seriedad.

ULTIMOS PISOS  
DISPONIBLES





15 CASAS Y PISOS

**VENDO O CAMBIO** piso a estrenar zona H. Manacor 3 dorm., baño completo, aseo, salón, cocina, dos terrazas por otro, similares características. Zona Sta. Catalina o alrededores. Tel. 287221-286030.

**ZONA HORNABEQUE** piso tres dormitorios, cocina amueblada, salón comedor, baño completo, como nuevo, 775.000 entrada, resto 25.000 mensuales. Total 2.750.000 ptas. 217574. (22)

**SOBREÁTICO** estupendas vistas General Riera, cuatro dormitorios, salón comedor, cocina amueblada, baño, aseo, terraza, 70 m2, recibidor, 5.500.000, facilidades a convenir. 217538. (22)

**AVENIDA ARGENTINA** urge vender ático tres dormitorios, salón comedor, salita, terraza, baño, completo, galería, mínimos gastos, 4.700.000 ptas. facilidades. 217538. (19)

**ATICO AVENIDAS** tres dormitorios, baño, aseo, gran cocina, salón comedor, aire acondicionado, dos terrazas, vistas, 4.200.000, facilidades. Tel. 214887. (18)

**VENDO 5º** piso Son Forteza, 3 dormitorios, salón comedor, 1.800.000, 500.000 contado, resto convenir. Tel. 231147-226029. (15)

**PARTICULAR** vende piso en San Vicente de Paul frente lper, tres habitaciones, salón comedor, cocina, baño, entrada muy soleado, ptas. 2.000.000 entrada un millón, resto a convenir. Tel. 686696. (30)

**PLANTA BAJA** La Vileta, (techo libre) reformada, particular 4.200.000 contado. Tel. 283519. (12)

**SE VENDE** sobreático nuevo, de dos años en Son Cotoner, 5º sin ascensor, gran terraza y galería con trastero, dos dormitorios 2.000.000, entrada 1.000.000 a convenir resto 19.000 mensuales. Tel. 231591 de 3,30 a 6 horas. (36)

**OCASION** piso nuevo cuatro dormitorios dobles, dos baños, dos terrazas, todo exterior, magnífica orientación, decorado, teléfono, garaje en finca, 3.500.000. Tel. 620350, noches. 273471 (24)

**MOLINAR** piso 3 dormitorios, cocina amueblada, entrada 600.000, resto 35.000 mensuales sin prestamo. 216415. (14)

**PRINCIPIO ARAGON** ático 3 dormitorios, terraza, 3.900.000, entrada 1.500.000 resto convenir. 216415. (12)

**SON GOTLEU** 3 dormitorios, cocina amueblada, 1.550.000 entrada 700.000 resto 15.000 mensuales. 216415. (13)

**ARCHIDUQUE LUIS SALVADOR** piso protección oficial, 3 dormitorios, baño, aseo. 210322. (11)

**ARQUITECTO BENNASAR** piso estrenar 150 m2, 4 dormitorios, 2 baños, cocina amueblada, terraza, calefacción. 210322. (16)

**OCASION ARENAL** piso amueblado 3 dormitorios, baño, aseo, muchos extras, facilidades. 210322. (12)

**PISO ESTRENAR** 4 dormitorios, 2 baños, cocina completamente amueblada, con pavimento cerámica, sin gastos comunidad. 3.500.000, entrega llaves 500.000 resto 10 años. Directamente constructor. 216415. (25)

**ARENAL** piso estrenar 3 dormitorios, vistas mar, 3.750.000, entrada 850.000, resto 30.000 mensuales. 210322. (14)

**ARENAL** piso 3 dormitorios, terraza, vista mar, 2.200.000, facilidades. 210322. (10)

**C'AN PASTILLA** piso amueblado 120 m. 3 dormitorios, 4 armarios, cocina y office, terrazas, garaje, 4.600.000, facilidades. 210322. (18)

**SANTA PONSA** apartamentos acabados lujo, 2 dormitorios, terraza, vista mar, desde 3.200.000, facilidades 12 años. 210322. (16)

**SOMETIMES** apartamento 2 dormitorios, baño, trastero, terraza, 2.700.000, facilidades. 210322. (10)

**CAMBIO** piso 3 habitaciones, 2 baños, a estrenar, por embarcación de 8'5 a 10 metros. Tel. 212338-212256. (19)

**SON GARRIT** piso cuatro dormitorios, dos baños, calefacción, todo exterior, teléfono, parking, 3.850.000. Tel. 680386. (15)

**PARTICULAR** avenidas vando piso 4 dormitorios, 2 baños completos, sala comedor 45 metros, cocina grande bien amueblada, 6 armarios empotrados. Tel. 267856. (20)

**VENDO PISO** 2 habitaciones en Son Gotleu. Tel. 252687. (10)

**EN CA'N PICAFORT** particular vende pisos en 1ª línea, 2 habitaciones, salón cocina, baño y terraza al mar. Tel. 527105, (de 14 a 16 h). (25)

**PARTICULAR** vando ático, 4 dormitorios, zona Arturo Rizzi. Tel. 231012. (10)

**SE VENDE** primer piso, con terraza, tres dormitorios, con muebles, tres millones setecientos cincuenta, zona Pedro Garau. Tel. 278698. (19)

**PARTICULAR** piso calle Aragón, próximo Avenidas, 140 m2, orientación sur, 4 habitaciones, 2 baños, gran sala comedor, calefacción, armarios empotrados, 5.950.000. Tel. 600065. (23)

**ARAGON 48** ático, tres habitaciones, de particular a particular, 270700 (10)

**SE VENDE** piso C/ Eusebio Estada, 3 dormitorios, sala comedor, baño, cocina y dos balcones, precio 3.500.000, sin muebles, 4.500.000, con. Tel. 275310 (23)

**PLAZA ESPAÑA** (Avda. A. Rosselló, 29). Últimos pisos y áticos con amplias y soleadas terrazas, 3 y 4 dorm. salón 3 y 4 baños, fantástica cocina, etc. Construcción al estilo mallorquín, con superficies de hasta 230 m2, facilidades únicas en Palma, solo 1.500.000 ptas. entrada (negocio con menos, a su comodidad) y 63.500 ptas. al mes con pagos progresivos, trato directo con la propiedad en Barcelona. Razón Sr. BALAGUER, Tel. 93-2150604. (71)

VENDO PISO MARAVILLOSO

Al borde del mar, doscientos m2., seis dormitorios, tres cuartos de baño. El edificio tiene 4.000 m2. de jardines, dos piscinas, 2.000 m2. de solarium, y playa propia. Edificio Gaviota, Complejo Es Puchet. Calle Alférez González Moro, San Agustín. Tfno. 401095.

SON OLIVA

Viviendas de protección oficial  
Facilidades hasta 16 años  
de 3 y 4 dormitorios, armarios, baño y aseo, aparcamiento incluido  
**COCISA**  
Vía Alemania, 2-5º. B. Tel. 295900

VENDO VIVIENDA

Bajos con corral, dos dormitorios, sin portería, muy tranquilo. El Arenal, C/ Amilcar, 71, 3.200.000. Tel. 511127-511768

16 TRASPASOS

**TRASPASO** local en calle Velázquez, (FOTO EXPRES), apto para cualquier negocio. Teléfono 211870 (13)

**SE TRASPASA** local calle Padre Bartolomé Pou, 700.000 traspaso y 35.000 alquiler. Tel. 225321. (12)

**SE TRASPASA** panadería en Lluçmayor para informes en la misma panadería C/ Marina, nº 36. Tel. 661338 de 8 a 10 noche. (22)

**POR NO PODER** atender traspaso bar en Magaluf, completamente montado 900.000 contado renta 14.000. Tel. 680675 3'30 a 7. (18)

**TRASPASO** puesto de pescado en Pza. Pedro Garau, informes por las tardes. Tel. 272616. (14)

**SE TRASPASA LOCAL** de 40 m2, más sótano, en calle Pasaje Maneu, 18 (inmediaciones Puerta San Antonio). Precio 275.000 ptas. contado. Tel. 244948. (23)

**SE TRASPASA** local muy apropiado para comercio en la Calle Son Español, nº 38, en frente del Colegio del Sagrado Corazón, para informes llamar al Tel. 281798. (17)

**ARENAL** por ausentarme, traspaso hamburguesería Bar Luis en pleno funcionamiento con vivienda y tres terrazas, alquiler bajo al lado discoteca Zeppelin. Tel. 266364. (21)

**SE TRASPASA** local zona nuevos juzgados. Tel. 211025-222072. (10)

**SE TRASPASA** pub a 100 mts. Pza. Gomila, informes 263640, h. oficina. (10)

**TRASPASO** pub terminado con local para restaurante, precio costo y negociable, muchas posibilidades. Joan Miró, 97, informes noche Sr. Sebastián, desde 900.000 pts. (23)

**ARENAL** traspaso magnífico bar restaurante, calle céntrica, 3.500.000, buenas facilidades. Tel. 267213. (12)

**CA'N PASTILLA** traspaso licorería llena de género, frente 2 hoteles, 1.400.000. Tel. 267213. (13)

**CA'N PASTILLA** traspaso magnífica cafetería, primera línea, gran terraza, 4.500.000, facilidades. Tel. 267213. (13)

**EN EL ARENAL** traspaso tienda, 80 m2, C/ Joaquín Verdager, Nº 15. Tel. 660841. (14)

**SE TRASPASA** charcutería en el mercado de Sta. Catalina, Tel. 244475, por las tardes. (14)

**OCASION** se traspasa carpintería, totalmente equipada o local vacío con permiso industria, precio a convenir. Tel. 285641. (17)

OCASION

Se traspasa obrador de pastelería, zona centro con local de tienda, llamar Tel. 282009, preguntar Sr. Mir.

SE TRASPASA PEQUEÑO PUB

CENTRICO - RENTABLE - SIN PERSONAL  
Interesados llamar de 12 a 17 horas al teléfono 467597.

bolsa del motor

17 MOTOS

**OCASION** vando Laverda 1.200, semi nueva, muchos extras. Tel. 242864-681419. (10)

**VENDO** moto Guzzi Lemans II muchos extras y muy buenas condiciones. PM-P. Tel. 200116. (15)

**VENDO** Bultaco 175 CC. informes Bar La Mancha. Tel. 465766. (10)

**PARTICULAR** vando Derbi C-6 74 cc. PM-S como nueva, poco uso. Tel. 263556. (15)

**VENDO BMW Y BULTACO.** Buen estado. Héroes de Manacor. 89. (10)

**OPORTUNIDAD** Vendo Moto Ducatti, 500. Twin. Tel. 232483. (10)

**VENDO BULTACO.** Metralla 250 GTS. Muy barata. PM-J. 482527. Precio convenir. (12)

**VENDO SANGLAS-500-52** Ocasión. Muchos extras. Tel.: 244624. (10)

**VENDO SANGLAS 500-S.** PM-J, 32.000 kms. 120.000 pts. Tel. 231007. (10)

**MOTO GUZZI 1000 G 5.** 5.000 kms. PM-V. perfecto estado. Tel. 200878 (14)

**MOTO GUZZI 850 T 3.** 10.000 ksm. PM-P. Tel. 200878. (12)

**PARTICULAR** vando Sanglas 500-S velocidades PM-T, 8.000 kilómetros, practicamente nueva, 185.000 221027. (11)

**PARTICULAR** vende Mobillette en buen estado. Tel. 231749. (10)

**VENDO** Vespa buen estado y precio, tardes. Tel. 454545. (10)

**PARTICULAR** vende Laverda 750 CC. precio interesante, informes. Tel. 296191. (10)

**PARTICULAR** vando 1001 74 C/C PM 3023 S, 10.000 kms. precio a convenir. Tel. 273974 ó 244550, horas oficina. (19)

**VENDO RITMO 65 CL** 35.000 km. 360.000 pts. Tel. 241947, facilidades. (12)

**VENDO CITROEN MEHARI** PM-L. Tel. 241947, facilidades. (10)

**VENDO FORD FIESTA 1300 S** PM-T. Tel. 241947, facilidades. (11)

**VENDO SEAT 127 PM-E.** Tel. 241947, facilidades. (10)

**VENDO SEAT 124 PM-N.** Tel. 241947, facilidades. (10)

**VENDO FORD FIESTA PM-L.** Tel. 241947, facilidades. (10)

**PARTICULAR** vende Seat 850 N buen estado. Pts. 35.000, Tel. 414234, tardes. (12)

**APROVECHESE** de nuestras ofertas especiales, venta recambios usados de toda clase de coches. Archiduque Luis Salvador, 122, teléfono 290897.

**COMPRO** toda clase de coches accidentados para desguace. Tel. 290897.

**RENAULT R-8 PM-H,** 4 faros, 135.000 ptas. AUTOCACION Eusebio Estada, 111 (11)

**SEAT 1200 SPORT PM-H,** 250.000 ptas. AUTOCACION, Eusebio Estada, 111. (10)

**PARTICULAR** vende Ford Fiesta PM-P, 350.000 Pts. Tel. 613255. (10)

**COMPRO** coche accidentado o en mal uso, 256820 (10)

**PARTICULAR** vando Mehari, PM-N, buen estado, admito cambio, 195.000. Tel. 262697. (12)

**COMPRARIA R-12** Familiar, en buen estado. Tel. 296128. (10)

**PARTICULAR** Seat 127 lujo, PM-K, muy nuevo, Aragón 19. Tel. 463705. (11)

**PARTICULAR** urge vender R-6, PM-D, 135.000 pts. Tel. 295786. (11)

**PARTICULAR** vando Mobillette en buen estado. Tel. 231749. (10)

**VENDO** Vespa buen estado y precio, tardes. Tel. 454545. (10)

**PARTICULAR** vende Laverda 750 CC. precio interesante, informes. Tel. 296191. (10)

**PARTICULAR** vando 1001 74 C/C PM 3023 S, 10.000 kms. precio a convenir. Tel. 273974 ó 244550, horas oficina. (19)

mercado nacional de ocasión

Seat 131 Super	PM-M	Talbot 150.....	PM-O
Mirafiori.....	PM-M	Talbot 150.....	PM-L
R-18 GTS.....	PM-M	Seat Ritmo.....	PM-O
R-12 TS.....	PM-K	Seat 131	
Citroen 2		Supermirafiori.....	PM-O
CV-M.....	B-E	Seat 127.....	PM-B
R-7 TL.....	PM-E	R-6.....	PM-J
R-12 SLE.....	PM-E	R-6.....	PM-G
R-14 GTS.....	PM-P	R-5.....	PM-M
Seat 124.....	PM-M	R-5 GTL.....	PM-J
Seat 1430		R-18 GTS A.A.....	PM-M
Diesel.....	PM-E	R-12 TS.....	PM-M
Dyanne-6.....	PM-K	R-12 S.....	PM-E
Simca 1.200.....	PM-I	Citroen furgoneta...	PM-N
		Peugeot 504.....	PM-L

C. Pérez Galdós, 18  
Teléfono: 464814

Polígono La Victoria  
Cno. de los Reyes, s/n.  
Teléfono 292200

A. MARTINEZ Automóviles

**COMPRA VENTA AUTOMOVILES**

Ritmo diesel - 127 FM-P - Samba PM-N - 131-1.600 PM-M R-5 varios - Ford Fiesta varios - R-14 GTL PM-P - R-18 PM-P - Talbot Horizon B-EJ - 132-2.000 - Chrysler 150 PM-M - 124 diesel - Mercedes 280 S PM-W - R-12 TS.

VENDO VARIOS PISOS EN DISTINTAS ZONAS DE PALMA  
TELF. 255144-201061

Quando Vd. necesita busca en Baleares

Quando Vd. ofrece algo, le buscan aquí.

**GARAU AUTOMOVILES, S.A.**

VENTA-CAMBIO DE COCHES USADOS: TODAS MARCAS

Todos los modelos de Seat, Renault, Ford, Citroen y Talbot  
Precios rebajados • Facilidades 4 años sin entrada  
SABADOS TARDE, ABIERTO  
C/ Eusebio Estada, 46 Tels. 252170 - 294561

**CONCESIONARIO OFICIAL DE VOLKSWAGEN Y AUDI**

VENTA DE RECAMBIOS

**18 AUTOMOVILES**

**AUTOS LEVANTE**  
Tte. Sánchez Bilbao, 22  
Tel. 465261  
FACILIDADES DE PAGO

**COMPRO AUTOMOVILES**  
Pago al contado máxima valoración. Gara-  
je la Isla, C/ Aragón 67

**Máximas Facilidades**  
AUTOMOVILES USADOS CON  
3 MESES GARANTIA  
COMPRAMOS SU COCHE USADO  
O LO TOMAMOS COMO PARTE  
DE PAGO PARA OTRO

RENAULT: 5 PM-D; 6 PM-I; 7 PM-G; 12 TL PM-K y  
PM-J. SEAT: 127 PM-M; PM-J; PM-I; PM-H; 131-  
1430 PM-I y PM-H; 133 PM-H; 132-2000 PM-M;  
132-2200 PM-N. TALBOT: 150 SX PM-S; 150 GT  
PM-O; 150 GLS PM-L; 180 diesel PM-M; PM-L; PM-  
K; 1.200 Break PM-L; PM-I; 1.200 LS PM-K y PM-I.  
VARIOS: Peugeot 504 PM-N; Fiesta 1.100 S PM-K;  
Fiesta N PM-N y PM-J; Citroen GS X2 PM-M y GS  
Break PM-G.

**MOSA** C/ Aragón, 191. Palma  
Ctra. Lluc, 94. Inca

**AUTOCASION 2**  
EUSEBIO ESTADA, III (Carretera Polígono)

LOS MEJORES COCHES DEL MERCADO  
NO VENDEMOS GANGAS. VENDEMOS  
CALIDAD. 35 MESES FACILIDADES.  
DIRECTAMENTE CON NOSOTROS.  
COCHES GARANTIZADOS.

R-12 PM-F, económico, Seat Panda PM-T,  
Renaults R-7 PM-M, Fords Fiestas N PM-  
P, Seat 127 PM-L, Renault R-5 PM-P,  
Seat 1.200 Sport PM-I, Renault R-6 PM,  
R-12 TL PM-J, desde 40.000 Ptas.

**AUTOCASION**  
LUCA DE TENA, 10 (junto Plaza Pedro Garrat)

**COMPRO AL CONTADO**  
Coches usados. AUTOMOVILES PONS  
C/ Guillermo Massot, 43, Tel. 290760.

**AUTOMOVILES AVENIDA**

Facilidades 36 meses al 15%  
COCHES GARANTIZADOS  
MERCEDES  
300 D blanco, aire acondicionado.  
300 D azul, aire automático, etc.  
240 D moderno, aire acondicionado, etc.  
280 S PM, todos los extras.  
350 SE PM, todos los extras.  
PORSCHE TURBO 911 T PM metálico.  
TRIUMPH-STAG, perfecto estado.  
NACIONALES  
124-1.800, 850 Spider, CX 2.400.  
Avenida Gral. Primo de Rivera, 22

**Autos Beverley**  
C/ Capitan Salom, 23 Tel. 299889  
(frente Cruz Roja)

AGENTE AUTORIZADO

ALFA ROMEO - BMW - MASERATI  
SERVICIO EN TALLERES OFICIALES

PROCEDENTES DE CAMBIO

BMW 628 CSI, año 81  
VOLKSWAGEN SIROCCO 80  
VOLKSWAGEN GOLF LS  
MASERATI MERAK, año 75  
MASERATI 4 puertas, modelo único  
ALFA ROMEO GIULIETTA, 2,0, año 81  
AUTOBIANCHI, pocos kms.  
FORD FIESTA 1300, año 81

**MOREY**  
automóviles  
Capitán Vila, 38

GARANTIZADOS HASTA TRES MESES  
SIN ENTRADA. TRES AÑOS DE FACILIDADES  
Renault-5 TL y GTL recién estrenado ..... PM-U  
Fiesta N. L y 1.3-S. Extraordinario ..... PM-L  
PEUGEOT 505 como nuevo ..... PM-S  
ALFA ROMEO GTV-2000. Precioso ..... PM-P  
Jeep RENEGADE. Unico sensacional  
Seat 127-2 y 3 p. Garantía ..... PM-L  
R-4 Super. Como nuevo ..... PM-N  
GS-VX-2. Muy cuidado ..... PM-N  
CX-Palas sólo 450.000,- Pts  
Seat 124 D. Económico, Sport 1600 ..... PM-L

SABADOS MAÑANA ABIERTO  
Más de 10 años avalan nuestra experiencia.

**RENAULT R-18 PM-W**  
1.500 Kms. aire acondicionado  
AUTOCASION. Eusebio Estada, 111

**C/ DE MANACOR, 36**  
VENTA COCHES OCASION  
PROCEDENTES DE CAMBIOS

SEAT 132/1800 ..... PM-I  
SEAT 132/1600 ..... PM-E  
RENAULT R-6 TL ..... PM-K  
RENAULT R-7 ..... PM-K  
RENAULT R-7 ..... PM-K  
SEAT 132/1800 ..... PM-G  
SEAT 132/2200-Diesel ..... PM-N  
SEAT 124/1430 ..... PM-H  
SEAT 132/1800 ..... PM-L  
CHRYSLER 180 Diesel ..... PM-L

y muchos coches más  
**ISMOTOR**  
Tel. 46 91 69

**19 CAMIONES**

PARTICULAR vendo camión  
Ebro PM-F, reparto butano  
todo el año. 410697. (12)

**VEHICULOS LIGEROS COMERCIALES**  
COMPRA VENTA CAMBIO  
**VELICO**  
Duquesa de la Victoria, 16  
Tels. 245319 - 271940  
Palma de Mallorca

Furgonetas en venta:  
DKW (PM-M)  
DKW (PM-F)  
EBRO 260  
Combi (PM-M)  
SAVA (PM-M)  
SAVA (PM-I)  
EBRO CAP. (PM-B)  
RENAULT 4 F (varias)  
CITROEN AK (varias)  
SIATA (varias)  
También disponemos de toda clase  
de automóviles

**bolsa del trabajo**

**20 DESEAN TRABAJO**

MECANIZAMOS su contabi-  
lidad, informes Tel. 460100.  
Sr. Arriero. (10)  
JUBILADO se ofrece como  
cuidador chalet y atención  
jardín, cualquier lugar Mallor-  
ca. Tel. 238228. (13)  
SRA. VIUDA. Cuidaría niño,  
de recién nacido hasta 5  
años en casa. Tel.: 277190.  
(14)  
SE OFRECE MUJER. Trabajo  
doméstico por días u horas.  
Tel.: 226870. (11)  
A COMPLEJO TURISTICO o  
cadena hotelera Mallorca se  
ofrece titulado MIT (casado  
47 años) se responsabiliza  
aumento ventas bares y res-  
taurantes, relaciones públi-  
cas y programa animación.  
Trabajaría adjunto dirección.  
Remuneración sobre produc-  
ción. Escribir apartado 57,  
Paguera, Mallorca. (37)  
SE OFRECE para oficina se-  
cretaria con experiencia,  
competente. Tel. 255294.  
(10)

**21 OFRECEN TRABAJO**

SE OFRECEN cocineras,  
doncellas, señoritas niños,  
jornaleras, asistentes, por día  
u hora. Tel. 222890-  
225061. (15)

SE NECESITAN Srts. ma-  
llorquinas para azafatas de  
compañía, horas de 11 a 21  
o a convenir. Tel. 200325.  
(18)

SE NECESITAN señoritas li-  
berales mayores de edad pa-  
ra nuevo salón. Interesadas  
llamar. Tel. 237024 de 3 a  
12 noche. (19)

NECESITAMOS matrimo-  
nios, camareras, doncellas,  
jornaleras, asistentes, seño-  
ritas niños. Conseguimos  
mejores sueldos. Cç Unión,  
15 pral.

SE NECESITA chica interna.  
Tel. 400538. (10)

AGENCIA DE VIAJES preci-  
sa persona plenamente capa-  
citada para controlar todas  
las actividades de la Agencia  
con varias sucursales. Se re-  
quieren conocimientos ade-  
cuados y experiencia en  
puesto similar. Concertar en-  
trevista al 265603. (30)

SE OFRECE toda clase de  
servicio doméstico con seriedad  
y garantía. 211697.  
Plaza Olivar, Edificio España.

SE NECESITA: matrimonio,  
cocineras, doncellas, cuerpo  
casa camareras, asistentes,  
externas e internas. Sueldo a  
convenir. Plaza Olivar, Edifi-  
cio España, primero D.

SE NECESITAN señoritas pa-  
ra masajes. Mayor de edad,  
llamar al Tel. 202542. (12)

SE OFRECE cocinero y mujer  
limpieza, fijos o por horas.  
Tel. 216288-217289, de  
8'30 a 14 h. (18)

SE NECESITA empleada de  
hogar interna, asegurada,  
inútil sin referencias, teléfono  
216720 (12)

NECESITAMOS empleada  
del hogar interna con referen-  
cias, sabiendo cocinar, llamar  
de 3 a 5. Sr. Rodríguez, Tel.  
401095.

SE NECESITA vendedora a  
comisión para agencia inmo-  
biliaria, imprescindible co-  
che. Informes 216668. (13)

**IMPORTANTE EMPRESA  
SOLICITA  
PROMOTOR DE VENTAS**

OFRECEMOS:  
● Integración en Empresa de PRIMER ORDEN  
● Amplio campo de acción  
● Ingresos de acuerdo con valía del candidato  
EXIGIMOS:  
● Ser auténtico profesional de la venta  
● Estar introducido o poseer amplios conoci-  
mientos del mercado mallorquín de CARPIN-  
TERIA o MADERA.  
Interesados contactar Telf. 296262 o  
296266 horas oficina para concertar entrevista  
personal.

**EMPRESA DE AMBITO REGIONAL  
PRECISA  
PERSONAL DE VENTAS  
PARA SUS CENTROS EN  
PALMA Y MANACOR**

De gran interés para personas que de-  
seen alcanzar un futuro como profesio-  
nales expertos de la venta.  
Atenderán a la promoción y distribución  
de nuestros productos altamente reconoci-  
dos, contando con una clientela de indus-  
triales o instaladores amplia y totalmente  
consolidada.  
Buscamos individuos activos y con am-  
bición, consideraremos muy especialmente  
una buena base en su formación general,  
pues ambos puestos son ampliamente pro-  
mocionables en un futuro próximo.  
Atenderemos a su preparación especifi-  
ca e integración en nuestra empresa de  
reputada organización y altamente erradi-  
cada en su mercado.  
La remuneración consistirá en sueldo fi-  
jo más importantes incentivos sobre las  
ventas.  
Para concertar entrevista llamar al telé-  
fono 215479 de 13,00 a 13,30.

SALON CYNTHIA Srta. para  
masajes urgente presentarse  
en C/ Juan Maragall, nº 17  
Pr. Palma o llamar al  
464394 Ref. 23794. (22)

**AGENCIA DE VIAJES**  
Domiciliada en Palma, precisa secreta-  
ria con perfectos conocimientos de los  
idiomas alemán, inglés y francés. Lla-  
mar al Tel. 214844 Sra. Rosa Mª Cala-  
fell. Ref. 26181

**AGENCIA DE VIAJES**  
Domiciliada en Palma, precisa administra-  
tivo con perfectos conocimientos del idio-  
ma alemán, para departamento de vuelos.  
Tel. 214844, extensión 237 Sr. Mas.

**AGENCIA DE VIAJES**  
Domiciliada en Palma, precisa asistentes  
grupos turísticos con perfectos conoci-  
mientos de los idiomas alemán, inglés y  
francés. Teléfono 214844, Sra. Renate  
Meincke.

**otras secciones**  
**22 HOSPEDAJES**

ALQUILO habitaciones eco-  
nómicas, para caballeros.  
Aragón, 65 A bajos. (10)

ALQUILO habitaciones seño-  
ritas con teléfono, derecho  
cocina, Tel. 463161. (10)

HOSPEDAJES alquiler habi-  
taciones exteriores, pensión  
completa, arreglo ropas, trato  
familiar, teléfono 297818.  
(11)

ALQUILO habitación, serie-  
dad absoluta, Tel. 243095.

HABITACION doble, solo  
hombres, cama, 200 pts. Tel.  
224582 (10)

HABITACIONES dobles, sen-  
cillas, buena, ropa limpia,  
céntrica, entrada indepen-  
diente para caballeros serios  
solventes. Tel. 410171. (15)

ALQUILO habitación grande,  
doble piso nuevo, indepen-  
diente zona Blanquerna.  
291360 (10)

**23 ENSEÑANZAS**

INLINGÜA IDIOMAS. Inglés,  
francés, alemán, ruso, sueco,  
español para extranjeros, ma-  
llorquín, clases particulares y  
grupos reducidos, cursos pa-  
ra niños, cursos para empre-  
sas, preparación exámenes,  
abierto desde las 8 mañana  
hasta las 10 noche, calle 3T  
de Diciembre, 7, Palma. Tel.  
293422. (39)

POLICIA oposiciones a la  
Nacional y Municipal, funcio-  
narios Consell y Ayuntamiento.  
Pablo Piferrer, 19, teléfo-  
nos 237330. (15)

GRADUADO ESCOLAR cen-  
tro oficial con exámenes a  
cargo de nuestros profesores.  
Plazas limitadas. CEPA «CIS-  
NEROS» Pablo Piferrer, 19.  
Tel.: 237330. (19)

FRANÇES. Principiantes.  
Profesorado niños y adultos.  
ALIZANZA FRANCESA. Tel.:  
214101.

OPOSICIONES para auxiliar  
de Administración Civil del  
Estado. Subalternos del  
Ayuntamiento de Palma. Ins-  
tituto Nacional de Previsión y  
de Tráfico. Exámenes muy en  
breve, empezamos curso día  
1. preparación teléfono  
462186-460902. (33)

OPOSICIONES para auxilia-  
res Administración, del Ayun-  
tamiento de Palma, tramita-  
mos las instancias, empeza-  
mos curso día 1. Preparación  
teléfono 460902. 462186.  
(19)

INGLES-ALEMAN-FRAN-  
CES holandés, español niños  
a partir de 8 años. Nivel EGB,  
BUP, COU. Adultos princi-  
pantes, intermediarios, em-  
presa; preparación intensiva,  
grupos máximos 6 personas,  
profesores especializados y  
contratados en Inglaterra. In-  
ternational House. Exámenes  
Arest-Toelf Cambridge First  
Certificate Proficiency. IN-  
TERNATIONAL SCHOOL.  
Calle Navarra, 5. Tel.  
221528. (48)

OPOSICIONES BANCA auxi-  
liares ministerios y ayunta-  
mientos. Horas convenientes,  
máximo dos alumnos por cla-  
se. Tel. 227220 (tardes).  
(16)

OPOSICIONES para auxiliar  
de Correos, y clasificación y  
reparto, tramitamos las in-  
stancias, empezamos curso  
día 1. Preparación Teléfono  
462186-460902. (20)

PARTICULAR precisa profes-  
or EGB, jornada completa.  
Tel. 602321. (10)

ALEMAN, INGLÉS clases,  
profesor alemán, traduccio-  
nes. Tel. 295087. (10)

PROFESORA NATIVA de  
clases de francés, cualquier  
nivel. Teléfono 227115. (10)

MECANOGRAFIA Y TAN-  
QUIGRAFIA cursos acelera-  
dos, aprenda en sólo 14 a 35  
horas. Unico centro en Balea-  
res con dedicación exclusiva.  
CENTRO UNO, Via Portugal,  
1-A (Palma) Obispo Llom-  
part, 5 (Inca). (20)

IDIOMAS PROGRESO curso  
1982-1983, inglés, francés,  
sueco, niños a partir de 6  
años, estudiantes, adultos,  
grupos reducidos, profesores  
nativos-titulados, preparación  
exámenes oficiales. Matricu-  
la abierta. Plaza Progreso,  
12-B, teléfono 238036. (31)

EMPEZAMOS curso gradu-  
ado escolar a partir 15 sep-  
tiembre, matrícula abierta  
hasta el 10 septiembre, Cent-  
re D'Ensenyança Ciutat, Tel.  
236723. (19)

INGLES clases particulares,  
con profesor nativo, en el  
Arenal. Tel. 266361. (10)

EMPEZAMOS todas las cla-  
ses el 15 de septiembre. Aca-  
demia San Antonio, esquina  
Avenidas (frente carretera  
Manacor). (16)

GRADUADO ESCOLAR. Cla-  
ses intensivas. Academia San  
Antonio. (10)

SECRETARIADO polivalente,  
en un solo curso. Academia  
San Antonio. (10)

INGRESO Universidad, ma-  
yores 25 años. Cursos espe-  
cializados. Academia San An-  
tonio. (10)

MECANOGRAFIA audiovi-  
sual 200 Pulsaciones en solo  
12 horas. Academia San An-  
tonio. (11)

ACADEMIA San Antonio. In-  
formes de 16 a 20 horas.  
(10)

ACADEMIA San Antonio.  
Plaza San Antonio, 13. (es-  
quina Carretera Manacor).  
(10)

INGLES-ALEMAN-CASTE-  
LLANO profesoras nativas.  
En grupo de cuatro, 2250 pe-  
setas por mes. IDIOMAS  
RAABL Plaza Sta. Magdale-  
na, 3. (19)





Juventudes Musicales

El concierto de Joan Moll

Antonio Agustín

Pese a que la noche no ayudaba a acudir, el claustro de San Francisco, recibió a muchos espectadores, ávidos de escuchar el programa que Joan Moll ofreció, dentro de las serenatas, como despedida a tantos años de labor organizativa dentro de la delegación en Palma de Juventudes Musicales.

Público, además, a cuya perspicacia no había escapado la calidad de la selección de sutores y títulos: Bach, Beethoven, Brahms, Field y Chopin. De la primera parte hay que destacar el tratamiento caudal que obtuvo de Moll la sonata Opus 10, en re mayor, de Beethoven. Sonata modélica en que es preciso asociar una recia mecánica a la perfección musical para que salte el premio de una audición genuina de la obra, sin apenas más contraste que el matiz de los ritmos. En esta sonata los matices se suceden sin alterar el correcto énfasis sonoro.

La ovación que siguió a la Sonata dio paso al entendimiento de la materia musical clásica de las rapsodias de Brahms. Joan Moll daba una vez más en la diana del autor y surgió el Brahms que amamos, pronunciado con pasmosa perfección mientras cobra dimensión real desde sus páginas ese entendimiento caudal de la Música, inaherido a otro propósito fuera de un esencial marco de belleza.

En los Nocturnos de Field, reclado ya acariciado y de constante expresividad lírica, se deja adivinar la clave del romántico. Moll se mostró asimismo maestro en esas delicadas expresiones en que cada nota es una adivinación de la siguiente, sucediéndose el arabesco con la obsesión

por la amable y cálida frase, enlazándose ingrávidas unas a otras. El piano de Moll rendía a esa música en la primera exaltación estribaba en la humanización del instrumento, tratando su lenguaje con fines de seducción espiritual del oyente.

Y tras Field, llegó Chopin. Las manos de Moll y su buen gobierno de los pedales alcanzaron el clima pianístico del programa en el Gran Vals, la Fantasía Impromptu y la Gran Polonesa. Pocas obras por la multitud de versiones escuchadas por el público comprometen a más en el tratamiento de Chopin.

Joan Moll, dando medida doble de sensibilidad y virtuosismo, reveló la madurez con que se plantea las interpretaciones. Es no tanto el conocimiento de la obra cuanto la atmósfera contrastada del compositor, la preparación cultural. Muy especialmente la Gran Polonesa —era imposible escuchar la versión y no evocar los tristes sucesos de aquel gran pueblo— en la que Moll se eleva a calidades de ejecutante excepcional.

Tras repetidas salidas a saludar ofreciendo un plus de Capillonch y una mazurca de Chopin, se cerró la noche de Joan Moll con la inconfundible categoría de los conciertos que dejan huella en el recuerdo de los aficionados.

IV Semana de Música Religiosa

Del 6 al 11 de septiembre se celebrará en el salón de actos del colegio de San Francisco la IV Semana de Música Religiosa que dirigirá el padre Antonio Martorell, franciscano.

La semana está organizada por la Comisión Diocesana de Música, contando entre sus promotores el propio director, padre Martorell, quien ha sido uno de los que han incorporado el

folklore mallorquín a la música sacra.

El padre Martorell ha permanecido en Roma durante unos 30 años y fue elegido y reelegido presidente de la Comisión Diocesana de Música de la capital de Italia por espacio de seis años.

En esta semana presentará dos libros nuevos suyos: «Baladas evangélicas» y «Celebrem al Senyor».

Cartelera

CINCIAS-VERSALLES BINGO  
Desde las 5 tarde a las 3 madrugada  
CINE VERSALLES

AUDITORIUM

En preparación recital a cargo de «PI DE LA SERRA» (Día 3 septiembre).

TEATRO

SALA MOZART

En preparació «INFIDELITATS D'UN MATRIMONI» de M.A. Llompart per el NOU GRUP.

TEATRO PRINCIPAL

«Tancat per fi de temporada, fins el 7 de setembre».

SALAS DE CINE

ALEXANDRA

«BACHILLERATO DEL SEXO». Clasificada «S». «FLOR AL VIENTO». Clasificada «S». Totalmente prohibido a menores 18 años.

ABC CINEMA

Todos los LUNES y DOMINGOS: MATINAL A LAS 10'00. Gran festival Clint Eastwood. «EL DESAFIO DE LAS AGUILAS». Clint Eastwood, Richard Burton. «LA LEYENDA DE LA CIUDAD SIN NOMBRE». horarios: «DESAFIO». 5'25. 10'30. «LEYENDA» 3'00, 8'00

ASTORIA

REFRIGERADO

Desde las 3.15: «MEGAFORCE» (con la maravilla del sonido Dolby Stereo) Horario film: 4.30, 7.35, 10.40. Complemento: Louis de Funes «EL ABUELO CONGELADO». Autorizado todos públicos.

PALACIO AVENIDA

REFRIGERADO

«LA SALAMANDRA ROJA» Anthony Quinn, Claudia Cardinale, Christopher Lee, Eli Wallach, Franco Nero, Martin Balsam, Sybil Danning. Director: Peter Zinner. (4'35, 7'35, 10'40). Complemento: «QUE NOCHE, MUNCHACHOS».

3ª SEMANA

SALA AUGUSTA

Desde las 3'15 «MI AMIGO EL EXTRATERRESTRE». Un film de Jean Girault, con Louis de Funes. Jean Carmet ¡Louis de Funes! Complemento: «LA COLINA DE LAS BOTAS». Terence Hill Bud Spencer. (Menores). Refrigerado

SALA AUGUSTA 2

Desde las 3'30: «YO SOY FOTOGENICO» con Edwige Fenech, Renato Pozzetto, Bárbara Bouchet, Vittorio Gassman y Ugo Tognazzi. Complemento: «VIRUS». (Mayores 16 años).

BELLVER

Cinema

«Refrigerado»

5ª semana. «MARTES Y 13, NI TE CASES NI TE EMBARQUES» y además, «EL HALCON Y LA PRESA» con Lee Van Cleef y Tomas Milian (Todos los públicos). Ultimo pase a las 12.30 noche.

SALA BORN

Desde las 3'15 «BENDICION MORTAL». Un film de Wes Craven con Maren Jensen, Lois Nettleton y Ernest Borgnine. Complemento: «LAS MUJERES DE JEREMIAS». (Mayores 16 años)

CAPITOL

REFRIGERADO

Desde las 3'15. (3ª SEMANA) «LA MAGIA DEL PARCHIS», con el Grupo Parchis. Complemento «EL ARBOL DEL AHORCADO». Apto menores. SESION DE NOCHE: A las 10'00 «YO CRISTINA F». Mayores 16 años.

LUMIERE

«EL BESO DE LA PANTERA». Nestassie Kinski, Mañoolm McDowell, John Heard, Annette D'loole. Director: Paul Schrader. (Hor.: 4'10, 7'15, 10'20). Complemento: «LA CIUDAD MALDITA». (mayores 16 años).

NUEVO HISPANIA

Desde las 3'15: «PATOS SALVAJES». Con Richard Burtor. Pases: 3'15, 7'00 y 10'45. Complemento: ATMOSFERA CERO (OUTLAND), dirigida por Peter Hyams. Pases: A las 5'30 y 9'05. (Apto menores).

CHAPLIN  
multicines 1  
REFRIGERADO

«LA MALDICION DE LA REINA DRAGON». Peter Ustinov, Lee Grant, Brian Keith, Roddy McDowell, Angie Dickinson, Dir. Clive Dornne. Horario: 3'10, 6'50, 10'30. Compl.: «...Y DESPUES LE LLAMARON EL MAGNIFICO». Terence Hill. Horario: 4'50, 8'30. (Menores).

CHAPLIN  
multicines 2  
REFRIGERADO

«MEGAFORCE». Un film de Hal Needham, con Barry Bostwick, Michael Beck, Persis Khambatta. Horario: 3'00, 4'55, 6'50, 8'45, 10'40. Complemento: «EL ADIOS DE STEVE MCQUEEN». (Menores).

CHAPLIN  
multicines 3  
REFRIGERADO

Ciclo Stanley Kubrick: «LA NARANJA MECANICA» (Clockwork Orange. Ahora en versión doblada dirigida por Carlos Saura). Malcolm McDowell, Patrick Magee, Adrienne Corri, Miriam Karlin. (Horario: 3'30, 5'50, 8'10, 10'30).

CHAPLIN  
multicines 4  
REFRIGERADO

«EL DRAGON DEL LAGO DE FUEGO». Peter Maenichel, Caitlin Clarke, Ralph Richardson. Director: Mathew Robbins. (Hor.: 3.05, 5.00, 6.55, 8.50, 10.35). Com. cortos. Todos públicos.

CHAPLIN  
multicines 5  
REFRIGERADO

4.ª SEMANA. PARADISE. Willie Aames, Phoebe Cates. Un film de Stuart Gillard. (Horario: 3.20, 5.15, 7.00, 8.45, 10.30). Complementos cortos: Mayores 14 años.

LIRICO PALACE

REFRIGERADO

Teresa Rabal «LOCA POR EL CIRCO». Director: Luis María Delgado. (Horario: 3'05, 6'45, 10'30). Además, en el mismo programa, Louis de Funes en «LA GRAN JUERGA». (Horario: 4'40, 8'25). Autorizado todos públicos.

PALACIO DE LA PRENSA

(4.ª SEMANA) «GOLFUS DE ROMA», un film de Richard Lester con Zero Mostel, Phil Silvers y Buster Keaton «Oscar de Hollywood». Complemento: «HOLD UP INSTANTANEA DE UNA CORRUPCION». (Mayores 14 años).

METROPOLITAN PALACE

REFRIGERADO

«LOS LOCOS DEL BISTURI». Michael McKean, Sean Young, Dabney Coleman. Director: Garry Marshall. (Hor.: 4'40, 7'40, 10'40). Complemento: «DEMASIADO VELOZ PARA SERVIR DE BLANCO». (Mayores 14 años y menores acompañados).

2ª MES SALON RIALTO

REFRIGERADO

Desde las 3'15: «AQUELLA CASA AL LADO DEL CEMENTERIO», un film de L. Fulz con Katherine MacColl y Paul Malcolm. Complemento: «5 TENEDORES» con Concha Velasco y J. Sazatornil «SAZA». (Sólo mayores 18 años).

SALA RIVOLI

REFRIGERADO

Desde las 3'15: «MUERTE BAJO EL SOL» de Agathe Christie. Director: Guy Hamilton. (Horario film: 4'20, 7'20, 10'20). Complemento: «LA MANZANA» May. 14 años y menores acompañados.

JAIME III CINEMA

REFRIGERADO

Desde las 3.15: «MIL GRITOS TIENE LA NOCHE» Christopher George, Linda Day. Además: «DESMADRE A LA AMERICANA». May. 18 años.

FANTASIO

«GARGANTA PROFUNDA NEGRA». Clasificada «S». Ajita Wilson. «LA INSACIABLE». Clasificada «S». Totalmente prohibido a menores 18 años.

NUEVO MODERNO

Desde las 3'15: «EL ULTIMO COMBATE». Bruce Lee. Complemento: Aventuras de Quentin Durward: «EL INVENCIBLE ESPADACHIN». con Robert Taylor y Kay Kendall. (Apto menores)

Usted puede hacer positiva la lucha contra el cáncer mediante su donativo fijo a la Asociación. HAGA SE SOCIO PROTECTOR!  
**JUNTA PROVINCIAL DE BALEARES**  
TEL. 23 01 49

**Teatro Balear** plaza Rosellón  
Desde 5 tarde a 4 madrugada  
BAR SNACK Y PLATOS COMBINADOS **BINGO!** parking gratuito

CASINO DE MALLORCA. Todos los días de 20'00 a 5'00 horas. Ruleta Americana y Francesa, Black Jack, Punto y Banca, Dados, Máquinas Automáticas de Juego. Restaurante. Final Autopista Andraitx. (Desviación Cala Figuera). TEL. 680000

## Santorol

2 septiembre

HOY; JUEVES; San Antolín.  
El Sol sale a las 7,17 y se oculta a las 20,21. — Luna: C. creciente

## Radios



7,30: Apertura; 7,45: Palabra de Dios; 8,00: Buenos días; 8,30: 10,30 - 11,30 - 14,30 - 16,30 - 18,30 - 19,30 - 20,30 - 22,30 - 23,30: Informativos Radiocadena; 9,00: Para tí mujer; 10,00: Resumen de prensa; 11,00: Disco-parada; 13,00: Informativo; 14,00: Guía cinematográfica; 15,00: Musical; 16,00: Novela; 16,35: Defensa del consumidor; 17,00: Hora punta; 18,00: Consultorio Francis; 18,35: Informativo; 19,00: La Constitución; 20,30: Radiocadena musical; 22,00: Hacia un mundo mejor; 23,00: El deporte está aquí; 00,00: Hora pop; 1,00: Cierre.

## PROGRAMA F.M. ESTEREO

8,00: Apertura; 9,00: Radio Balear (lengua alemana); 10,00: Aquí la radio; 12,00: Variedades; 13,00: Informativo; 14,00: El deporte al día; 15,00: Musical; 17,00: Punto y seguido; 20,00: Programa finlandés; 20,30: El desván de mi abuela; 21,30: Musical 2; 22,00: Auditorium; 00,00: Hora Pop; 1,00: Cierre.



## RADIO POPULAR

Destacamos para hoy

9,00: Al calor de la Radio (musical, diario F.M.).  
9,30: Especial Lluçmajor (O.M.). 10,30: Al compás (magazine, diario O.M.).  
13,00: Los pinchadísimo (musical O.M.).  
14,00: Cançoner d'avui (musical, lunes a viernes).  
15,30: Péndulo: Cosas; pendulazos (F.M.).  
16,05: Tardes musicales (lunes a viernes O.M.).  
18,10: Atardecer (musical, lunes a viernes O.M.).  
19,05: Jueves de tango (musical O.M.).  
20,00: Illes: 2.ª edición (informativo Cadena Balear O.M.).  
21,00: Radio noche (musical, lunes a viernes).  
22,30: Onda viva.  
0,30: Informativo noche (Cadena COPE).

## Mallorca

## ONDA MEDIA

Informativos: 07,00 - 07,30 - 09,00 - 10,00 - 11,00 - 12,00 - 13,00 - 14,30 - 16,00 - 17,00 - 18,00 - 19,00 - 20,00 - 22,00 - 23,30 - 02,00 - 03,00 - 04,00 - 05,00 y 06,00.  
Varios: 18,03: Buenas tardes. 01,00: Buenas noches Dr. Cabeza.  
Musicales: 08,45: Primera hora - 10,03: Esto es radio. 15,00: Musical de las Tres. 21,00: Jaz en la noche. 22,00: La noche es joven. 02,03: Club de Medianoche.  
Deportivos: 14,00: Música y deportes. 20,30 En Punta. 21, 30: Tiempo para los deportes.

## Horario de trenes

**PALMA — INCA**  
Salidas de Palma:  
6 — 7 — 8 — 9 — 10 —  
11 — 12 — 13 — 14 — 15 —  
16 — 17 — 18 — 19 —  
20 y 21 hs.  
Salidas de Inca:  
6 — 7 — 8 — 9 — 10 —  
11 — 12 — 13 — 14 — 15 —  
16 — 17 — 18 — 19 —  
20 y 21 hs.  
**PALMA — LA PUEBLA**  
Salidas de Palma:  
6 — 8 — 13 y 19 hs.  
Salidas de La Puebla:  
7,30 — 9,30 — 14,30 y  
20,30.  
**PALMA — SOLLER**  
Salidas de Palma:  
8 — 10,40 — 13 — 15,15 —  
19,45.  
Salidas de Sóller:  
6,45 — 9,15 — 11,50 —  
14,10 — 18,20.

Domingos y festivos, servicio extraordinario con salida de Sóller a las 21 horas y de Palma a las 22,00 horas.  
NOTA: Las llegadas y salidas de los trenes combinarán con el servicio de tranvías del Puerto.  
**SERVICIO POR CARRETERA**  
Servicio de autocares desde Palma a Alaró, Inca, Lluc, Ca'n Picafort, Pto. Pollensa, Pto. Alcudia, Felanitx, Algaida, Villafranca, Manacor, Artá, Cala Ratjada, Porto Cristo, Cuevas del Drach, etc., así como a todas las poblaciones intermedias. Con EL ARENAL, servicios cada 8 a 10 minutos. Información teléfonos Ferrocarril: 252245 y 252246. Autocares: 252224.

## Servicio farmacéutico de urgencias

DE 9 MAÑANA A 10 NOCHE

**ALEMANY VICH,**  
Rubén Darío, 2 (Final calle Concepción). 214996  
**NEBOT SAMPOL,**  
Dragonera, 9 (Son Dameto). 284536  
**SOLIVELLAS FONS,**  
Camino Viejo de Bunyola, 150 (Polígono Industrial Asima). 294766  
**VIDAL CLAR,**  
Plaza Tte. Coronel Franco, 6. (Cruce Reyes Católicos). 274820

**FARMACIA DE GUARDIA**  
EN LA ZONA DE CA'N PASTILLA-ARENAL  
DE 9 MAÑANA A 10 NOCHE

**SOLER MINGUEZ,**  
Fernando Alzamora, 24. Final salida nº 7 (entre balenaríos 7 y 8). 261993

**FARMACIA DE URGENCIA**  
DE 10 NOCHE A 9 MAÑANA

**BALAGUER RIERA,**  
San Miguel, 26. 211249.

## Teléfonos de interés

- Bomberos: 291253 - 251234 - 291254.
- Casa de Socorro: 222179
- Ambulancias: 251445.
- Policía: 091
- Policía Nacional: 280400
- Policía Municipal: 092
- Guardia Civil: 251273
- COS (Guardia Civil Rural): 221100 - 221101 y 295050
- Juzgado de Guardia (Servicio nocturno): 212632

## Servicios aéreos

VUELOS NACIONALES  
JUEVES

Palma—Alicante: 11'20 y 18'10  
Palma—Barcelona: 07'15, 09'20, 12'05, 15'05  
17'25, 19'30, 23'35  
Palma—Madrid: 07'45, 10'50, 19'50  
Palma—Málaga: 19'40  
Palma—Sevilla: 11'20  
Palma—Valencia: 07'00  
Palma—Menorca: 10'25, 19'20  
Palma—Tenerife: 11'20

AVIACO

Palma—Madrid: Diario 19,40  
Palma—Madrid: Diario excepto sábados 11,45  
Palma—Barcelona: Diario 08,30  
Palma—Ibiza: Diario 08,30  
Palma—Menorca: Diario 12,35  
Palma—Menorca: Martes, jueves y sábados, 20,30  
Palma—Gerona—Madrid: Excepto sábados y domingos 18,30

## Transportes Urbanos

LINEA	NOMBRE	P. Salida	U. Salida	Frec.
1/12	P. Marítimo	7,30	21,00	30
3/13	P. d'Inca-Catalá	5,45	23,00	10
4	Pl. Reina-Génova	6,00	22,00	30
5/15	Arenal-S. Dureta	5,45	24,00	8
6	S. Españalet	7,00	20,00	30
7	S. Rapiña-S. Vida	6,20	22,30	20
8	S. Roca	5,40	23,25	9
9/A	C. Capiscot-Hiper	6,00	21,45	20
9/B	C. Capiscot-Amanecer	7,00	21,24	24
11	S. Cladera-Coliseo	5,00	22,00	20
14/A	S. Gotleu-Rafal	6,00	22,10	25
14/B	Pio XII-La Soledad	6,00	21,40	12
16	Establiments	6,05	22,30	30
17	Aeropuerto	6,30	23,05	30
18	Ingima	7,15	20,30	35
20	Calviá-Capdellá	7,00	19,30	
21	Palma-Palma Nova	6,15	24,50	15
22	Portals-Nous	7,45	19,35	120
23	Pf. Reina-Illetas	7,00	21,30	15
(E Sóller) Polig-ind		6,05	22,00	30
(E Sóller) S Cladera		6,05	22,00	15
31 Dbre—S Sardina		6,50	20,15	60

## Gasolineras de servicio

Semana del 30 de agosto al 5 de septiembre 1982  
Calle Eusebio Estada, s/n.— E.S. Eusebio Estada  
Ctra. Palma a Puigpunyent.— E.S. Asima - La Paz  
Calle Tramuntana, s/n.— E.S. Ca'n Pastilla  
Calle General Franco, s/n.— E.S. Artá  
Ctra. L-503, km 5'500.— E.S. Porreras  
Ctra. Campos a Colonia de San Jorge.— E.S. Colonia  
Ctra. Pollensa a Andraitx, Km 95'500.— E.S. Es Coll des Pi  
Calle General Luque, s/n.— E.S. General Luque  
Calle Cecilio Metelo.— E.S. Pollensa  
Ctra. 719 kms 8. Mar. Izquierdo (No nocturno).— E.S. Beninat.

## Auxilio en carretera

TURNO PERMANENTE

REPARACIONES EN GENERAL - NEUMATICOS -  
SERVICIO GRUA

## ZONA PALMA - SUR-OESTE

Francisco Fernández Martín - Talleres Fernández  
San Isidoro, 10. La Soledad.— T. 277982 (Taller)  
Part.: Pasaje Ca'n Faxina, 29 A-1º 1º.— T. 412079

## ZONA NOR-ESTE - MANACOR

Antonio Muñoz Fernández - Talleres S'Es Falt.  
San Lorenzo, 19  
Diurno T.: 550280  
Nocturno T.: 551312

## ZONA SUR - CAMPOS

José Roldán Carrera.— Carretera Palma, s/n.— T. 650342

## MENORCA

Manuel Vidal Antuli.— Camino Unión, 12.— Mahón.— T. 360123

## IBIZA

José Juan Guasch.— Ctra. Santa Eulalia, Km. 4.— Santa Eulalia. T. 330797.

## SERVICIO EN DOMINGO Y FESTIVO

RUTA PALMA - ANDRAITX  
Ferrá Automóviles Palma, S.A.

## Relación de museos palmesanos

DEPENDIENTES DEL  
MINISTERIO DE CULTURA

MUSEO DE MALLORCA: Calle Portella, 5. Palma de Mallorca.

Horario: 10 a 13 y 16 a 18, excepto sábados tarde, domingos y festivos. Verano: Cambio tarde de 17 a 19 h.

DEPENDIENTES DEL  
PATRIMONIO NACIONAL

MUSEO PALACIO RESIDENCIA DE LA ALMUDAINA:  
Plaza Almoina. Palma de Mallorca.

Horario: 10 a 13 y 15 a 18, abierto domingos y festivos de 10 a 13 h. Precio: 40 Ptas. Lunes gratis a escolares con profesores.

## DEPENDIENTES DE AYUNTAMIENTOS

MUSEO HISTÓRICO DE LA CIUDAD: Castillo Bellver.  
Palma de Mallorca.

Horario: de 8 h. a la puesta del sol, domingos y festivos cerrado. Precio: 30 Ptas.

MUSEO DE ARTE CONTEMPORANEO: Calle San Cayetano, 22. Palma de Mallorca

En preparación.

MUSEO DIOCESANO: Calle Mirador (Palacio Episcopal).  
Palma de Mallorca.

Horario: 10 a 13 y 15 a 19 Cerrado domingos.  
Precio: 50 Ptas. a escolares 25 Ptas.

## MUSEOS PRIVADOS

MUSEO KREKOVIC: Calle Ciudad de Queretaro. (Polígono de Levante). Palma de Mallorca.

Horario: 10'30 a 13'30. Cerrados domingos y festivos.  
Precio: 50 Ptas.

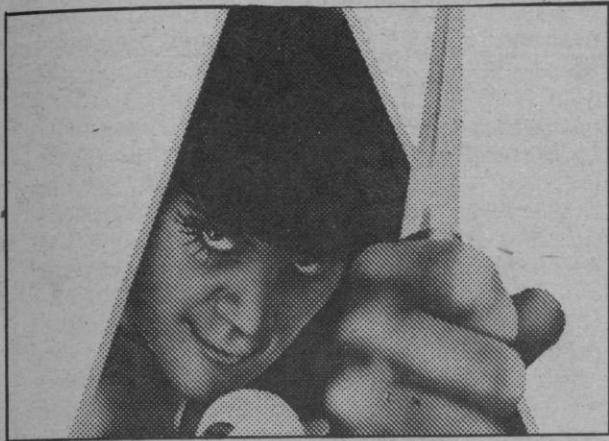
## MUSEOS DIOCESANOS

MUSEO CATEDRALICIO: Pza. Almoina. Palma de Mallorca.

Horario: 10'30 a 12'30 y 15'30 a 18 h. Cerrado domingos y festivos.  
Precio: 75 Ptas.

Cupón  
del Ciego **144**

# La naranja mecánica



Chaplin Multicines, en su ciclo Stanley Kubrick, ofrece ahora la más discutible, genial y audaz de todas sus obras: «La naranja mecánica».

«La naranja mecánica, protagonizada por Malcolm McDowell, Patrick Magee, Adrienne Corri, Miriam Karlin. Ahora en versión doblada, dirigida por Carlos Saura.

# Programación de Televisión

## PRIMERA CADENA

13,45: Carta de ajuste. Programación de cobertura regional desde Barcelona.

14,55: Conexión con la programación nacional.

15,00: Tele-1. Programa informativo.

15,35: En tiempo de sobremesa. «España sin ir más lejos». Un reportaje de José Luis Viloria, sobre el Pirineo Leridano. Se verán imágenes de Sort, el Parque Nacional de San Mauricio, etc.

16,05: La fuga de Logan. «Media vida». Intérpretes: Gregory Harrison, Heather Menzies, Donald Moffat, William Smith. Logan, Jessica y Rem, son detenidos en su camino hacia «el santuario» por unos extraños jinetes, que les conducen a su ciudad. El patrón, nombre con el que es

conocido el jefe absoluto de las extrañas gentes, ordena que Jessica sea sometida en una máquina desintegradora, al proceso de separación de su personalidad, terminado éste, aparecen dos Jessicas, una de ellas positiva y la otra negativa, el bien y el mal, la Jessica bondadosa permanece en la ciudad y la negativa es arrojada al bosque.

17,00: La cometa blanca.

17,25: El libro gordo de Petete.

17,28: Despedida y cierre. Programación de cobertura regional.

19,15: Carta de ajuste.

19,30: Apertura y presentación.

19,35: Acampada. Episodio 9. Intérpretes: Steve Abbot, Matt Bozton Eden Brandy. Serie documental juvenil en la que, a través de la convivencia de un numeroso grupo de chicos y chicas en un campamento, se pone de manifiesto la forma de conseguir que estos lleguen a conocer, a amar, y a tomar interés por la naturaleza al estar en continuo contacto con ella, desarrollando cada cual la actividad deportiva que más le interesa.

20,00: Arte de vivir. Dirección: Miguel Angel Gozalo. Presentación: Victoria Prego. Programa de contenidos culturales, con proyección internacional y nacional, en el que se intenta una aproximación a la cultura en su vertiente cotidiana, como un bien que hay que difundir, defender y compartir.

21,00: Telediario. Programa informativo.

21,35: Cosmos. «La espina dorsal de la noche». Tribus africanas llamaban a la Vía Láctea, la espina dorsal de la noche, que sostenía en el firmamento a toda la bóveda de las estrellas.

22,35: Ramón y Cajal. Capítulo 8. dirección: José María Forqué. El congreso de Berlín supone la consagración definitiva de Cajal. Kolliker lo ha apadrinado y desde entonces el sabio español dispone de voz en el concierto internacional de la ciencia médica. Cuando poco después quede vacante la cátedra de histología de Madrid, y Cajal oposita a ella, el ilustre sabio alemán le escribe preguntándole asombrado quienes van a atreverse a formar el tribunal que le examine.

23,35: Última edición. Programa informativo.

23,50: Despedida y cierre.

## SEGUNDA CADENA

18,45: Carta de ajuste.  
18,58: Apertura y presentación.

19,00: Documental.

19,30: Redacción abierta.

20,00: Dibujos animados.

20,15: Barreras. Intérpretes: Benedict Taylor, Paul Rogers, Patricia Lawrence, etc. Billy se decide por ir a visitar a la señora Dalgleish, antigua amiga de su madre que vive en

Perthshire, de camino, y en las cercanías de su casa de Bamburgh, se encuentra con Sarah una joven de 16 años que se ha marchado de casa de sus padres. La muchacha le persuade para que interrumpa el viaje y pasen juntos el fin de semana.

20,45: Zarabanda.

22,00: Cine Club. Ciclo: Gene Kelly. «Siempre hace buen tiempo». Intérpretes: Gene Kelly, Dan Dailey, Michael Kido, Dolores Gray,

etc. El día de la victoria de la fuerzas aliadas en Europa tres soldados del ejército americano, camaradas inseparables, van a celebrar la memorable fecha al bar de su amigo Tim. Presos de la euforia del momento, los tres se comprometen a encontrarse de nuevo en el mismo lugar dentro de diez años, pase lo que pase, jurándose eterna amistad.

23,45: Despedida y cierre.

La lucha contra el cáncer sólo será positiva, teniendo presentes dos cosas:



- 1º. Diagnosticando a tiempo. Ante la duda visitar al médico.
- 2º. Ayudando a la Junta Local de cada población con el donativo fijo de SOCIO PROTECTOR, de modo que el dinero garantice un servicio permanente de investigación y campañas preventivas. ¡HAGASE SOCIO!

# ACADEMIA FLEMING

C/. 31 de Diciembre, 20 - Tel.: 29 57 02

## SECCION UNIVERSITARIA

ARQUITECTURA TECNICA  
INGENIERIA TECNICA  
DIPLOMADO OPTICO  
CIENCIAS EMPRESARIALES

## SECCION ESPECIAL

¿TE GUSTARIA SER PILOTO?  
OPOSICION INGRESO (Piloto Civil)  
ENA: ESCUELA NACIONAL AERONAUTICA

## SECCION ENSEÑANZA MEDIA

ACCESO UNIVERSIDAD MAYORES 25 AÑOS  
(Ciencias y Letras)  
GRADUADO ESCOLAR  
CLASES REPASO -COU-BUP-EGB-

ABIERTA MATRICULA  
INICIO CURSO 4 DE OCTUBRE

## PROGRAMA «VERANO-OTOÑO 82»

SALIDAS ESPECIALES DESDE PALMA

VALLE DE ARAN - LOURDES  
Y ANDORRA... 20.750 ptas. (todo incluido)  
Salida 27/9 avión 09,20 h. Regreso 2/10 21'40 h.

DE COMPRAS A «CEUTA»... 18.760 ptas. (todo incluido)  
Salida 13/9 avión Málaga 08'30 horas.  
Regreso 15/9 avión Málaga 13'30 horas.

«GUIAS ACOMPAÑANTES DESDE PALMA»

Solicite información:

Viatges Tramuntana, S.A.

31 Diciembre. 12 - Tels. 204600-204502-PALMA

# Coge la onda.

Radio Mallorca F.M.



Escucha los 40 Principales de la SER.

SER La otra Radio La de los Principales

TODA UNA CONSTELACION DE ESTRELLAS  
PRESIDIDA POR OTRA ESTRELLA CUYO  
BRILLO LO INVADE TODO:

# AGATHA CHRISTIE

CON LOS MAS MARAVILLOSOS EXTERIORES  
FILMADOS EN MALLORCA: FORMENTOR, CALA  
FORNELLS DE PAGUERA, DRAGONERA, CALA DEYA,  
JARDINES DE RAXA



EL LOCAL QUE  
OFRECE SIEMPRE  
ESTRENOS  
IMPORTANTES

# HOY

EN UN MUNDO DE LUJO Y EROTISMO, LA MAS  
APASIONANTE AVENTURA DE LA REINA DEL MISTERIO



Una producción de JOHN BRABOURNE RICHARD GOODWIN un film de GUY HAMILTON  
PETER USTINOV  
JANE BIRKIN COLIN BLAKELY NICHOLAS CLAY JAMES MASON RODDY McDOWALL  
SYLVIA MILES DENNIS QUILLEY DIANA RIGG MAGGIE SMITH  
EVIL UNDER THE SUN de AGATHA CHRISTIE  
producida por JOHN BRABOURNE y RICHARD GOODWIN  
música de COLE PORTER quión ANTHONY SHAFER dirigida por GUY HAMILTON

ERAN NUEVE SOSPECHOSOS. CADA CUAL CON MOTIVOS PARA  
MATAR... PERO SOLO UNO PUDO HACERLO

TODOS SE PROMETIAN UNAS VACACIONES INOLVIDABLES BAJO  
EL SOL... Y EFECTIVAMENTE LO FUERON

COMPLEMENTO: LA MANZANA

MAY. 14 AÑOS Y  
MENORES ACOMPAÑADOS

# Ya funciona la primera «Unidad del dolor»

Max Bernaldez

Desde la antigüedad, la clase médica se ha preocupado de ese compañero vitalicio del hombre que es el dolor, de intentar combatirlo de manera eficaz, pero hasta hace unos años los resultados no han comenzado a ser esperanzadores. Desde hace, efectivamente, unas decenas de años esta preocupación se ha traducido en tratamientos, métodos y técnicas antídolorosas concretas y eficaces.

En España funciona desde hace apenas unos meses la primera de estas «unidades del dolor», dirigida por el doctor Luis Madrid y ubicada en Ciudad Sanitaria Primero de Octubre.

«EL DOLOR ES EVITABLE»

La primera «clínica del

dolor» surgió en Estados Unidos hace treinta años, aproximadamente, después

de la segunda guerra mundial. El profesor Bonica, anestesista, comprobó la dificultad de tratar a los heridos de guerra y lo innecesario de los sufrimientos que padecían. Fundó entonces las primeras unidades del dolor en la Universidad de Washington publicando, como resultados de sus investigaciones, en 1953, un volumen sobre «tratamiento del dolor»; hoy un clásico para los especialistas interesados en este tema.

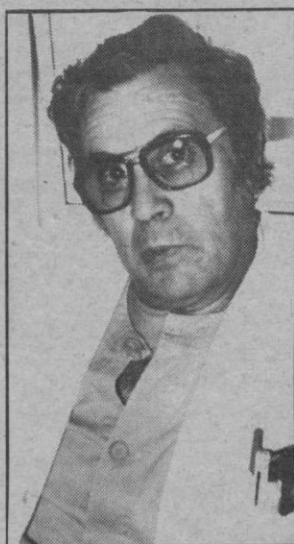
El dolor se presenta bajo dos formas: crónico y agudo. El segundo caso tiene un valor diagnóstico, una vez eliminadas las causas que lo producen, desaparece. Pero el dolor crónico deja de ser un síntoma para convertirse en un mal. «No tiene valor biológico, es un sufrimiento inútil y que los médicos tenemos que evitar a toda costa», declara el doctor Madrid.

El dolor crónico es inútil, no sirve más que para incoordinar, persiste más de seis meses y se resiste a las terapias habituales, incapacitando al paciente para desarrollar una vida normal. A su vez este dolor puede ser benigno o maligno. La dolencia benigna, aunque no es progresiva acompaña continuamente al enfermo y le obliga a un consumo prolongado de medicamentos por ejemplo en casos de neuralgias de trigémino, artritis, lumbalgias, reumatismos... molestias que acusan el 60% de los dolientes. El resto sufre dolor maligno originado por una dolencia progresiva y fatal, como el cáncer.

El dolor preocupa cada vez más a todo el mundo, primeramente porque la expectativa de vida ha aumentado y en segundo lugar porque cada vez es mayor la frecuencia de enfermos de cáncer, quienes en su fase avanzada, presentan un dolor intratable con el que llegan a morir.

## EL ALTO COSTO DEL DOLOR

Solamente en el Estado de Washington se perdieron en un año más de siete millones de días de trabajo a consecuencia de dolores crónicos. Estados Unidos que es uno de los pocos países con estadísticas sobre el asunto; gasta anual-



mente en tratamientos e investigación contra el dolor cerca de 8 billones de pesetas. La cifra anterior da idea de la importancia que los norteamericanos dan al dolor y de lo que por su causa se pierde en producción.

De las 500 unidades del dolor que funcionan en el mundo, 300 lo hacen en USA, habiendo alcanzado un alto grado de especialización un centro para tratamiento de cefaleas, otro para lumbalgias y otro para enfermos neoplásicos (de tumores). La experiencia y el rodaje de estos centros han producido interesantes resultados comparado con la única y recientísima «unidad del dolor española». En medio año de funcionamiento han pasado por ella 1.093 enfermos (60% de hombres y un gran número de neoplásicos).

—La unidad cuenta, de momento, con ocho camas, y dos médicos con dedicación exclusiva (otros dos en breve) y varias enfermeras. En el equipo están también integrados especialistas de neurocirugía y siquiatría —declara el responsable doctor Madrid—

Los dolientes crónicos, necesitan una dedicación exclusiva por parte del médico, muy apoyada por medios técnicos las unidades del dolor no son centros de reposo o lugar de reunión de gentes con dolencias, son «a la vez, centros hospitalarios y de investigación en los que —continúa el doctor Madrid— el estudio de los síndromes dolorosos se hace con un planteamiento agresivo, valiente, multidisciplinario, con todos los medios que se tienen al uso».

## Sa Gent

Antonio Agustín

Anoche, asistí feliz a la exhibición de los grupos de la III MOSTRA FOLKLORICA de Sóller, en la encantadora escena del PUEBLO ESPAÑOL. Anfiteatro hospitalario de este paso de la MOSTRA por PALMA, ni más ni menos que SA NOSTRA a cuyo presidente, el más silencioso político mallorquín de esta hora JOSE ZAFORTEZA, saludé. Respetando su coherente actitud no quise tentarle con preguntas intencionadas, que sí se las hice a otros de los congregados en la Plaza Mayor a la hora del refrigerio. El sábado, DIA DEL MAR. Ya están en Palma los niños del Colegio de SAN ILDEFONSO para ese SORTEO EXTRAORDINARIO. La LOTEERIA, por cierto, mantiene su historia limpia de imputaciones de trampas y cartones y no rehuye la «tournée» de sus sorteos para que en todo el país vayan viendo que 'nada por aquí, nada por allí'. ¿No es una suerte tener algo en este país que sea fiable y esté limpio del duro ejercicio de sospechas que tantos ilustres cultivadores tiene incluso como género, en España? Ahí tienen a GARCIA, el de la radio, a quien la gente no para de ir a contarle porquerías y astillas repugnantes. Presidentes de CLUBS incluidos. Incluidos los que antes y después votan a PORTA. Tendremos SORTEO. Lo que nunca voy a comprender es que el ayuntamiento de Palma haya tenido que subvencionar. ¡Pero si el TESORO es rico! ¿O no? Temblemos, modestos ahorradores entre los que me

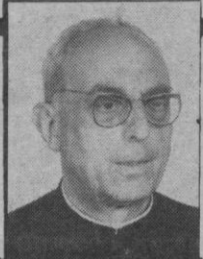


cuento quince días al mes. Aunque sin riesgo en la BOLSA —en la de comercio, claro— que si yo les fuera a contar... Me dicen que IBIZA espera llevar tres hombres a MADRID en las próximas elecciones. ABEL MATUTES y COSME VIDAL, vía archipiélago y un SENADOR vía pitiusa. Habríamos alcanzado la PARIDAD, aunque a muchos pudiera resultarles DISPARIDAD ¿no creen?. Otro que tiene plaza ASEGURADA es TRIAY. Otro, RODRIGUEZ MIRANDA. Pero no nos echemos a LLORAR que a lo mejor para las generales de dos o tres años después, algún MALLORQUIN se coloca.

Paso junto a una tertulia que discute acerca de la importancia de los BOLOS, los del «bowling». Que si el «bowling» es un deporte de competición de gran importancia en el mundo. Que son millones los que lo practican en el mundo. Si sería por eso que mi sargento decía aquello de «tú, anda con el bolo colgando que se te va a llenar de hormigas». Mi opinión es que los BOLOS la tienen tomada con los PALOS, en mi caso solo con dos o tres cada par de tiradas. En cambio, el FUTBOL es el DEPORTE-REY. Claro que para no criar mala uva hay que ir al campo sin hacer caso a los programas nocturnos de radio. Porque te pones de un yogur que te inutiliza para pasar por taquilla. ¡Qué cantidad de barrabasadas, golfos, malos deportistas, tramposos, etc.!

## Modernidad

M. Ramis Alonso



Explica Küng: «Modernidad» significa... no sólo una ola de transformaciones estructurales, económicas y sociales, sino también una forma enteramente nueva de conciencia.

Advirtamos, en primer lugar, lo peligrosamente grave que es admitir «una forma enteramente nueva de conciencia».

Pues, transformar las estructuras económicas y sociales, es cosa propia de los hombres en su adaptación al tiempo en que viven. Es cosa histórica, que depende de las necesidades creadas por el modo de vivir social de cada pueblo.

Ello es cosa circunstancial. Pero, «Una forma enteramente nueva de conciencia», supone un cambio esencial en el hombre.

Miremos, por tanto, de adentrarnos en lo que supondría. Pues, «conciencia» es «ciencia-con», es ciencia con el hombre, ciencia que llevamos con nosotros, en nuestros adentros más íntimos.

No es cosa que cada cual se haya dado a sí mismo, sino algo que le ha sido impuesto, y que no puede dejar de respetar sin haber perdido antes el respeto.

El hombre podrá obrar contra su conciencia, pero con ese obrar destruye su persona.

El suicida más peligroso y más desgraciado, es quien mata su conciencia.

Que «modernidad» signifique esto, sería la destrucción del individuo y de la sociedad.

Sigue Küng: «no es tan importante que en aras del progreso se hayan sacrificado algunas «vacas sagradas» y otras «especialidades» religiosas».

Atendamos, y apuntemos que eso de «vacas sagradas», no es algo de la conciencia —pues, la conciencia es algo universal— sino efecto de una formación local, desviada e impuesta.

Veamos eso de «en aras del progreso». Y digamos que progresar, es poner el pie firme sobre toda desviación, y andar camino adelante hacia lo honesto y que dignifica y honra al hombre.

Y esto, es más importante que todas las «vacas sagradas».

No olvidemos que, en cuanto a «especialidades religiosas», la regla de discernimiento para rechazarlas o conservarlas, es atender a si ayudan o no a mantener la honradez integral humana.

Atendamos, otra vez, a Küng cuando escribe: «La cristiana Europa, que según Gandhi no es cristiana más que de nombre y en realidad adora a Mammón, y la agresividad, el afán de poder y de lucro de los países cristianos de Asia, Africa y Sudamérica, han comprometido por y para mucho tiempo el mensaje cristiano».

Apuntemos que no es lo mismo «ser», que «intentar ser». Aunque también es cierto que quien intenta ser, lleva camino de llegar a ser.

Es lo que pasa con quien se dice cristiano, a pesar de no serlo de verdad. Decirse cristiano, denota ganas de serlo.

Europa tiene a honra el llamarse cristiana. Que lo sea sólo de nombre, es lo denunciado por Gandhi y, antes, por Papini.

Es cierto que muchos cristianos, y la mayor parte de los hombres, han sido ganados por Mammón, por el dinero y las riquezas, pero no es menos cierto que los cristianos conscientes especialmente éstos, se dan cuenta de que es una desviación señalada por Cristo, que es el Camino a seguir por quienes se llaman cristianos.

Pero ello no compromete el mensaje cristiano, sino que este hecho señala la excelstitud del mensaje, y denuncia no ser seguido por muchos, aunque también no pocos han alcanzado la plenitud cristiana: recordemos la larga lista de los llamados santos, que son honra y prez de la humanidad.

## Punto final

### Baleares

**el diario de las islas**

Palma de Mallorca  
Redacción, Administración y Talleres:  
Polígono de La Victoria  
Gremio Silleros.  
Teléfono: 201112 (8 líneas)  
Oficinas en Palma  
Paseo Mallorca, 9 - B. 1º  
Telef. 231177 - 235940  
Depósito Legal 1956

Director: Pablo Llull  
Redactores-jefe: Antonio Pizá y Miguel Moreno  
Jefes de Sección: Lorenzo Ripoll (Deportes) Jesús Cor (Sucesos)  
Fotografía: Juanet y Cosme Vives

Administrador: Víctor Horas  
Jefe de Publicidad: Gabriel Calafell

Edits: Medios de Comunicación Social del Estado (MCSE)  
Paseo de la Castellana, 272. MADRID-16  
Director Gerente: Antolín de Santiago  
Director del Departamento de Prensa:  
Donato León Tierno  
Director Económico Administrativo:  
Florencio Ahumada